

# Benicarló

## ACTUAL



Año II - Núms. 12 y 13

Extraordinario Fiestas Mayores

Agosto 1972

## Felices Fiestas

Me complace el corresponder a la petición de que escriba unas líneas para el número especial que BENICARLO ACTUAL dedica a nuestras Fiestas Patronales, pues, con ello, se me brinda la oportunidad de dirigirme a los lectores de este querido Periódico en un momento importante del año ciudadano.

Llegan las Fiestas. Nuestras Fiestas. Muy nuestras, como muy nuestro es Benicarló y como muy nuestros son sus problemas o sus alegrías.

Son días los que vienen, en los que todo parece distinto. El día lo parece más, la noche menos negra, más los amigos, menos las soledades, más la unidad, menos la incompreensión, más la participación..., la labor de equipo, el sentirse unidos por el lazo del «benicarlandismo»... ¡Son NUESTRAS FIESTAS PATRONALES! ¡Qué maravilloso poder lleno de embrujo y misterio domina el ambiente de esos días!

Yo quisiera, queridos lectores, que esa predisposición, ese estado anímico en que nos encontramos en esas fechas, lo procuremos mantener y si es posible acrecentar durante el resto del año.

Benicarló somos todos, y, por ende, será lo que seamos todos también. Mientras no tomemos conciencia de esto, será muy difícil que nuestra querida ciudad ocupe el lugar que le corresponde. Os aseguro que manteniendo el espíritu de estos días a lo largo del año, lograremos prontamente llegar a la meta propuesta que, aún ambiciosa, con esta actitud, la situamos a un lejos corto.

Os escribo estas líneas con la ilusión de un Alcalde joven que desea ver a su ciudad en lo más alto. Un Alcalde indentificado plenamente con su Benicarló querido, hasta el punto de sufrir como tuyas las heridas de su pueblo, y también —por qué no— vivir intensamente sus alegrías.

Queridos lectores de BENICARLO ACTUAL: Sentir con orgullo cómo la sangre corre por vuestros cuerpos y el corazón os late de un modo especial cada vez que veáis pasar a nuestra REINA, esa encantadora benicarlanda que tanto está haciendo por su ciudad. Repetir con satisfacción que el Pregonero y Mantenedor de las Fiestas —joven figura de las artes españolas— es nuestro, ¡y muy nuestro! No os canséis de divulgar y llenaros de gozo al pensar en el homenaje que la ciudad va a dedicar —nombrándole Hijo Adoptivo y dándole su nombre a una calle— a ese gran médico español que, de un modo tan admirable y desinteresado, sin ser de aquí y viviendo lejos, recibe y trata a todo aquel que dice ser de Benicarló.

Ya veis cuán nuestras van a ser estas Fiestas. Que no crea nadie que el volver a años atrás —en lo que a fechas de celebración concierne— ha sido un capricho de alguien o un modo de escabullir cantidad o calidad; ha sido a petición de un gran sector ciudadano, y ha servido para que la Corporación se crea en la obligación de superarse, cosa que tiene presente para ahora y para siempre.

A todos, ¡FELICES FIESTAS!

VUESTRO ALCALDE



Los servicios del

# Banco Español de Crédito

llegan a todos los lugares del mundo

Sucursal en Benicarló: General Aranda, 25 - Tel. 2

Representaciones:

En AMERICA

Argentina	México
Brasil	Panamá
Canadá	Perú
Colombia	Puerto Rico
Chile	Rep. Dominicana
EE. UU.	Venezuela

En EUROPA

Alemania	Francia
Bélgica	Inglaterra
Suiza	

En ASIA

Filipinas

En OCEANIA

Australia

CAPITAL:

9.314.009.500'— Ptas.

RESERVAS:

7.662.745.907'01 Ptas.

**BANESTO**

cuenta con una extensa organización de más de 670 Oficinas repartidas por todo el país.

Sucursales en la provincia de Castellón:

Almazora	Segorbe
Almenara	Vall de Uxó
Burriana	Villarreal
Castellón	Villavieja
Nules	Vinaroz
Onda	

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.693)



## FABREGAT

GESTORIA ADMINISTRATIVA

Gestor: Fco. VICENTE FABREGAT BELTRAN

Carnets y Licencias de Conducción  
PASAPORTES  
Autorizaciones Industriales  
Hacienda - Patentes y Marcas

TRAMITACION RAPIDA

Matriculación y Legalización de toda clase de Vehículos.  
LICENCIAS DE CAZA  
Créditos Agrícolas y de Viviendas  
Pago de multas

Colón, 24

Tel. 117

BENICARLO

## Mutua General de Seguros

Sucursal o Delegación en todas las capitales y poblaciones importantes de la Península, Islas Baleares y Zonas de soberanía.

— Accidentes de Trabajo, Enfermedad libre, Accidentes individuales, Responsabilidad Civil, Vida e Incendios.

★ Entidad colaboradora de la Caja Nacional Seguro Enfermedad.

DELEGADO:

VICENTE FABREGAT

(Agente Seguros Colegiado - Gestor Administrativo)

Colón, 24

Tel. 117

BENICARLO

# Manuel Trilles, nuevo Delegado Local de la Juventud

El pasado día 27 de julio hubo relevo en la Delegación Local de la Juventud. El acto de toma de posesión del nuevo delegado, D. Manuel Trilles Vilar, tuvo lugar en el Salón de Actos del Ayuntamiento de Benicarló y estuvo presidido por el Subjefe Provincial del Movimiento, D. Germán Reguillo Simón, acompañado en la presidencia por el Delegado Provincial de la Juventud, D. Rodrigo Segura Royo; por el Alcalde y Jefe Local del Movimiento, D. Cristóbal Colón de Carvajal; por el Delegado Provincial de Gran Canaria, D. José María Vilaríño Pintos; por el Secretario Provincial de la Juventud, D. Vicente Trilles Vilar, y otras autoridades.

Se dio lectura, en primer lugar, al cese del anterior delegado, don Alejandro Hernández, y al nombramiento del nuevo, quien, a continuación, hizo el juramento de su cargo. El delegado saliente pronunció luego unas palabras en las que agradeció toda la ayuda recibida durante el tiempo que estuvo en el cargo y expresó su deseo de seguir colaborando con Juventudes, dada su inmensa ilusión por todo lo relacionado con ella.

El nuevo delegado, Sr. Trilles, habló a continuación y agradeció la confianza depositada en él, esperando responder a la misma con su entrega e ilusión. Mostró gran interés por toda la problemática juvenil y manifestó su deseo de conseguir en nuestra ciudad una juventud unida y dinámica.

Pronunciaron también unas palabras el Delegado Provincial y el Alcalde de Benicarló, cerrando el acto el Subjefe Provincial del Movimiento, que resaltó la importancia actual de la juventud y la necesidad de formarla debidamente para que España pueda seguir con la mejor paz y el mayor bienestar posible. Pidió a todos la colaboración y el apoyo necesarios para esta labor formativa de los jóvenes, en los que España entera tiene puestas todas sus mejores ilusiones y esperanzas.

Desde las páginas de BENICARLO ACTUAL expresamos nuestra gratitud a D. Alejandro, delegado saliente, por sus trabajos e ilusión puesta en la juventud de nuestra ciudad y enviamos al Sr. Trilles los mejores deseos de que el desempeño de su misión resulte lo más efectiva posible y benéfica para la juventud de Benicarló, que es activa y necesita el empuje preciso para desarrollar toda la actividad de la que es capaz.

JOVENES

## Benicarlando

Este es el gentilicio con el que se conoce tradicionalmente a los hijos de Benicarló. Suena bien o suena mal, según los oídos y la disposición del que lo oiga, porque "En este mundo traidor nada es verdad ni es mentira...". Ahí está: no sabemos cómo, ni desde cuándo, pero lo cierto es que con él se ha designado siempre a los que son de aquí, como a todo lo referente a nuestra bien querida ciudad de Benicarló: el labrador benicarlando, el mercado benicarlando, la industria benicarlanda, las costumbres benicarlandas...

¿Vamos ahora a cambiarnos el nombre? Estamos en una época en que todo cambia; pero no vayamos a confundir el saludable progreso y evolución de las cosas con la manía de trastocar y cambiar hasta el lucero del alba. Porque, a este tenor, pronto nos sorprenderá el ver que, en vez de nuestro nombre de pila, nos ponen otro más sonoro o esdrújulo, de forma parecida a lo que intentaba D. Quijote de cambiarse el nombre y el de su escudero por los de Quijótiz y Pancino, con motivo de sus aficiones bucólicas. Y así verán sorprendidos los que responden al bonito nombre de Fernando, Armando u Orlando, llamarse Fernense, Armense u Orlense.

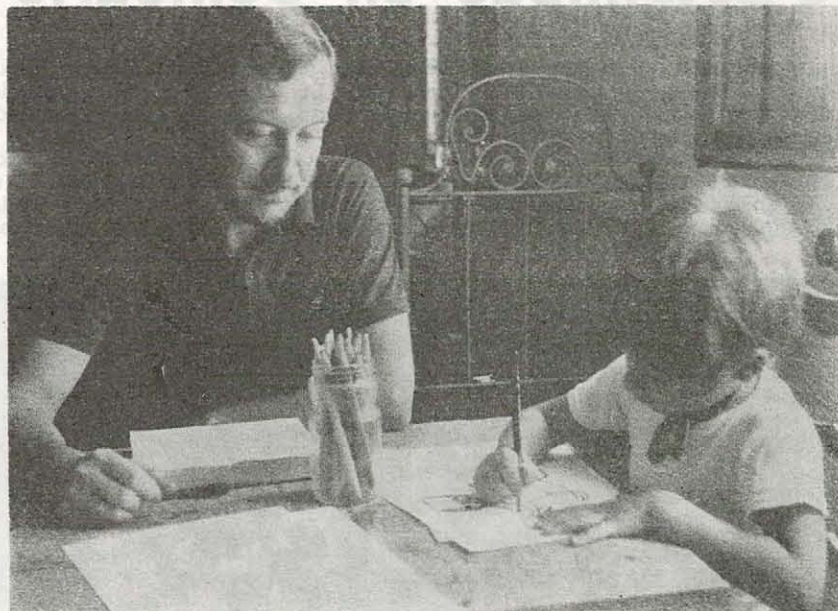
Una vez me encontré yo en la misa de fiesta mayor de un pueblo de la montaña, al que recuerdo siempre con verdadera nostalgia. Ocupaba la sagrada cátedra un sacerdote, hijo del pueblo, el cual comenzó el sermón lanzando de forma violenta el nombre con el que se conoce a los naturales de aquella simpática Villa. He de confesarlo: sonó tan mal a mis oídos que me aparté, instintivamente, a un lado como si me hubieran lanzado un pedrusco desde el púlpito. Miré a mi alrededor y vi, con sorpresa, que, en lugar de asombro, se reflejaba en las caras de todos una gran placidez al oírse llamar por aquel nombre.

Madres: ¿Cambiaríais la cara de vuestro hijo o hija (a la que otros quizá juzgarán fea o rara) por otra más bonita, pero que no sería la que salió de vuestras entrañas? ¿Cómo de las entrañas de nuestro pueblo —en el tiempo—, nació el bendito nombre de "benicarlando"?

Dejemos las cosas como están y si tan grande es la desazón que produce oír este nombre, hagamos democráticamente una encuesta y que el pueblo "benicarlando" decida.

ALVARO AÑO

## JOSE MARIA FIBLA FOIX, Mantenedor del Pregón de Fiestas



## Saludo y ofrecimiento

Queridos amigos: Lleno de ilusión y con un gran amor a la Iglesia vengo a convivir plenamente con vosotros, como un miembro más de la Comunidad.

Mis casi 17 años de cura de San Mateo me han dado oportunidad de visitar Benicarló en muchas ocasiones, incluso de predicar la Novena de la Inmaculada, invitado por vuestro párroco y gran amigo D. Salvador Duart (q. e. p. d.). Así que conozco algo vuestras tradiciones, vuestros numerosos movimientos de apostolado parroquial, vuestra laboriosidad y espíritu de superación, vuestro espíritu hospitalario y vuestro desarrollo industrial.

Será necesario contar con la colaboración de todos y, de una manera especial, con las órdenes religiosas ubicadas en la parroquia, para integrarnos en una Iglesia que debe avanzar, abriéndose a las nuevas generaciones, a las nuevas culturas, a las nuevas costumbres, a las nuevas ideologías, pues Cristo no es exclusivista.

Ser fieles a nuestra Fe es vivirla con fidelidad y libertad, como el fermento que puede fecundar al mundo de cualquier tiempo.

Que las Fiestas Patronales sean motivo de convivencia fraterna, de necesario descanso, de atención a los valores del espíritu y sana alegría.

En la casa abadía tenéis vuestra casa y amigo incondicional. Gracias a la Redacción del periódico BENICARLO ACTUAL por brindarme esta oportunidad de saludaros. Un abrazo,

JUAN FRANCISCO AMELA CAPDEVILA

Cura Ecónomo de la Parroquia  
de San Bartolomé

### GRATA NOTICIA

Tenemos noticias de que el transformador existente en el cruce de la General 340 con el Paseo de la Liberación va a ser trasladado para dar con ello visibilidad a la curva existente en aquel lugar y que tan peligroso hacía el cruce de la calzada.

Nuestra más cordial felicitación a los que gracias a ellos han hecho posible tan esperanzadora realidad.

Este número extraordinario estará a la  
venta en todos los kioscos de Benicarló



Revista de Información local

Director: D. Pedro Palau Año

Redacción y Administración: Apartado de Correos 19  
Imprenta Mialfo - S. Albella Mayor - Dolores, 32 - Castellón  
Depósito Legal: CS - 751 - 1971 Precio: 25 ptas.

El presente número, es extraordinario dedicado a las Fiestas Mayores y consta de  
**52 PAGINAS**

# "Les petites Chanteurs d'Estaimpus en Benicarló"

Patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento de la ciudad y organizado por la Junta de Gobierno de la CORAL POLIFONICA DE BENICARLO, la Agrupación Coral mencionada nos deleitó con un Concierto, magistralmente interpretado, celebrado el pasado día 26 de julio.

Ya, en el año anterior, esta Agrupación musical, mundialmente conocida, estuvo entre nosotros y, como en aquella ocasión, realizó magistralmente su recital en nuestro Templo Parroquial con un numerosísimo público de la ciudad y extranjero, que llenó, a pesar del intensísimo calor reinante, sus espaciosas



naves para contemplar y oír a estos pequeños cantores, asombro de organización, disciplina y sincronización de voces.

La calidad de sus obras (interpretaron un escogido programa de música sacra, cantos espirituales, música clásica, del renacimiento y contemporánea en número de unas 20 ejecuciones) arrancó entusiastas aplausos en cada una de sus interpretaciones. En el intermedio, sus discos, ofrecidos por los propios cantores, fueron adquiridos profusamente, debido a la alta calidad de los mismos.

Estos pequeños, que han intervenido en múltiples conciertos y recitales, emisiones radiofónicas y de televisión en Canadá, Inglaterra, Alemania, Dinamarca, Países Bajos, Francia, Bélgica, Italia, Líbano, Israel, etc., por citar algunos de sus recientes éxitos, son chicos y jóvenes pertenecientes a un Colegio, LA SALLE, situado en la frontera franco-belga, que combinan sus estudios con una excepcional práctica y estudio del canto.

Colaboraron a que este Concierto fuese una realidad, múltiples Centros y Organizaciones culturales y educativas de la ciudad, entre las que podemos citar la Delegación Local de la Sección Femenina y de la Juventud, Colegio Menor "Sto. Cristo del Mar", Instituto Técnico de Enseñanza Media "Ramón Cid", etcétera. También merece destacar la extraordinaria colaboración de la Dirección y Asociaciones del Colegio LA SALLE, de Benicarló, que ayudaron con todo entusiasmo al complicado problema de alojamiento de los cantores, facilitando, incluso y desinteresadamente, casas de sus propios asociados para una importante parte de los chicos.

El numeroso público de nuestra ciudad y de las regiones próximas del Maestrazgo, la Colonia Turística, especialmente franceses que llenan por completo la zona y, en general, todos los asistentes al Concierto, despidieron a LES PETITS CHANTEURS D'ESTAIMPUIS, con ensordecedores aplausos y un "hasta pronto", felicitando también nuestra primera autoridad local, el Ilmo. Sr. Alcalde de la ciudad, personalmente, uno por uno, a los pequeños cantores, que se retiraron, después de repetidos saludos, extraordinariamente complacidos.

Foto y Texto: PALANQUES

## CHURRERIA MARTI

PAPAS

CHURROS

TURRONES

COCOS DE LA HABANA

— Instalada en el REAL DE LA FERIA BENICARLO

—oOo—

Al servicio del público que le distingue con su presencia  
**CHURRERIA MARTI les desea ¡Felices Fiestas!**

# El deseo de un benicarlando ausente

Si me preguntaran cómo quisiera encontrar a mi pueblo en las próximas fiestas, contestaría en estos términos:

Me agrada verlo crecer como a las personas que habitualmente viven en la ciudad. ¡Más grans i més bones! Igualmente Benicarló: ¡Más grande y mejor!

Como a "Pepet" y a "Quiqueta": Más grans..., ¡más home y més dona!, después de un año sin verlos.

No se trata sólo de ser mayores, sino también de ser mejores. Porque ser ya un hombre o una mujer, cuando se trata de jóvenes, sabemos que significa algo más que el crecimiento de unos milímetros o el aumento de unos kilos de peso.

Nos referimos a un crecimiento y a un peso cuyas medidas son morales, intelectuales y sociales.

Se dice que nuestros pueblos y ciudades van decreciendo en moralidad y buenas costumbres, y es verdad.

En cambio, aumenta en ellos el progreso material, la cultura y la educación. Apenas si hallamos un analfabeto. Ha habido hijo que ha enseñado a leer a su padre. ¡Magnífico! Los forasteros quedan admirados al ver que la contestación a la pregunta de dónde está una calle determinada ha sido ser acompañados, personalmente, por una niña. ¡Maravilloso!

Pero no sucede siempre así cuando se trata de la manera de vestir, del poco cuidado en el hablar, del uso y el abuso de la libertad.

¡Això no pot anar! El crecimiento desigual de los miembros de una persona es una anomalía. Si se desarrollara el niño en todo su ser menos en el oído, o se quedara atrofiada la mano derecha, entraría una gran preocupación a toda la familia.

Si nuestro pueblo se perfecciona en el asfaltado de las calles, en la estética de sus fachadas, en la rectificación y ampliación de su plan urbanístico; si cada día se estudia más, se lee mejor y se tiene más cultura, gracias a los centros de enseñanza; si se cotiza la finura en el hablar y se aprecia el progreso en la educación y trato social; pero no se crece en la práctica de la religión y de la moral en la misma proporción, ni se cultivan las buenas costumbres ni se defienden las tradiciones que hicieron felices a nuestros mayores, debería constituir el hecho "Una gran preocupación de todos".

Con esa preocupación de todos, que es toque de alarma, aviso de Dios, me gustaría encontrar a mi pueblo en sus fiestas patronales.

UN BENICARLANDO

# Casa

# SION

Un nombre comercial que es viva actualidad de productos.

— ARTICULOS DE REGALO

— BOLSOS

— NOVEDADES

Generalísimo, 20

Teléfono 394

BENICARLO



— En CASA SION, ¡o la diana exacta a sus deseos!

Su estancia en Benicarló será recordada con un artículo de: **CASA SION.**

# Salud y tabaco

Por el Dr. D. FRANCISCO COLL COLOME

En la última reunión del Consejo de Regencia de la SOCIEDAD EUROPEA para el ESTUDIO DE LOS BRONQUIOS, el Presidente Profesor GARDIS inició el debate con estas palabras: "Antes de empezar nuestro trabajo, ruego a los miembros del Consejo que estén fumando que dejen de hacerlo. Nunca se podrá realizar una campaña eficaz contra el tabaco si los médicos no dan el ejemplo."

De los dieciséis miembros que estábamos presentes, sólo tres fumaban. En las reuniones que celebraba la misma Sociedad, tan sólo hace diez años, es muy posible que los fumadores hubieran sido mayoría.

¿Qué ha sucedido en estos años para que se hayan acrecentado las medidas contra el tabaquismo? ¿Es verdaderamente real el peligro del tabaco? Es un hecho evidente que en las últimas décadas la Medicina al mismo tiempo que lograba detener la sífilis y la tuberculosis, dos grandes plagas que azotaban la humanidad, tenía que multiplicar sus esfuerzos para luchar contra otras enfermedades cuyos avances eran cada vez más importantes incrementada su frecuencia por la mayor duración de vida.

Entre estas enfermedades que avanzan con la civilización destacan el cáncer bronco-pulmonar, las coronariopatías y la bronquitis crónica, afecciones que sobrepasan en mucho a todas las demás en porcentajes de fallecimientos y absentismo laboral.

Con estos antecedentes se comprenderá el interés en la búsqueda de factores etiológicos que explican esta mayor frecuencia y la alarma que se produjo cuando la Medicina preventiva aseguró de forma categórica una relación directa entre estas enfermedades y el hábito de fumar.

La importancia de este hábito es de todos conocido. En nuestro país el consumo de tabaco durante el año pasado, según datos recogidos en la prensa, fue de 51.648 millones de cigarrillos, lo que supone un consumo per cápita de 1.519, cifra esta muy importante si deducimos el elevado número de españoles y españolas que pertenecen por edad, sexo y costumbres a la población no fumadora.

Cifras parecidas encontramos en otros países como Estados Unidos e Inglaterra, donde el número de fumadores se va incrementando todos los años, a pesar de la propaganda que, por motivos de salud, se viene realizando contra el tabaco.

Es indudable, pues, que el consumo aumenta. Pero, ¿qué es el tabaco y por qué nos puede dañar? Hagamos antes un poco de historia.

La planta del tabaco de la familia de las solanáceas, fue introducida en Europa por los conquistadores del Nuevo Mundo, cultivándola en los jardines de España y Portugal. Más tarde, JEAN NICOT, Embajador francés en la corte lusa, la trasplantó a Francia, llegando por su conducto a manos de Catalina de Médicis, primera dama de aquel país que la usó en forma de "rapé", divulgando su empleo en las diversas cortes europeas.

La composición no fue bien determinada hasta el siglo XIX, en el que REINANN pudo aislar la nicotina, denunciándola como "un producto acre incoloro, soluble en agua y alcohol y diferente de todos aquellos que contienen otros vegetales". Posteriormente fueron aislándose otros elementos químicos como amoníaco, albuminoides, hidrocarbonados, sustancias reductoras..., etc., y otros alcaloides en proporciones mucho más reducidas que la nicotina.

Todas estas sustancias dan ya por sí un carácter agresivo al producto, cuya acción se hace aún más nociva al producirse la combustión conjunta del tabaco y papel y aparecer un aceite pirogenado o alquitrán de composición de oxígeno ocasionados por el óxido de carbono que lleva el humo, que al unirse en el alvéolo con la hemoglobina, impediría que ésta fijase el oxígeno para llevarla a los tejidos.

Las estadísticas también son poco alentadoras, pues ponen en evidencia que el fumador tiene un 300 % más probabilidades de morir en una edad mediana de una afección cardio-vascular que el que no fuma. Para el Profesor REID, de un total de 100 fallecimientos por todos, las causas entre grandes fumadores, unos 16 se deberían al cáncer pulmonar y 50 serían consecuencia de infarto cardíacos.

La Bronquitis Crónica es otra de las afecciones que avanzan en estos últimos años, sobre todo en poblaciones de clima húmedo y ventoso y ambiente industrial. Poco conocida hasta ahora y frecuentemente confundida con el Asma y Enfisema, las estadísticas han revelado su importancia y frecuencia en el mundo de la enfermedad actual.

En Inglaterra las causas de fallecimiento por esta afección superan a las producidas por el Cáncer y Angina de Pecho juntos, y en casi todos los países occidentales de Europa es la causa más importante de absentismo laboral.

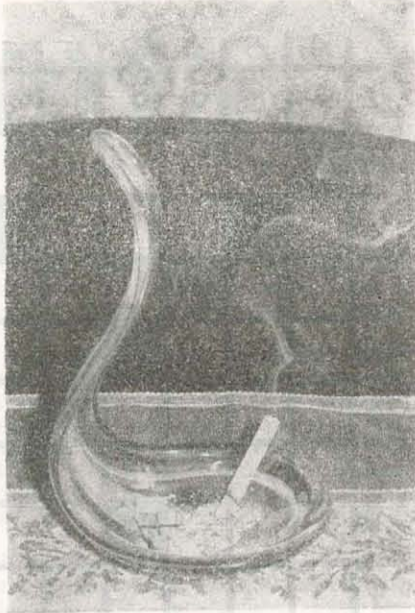
Tres parecen ser los factores principales externos que favorecen la aparición —de esta poco temida pero grave enfermedad—: la contaminación atmosférica, el bajo índice de confortabilidad y el hábito de fumar.

La irritabilidad que produce en todo el tramo respiratorio la acción mecánica del humo del tabaco, mantiene la inflamación de la mucosa y provoca la hipersecreción de moco. Clínicamente estos trastornos se traducen por la característica tos y expectoración del fumador que al ir en aumento y aparecer otras molestias más, indicarán la continuación de la agresión. Esta agresión es tan contundente que puede decirse que el tabaco produce bronquitis y que lo peor que sienta a un bronquítico es fumar.

Es un hecho clásico que en las frecuentes reactivaciones invernales de los bronquíticos con sus graves complicaciones, la gravedad disminuye ostensiblemente si el bronquítico abandona el vicio, por lo que se considera esta medida imprescindible para mantener la estabilización del proceso e intentar recuperar la capacidad respiratoria que permita al enfermo su reintegración al mundo del trabajo.

Expuestos los peligros y algunas de las consecuencias del tabaquismo, se nos plantean dos preguntas: ¿Qué consejos hemos de dar a los fumadores? ¿Es que existe una verdadera lucha eficaz contra este vicio?

Para poder aconsejar correctamente a nuestro "paciente", ante todo he-



mos de intentar tenerlo bien clasificado, mediante las siguientes preguntas: ¿Fuma cigarrillo, pipa o puros? ¿Inhala o no inhala el humo? ¿Cuál es su consumo diario de tabaco? ¿Cuántos años dura su tabaquismo? ¿Está preparado psíquicamente para el abandono?

Es indudable que el tipo de fumar de CHURCHILL, por ejemplo, a pesar de su eterno humo, no engendra el riesgo del que ha comenzado a fumar joven cigarrillos, a un ritmo superior a 20 diarios en los momentos de stress, y que apura el último tercio encendiendo el siguiente con la colilla del que abandona.

En general, la señal de alarma aparece cuando se han consumido los cien mil cigarrillos, pues el individuo inicia la edad peligrosa en la que, además, las posibilidades de abandono serio y no temporal son psicológicamente cada vez más difíciles. A esta edad, el ideal de moderación continuada es prácticamente imposible, y no olvidamos que es más fácil erradicar el vicio que limitar el abuso del tabaco!

Desde el punto de vista social, muchas han sido las medidas que, en forma de campañas, se han tomado para luchar contra el tabaquismo.

La cura preventiva ideal sería evitar que los jóvenes fumasen. Para ello sería necesario informarles antes de su iniciación del verdadero riesgo que conlleva el tabaco y sus efectos negativos sobre el rendimiento deportivo. En este sentido, dada la actual afición de la juventud por el deporte, habremos de fomentar su práctica, pues puede ser uno de los mejores antidotos del vicio.

Desgraciadamente, los jóvenes no creen en el peligro del tabaco y no se dan cuenta que, al comenzar a fumar, pueden iniciar la primera etapa de una muerte prematura. Tanto es así, que la edad de comienzo del vicio, que antes se relacionaba con el Servicio Militar, ha descendido notablemente en la mayor parte de países, señalándose en la diversas encuestas los 17 años como la edad más frecuente y no siendo raro el tabaquismo de ambos sexos en la edad escolar.

A pesar de estos desalentadores resultados, debemos de insistir en la necesidad de que los adolescentes no se inicien en el hábito y éste habrá de ser uno de nuestros mejores objetivos educativos a realizar conjuntamente por padres y maestros. El éxito no siempre se logrará, pues en la época actual la autoridad debe dejar paso a los razonamientos y éstos no siempre son comprendidos por una juventud que, al querer vivir de prisa, cierra los oídos a lo que llaman sermones, vengan de padres, maestros o médicos. De ahí la conveniencia de plantear este problema con habilidad, procurando ser objetivos con firmeza sin llegar a ser intransigentes.

Al lado de estas campañas familiares, existen un cierto número de medidas de lucha contra el tabaquismo, dictadas por las Administraciones de diversos países.

Se está realizando, por ejemplo, una información al gran público, intensa y reiterada, de los peligros que ocasiona el tabaco. Incluso en los Estados Unidos se rotulan los paquetes de cigarrillos con frases y signos alusivos a los citados peligros.

En nuestra opinión, de momento, creemos sería suficiente, y no menos eficaz, el evitar los anuncios de marcas de tabacos, en los que el público joven pudiera asociar el fumar con la imagen de hombres y mujeres sanos, fuertes y modernos.

Creemos, en cambio, no conveniente las medidas que preconizan gravar el precio del tabaco, pues, a nuestro juicio, sólo serviría para aumentar el deseo de fumar y provocaría el consumo de productos de peor calidad sin disminuir el número de fumadores.

Por lo demás y hasta ahora, en los países donde se han realizado esta clase de campañas, los resultados no han sido muy halagüeños. En los mismos Estados Unidos el informe de la "FEDERAL TRADE COMMISSION", difundido al público, ha sido contrarrestado por una hábil propaganda dirigida por una sociedad científica fundada y financiada por la industria del tabaco, el "COUNCIL FOR TABACO RESEARCH", que pretende defender al fumador sin negar los peligros del vicio, con la consiguiente confusión y el natural aumento de consumo.

Independientemente de estas medidas sociales y familiares de carácter preventivo, existe una pauta terapéutica que podríamos considerar curativa, para actuar sobre el fumador recalcitrante que se halla enfermo y se está positivamente perjudicando.

El mejor tratamiento como en toda intoxicación, debe ser la suspensión total del tóxico, pero ello no siempre es fácil, pues depende de la voluntad del fumador y éste usa toda clase de argumentos para convencer a los demás y engañarse a sí mismo, tratando de minimizar el riesgo.

Se han descrito varias técnicas de abandono que procuran ayudar la voluntad del dimisionario, pero todas ellas casi siempre son de resultados mediocres y, sin duda, inferiores al impacto positivo que produce la situación grave de enfermedad, que es muchas veces decisiva para un abandono total, aunque, alguna vez, éste sea tardío.

También han fracasado los diferentes productos paliativos utilizados, como fumar plantas desnicotinizadas y el uso de boquillas con filtros, pues no satisfacen al fumador y, sobre todo, no anulan el hábito, quedando el peligro latente. Tampoco hasta ahora han dado resultado apreciable el empleo de fármacos que inducen a la repulsión del tabaco.

Lo que sí, en cambio, parece evidente, es el menor peligro del tabaco cuando se fuma en pipa o en puro, por lo que siempre es aconsejable el traspaso a esta línea. Asimismo es también recomendable fumar sin inhalar el humo, quemar tabaco y no apurar el último tercio del cigarrillo, que es la parte más rica en nicotina y alquitrán.

Por último, en casos graves se aconseja el ingreso en clínica para seguir un tratamiento de desabituación del mismo modo que se realiza en drogadictos y alcohólicos, procedimiento este que en algunos países, como Suecia, está dando excelentes resultados.

Hemos intentado dar una rápida visión de la situación actual del problema salud y tabaco. Lamentaríamos que nuestra legión de amigos fumadores se sintieran afectados por un panorama tan sombrío, pero nuestra obligación es la denuncia del riesgo, aun sabiendo de antemano que no amamos la verdad cuando no nos gusta y pone en evidencia nuestra falta de voluntad.

Ellos y vosotros tengamos la esperanza de que un día en este mundo de continuos progresos, la investigación logrará encontrar por fin una barrera física o química eficaz contra el humo que mata... Mientras tanto, queramos o no queramos, las palabras del Profesor CARDIS tiene plena justificación y la abdicación de fumadores responsables, es, por su ejemplo, el éxito más seguro que puede lograr la civilización en la lucha contra la más difundida de las intoxicaciones contemporáneas.

# Movimiento demográfico

(Mes de julio de 1972)

## BAUTIZOS

(Administrados el día 2)

### PARROQUIA DE SAN BARTOLOME

Día 28 de abril: Alicia Ayza Albiol, de Manuel y Juanita.  
 Día 23 de mayo: Rosa M.<sup>a</sup> Martí Esbrí, de Benjamín y Rosa.  
 Día 28: M.<sup>a</sup> Isabel López Pallarés, de Juan M. y Antonia.  
 Día 31: Alicia Julve Esteller, de Miguel y Mercedes.  
 Día 1 de junio: Santiago Añó Ferrer, de José Antonio y Pilar; Agustín Bueno Bayarri, de Manuel y Manolita.  
 Día 3: Patricio C. Querol Gellida, de Manuel y M.<sup>a</sup> Pilar.  
 Día 4: Andrés Branchat Grau, de Andrés y Emérita.  
 Día 7: José Luis Torrón Arjona, de Emilio y María.  
 Día 8: Miguel Angel Fraga Chalder, de José y Pilar; Laura Pilar Bellmunt Pallarés, de Gustavo J. y María A.  
 Día 11: María S. Vallés Bel, de Rafael y Joaquina; Vicente A. Fresquet Ortiz, de Vicente y Teresa.  
 Día 12: José A. Ríos Santos, de Hilario e Inés.  
 Día 13: Francisco Javier Avila Albiol, de Francisco y Manuela.  
 Día 14: Ana Julia Pitarch Piñana, de Julio y Ana M.<sup>a</sup>; Sergio Gellida Llorach, de Pedro y Ana Rosa.  
 Día 16: Javier Marqués Bayarri, de Vicente y María; Agustín Sánchez Beltrán, de Agustín y Teresa.

### PARROQUIA DE SAN PEDRO APOSTOL

Día 18 de junio: Marcos Doménech Cid, de Ramón y M.<sup>a</sup> Dolores.

## MATRIMONIOS

### PARROQUIA DE SAN BARTOLOME

Día 4 de julio: Ramón Pau Castell con M.<sup>a</sup> Teresa Checa Picazo.  
 Día 5: Francisco Monfort Foix con Carmen Valladolid Soriano.  
 Día 12: José García Prieto-Pérez con M.<sup>a</sup> Carmen Victoria Molina Bel.

### PARROQUIA DE SAN PEDRO APOSTOL

Día 25 de julio: Juan Esbrí Forés con Paquita Albiol Garro.

## DEFUNCIONES

### PARROQUIA DE SAN BARTOLOME

Día 9 de julio: Jaime Climent Rafels; Manuela Ballester Marzal, de 54 años; Victoria Ruiz Rosillo, de 37 años.  
 Día 19: Manuel Añó Masip, de 70 años.  
 Día 20: Angel D. Sánchez Soria, de 1 año.  
 Día 13: Rafael F. Emo Matutano, de 47 años.  
 Día 22: M.<sup>a</sup> Pilar Sebastián Maura, de 17 años.  
 Día 23: Antonio Peña Roig, de 83 años.  
 Día 26: María Carda Redorat, de 58 años.  
 Día 31: Francisca Guzmán Bonet, de 68 años.

### PARROQUIA DE SAN PEDRO APOSTOL

Ninguna.

# CRUCIGRAMA

Por JOSE VICENTE FERRER

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												

**HORIZONTALES:** 1. Natural de nuestra ciudad. — 2. Enfermedad. Devoto, benigno, compasivo, al revés. — 3. Símbolo químico del Flúor. Título de dignidad en algunos países. Labiérnagos. Vocal. — 4. Al revés, pronombre. Al revés, condimentada a fuego vivo. Símbolo químico. Sigla automovilística de Segovia. — 5. Dícese del hilo de seda poco torcido. Pronombre. Ruegan. 6. Ijada. En ruso, negación. Símbolo químico del Sodio. — 7. Barra que refuerza la parte interior de la manga del eje de los carruajes. Al revés, nombre de un veterano jugador del Castellón. 8. Adjetivo demostrativo. Diptongo. Huir de la dificultad. — 9. Privación de la facultad de oír. Espacio que hay entre las moléculas de los cuerpos. — 10. Agasajos, caricias, halagos.

variado. — E) Fachadas, semblantes. Pierdes la fortuna o el poderío. — F) Al revés, interjección. Al revés, las siete estrellas principales de la Osa Mayor. — G) Lo que mueve a reír. Al revés, símbolo químico del Níquel. Vocal repetida. — H) LAA. Nombre de una consonante. Vocal. Símbolo químico del Azufre. — I) Vocal. Al revés, nombre de un metal precioso. — J) Alocución que usa el Papa refiriéndose a él mismo. Consonante. Al revés, nombre de un género de música americana. — K) Al revés, marchad. Al revés, mandas. — L) Oposición hecha con violencia.

## SOLUCION

(Sólo horizontales)

- 10.—FIESTAS - SON.
- 9.—SORDERA - PORO.
- 8.—ESO - AI - ELUDI.
- 7.—CIBICON - ALEC.
- 6.—LAR - NIET - NA.
- 5.—LEN - SE - PIDAN.
- 4.—ES - DASA - N - SG.
- 3.—F - PAR - SAOS - U.
- 2.—MALATIA - OIP.
- 1.—BENICARLANDOS.

**VERTICALES:** A) Consonante. Dichosos, prósperos. — B) Al revés, acusativo del pronombre personal. Al revés, viejos anticuados. — C) Al revés, hoja finísima de oro o plata. Indio libre que en América se usaba en el servicio doméstico. — D) Al revés, nombre de célebre pintor español. Al revés, terminación verbal. Preposición de uso muy

# Tintorería

# Maymi

Servicios esmerados para quienes usen de sus servicios

# Tintorería

# Maymi

con los métodos más modernos de la limpieza, el secado y la automatización.

Esteban Collantes, 20 \* Tel. 724 \* BENICARLO

PANADERIA - BOLLERIA

## José Fresquet

César Cataldo, 56

Teléfono 835

¡Todo lo que Ud. necesite a su servicio en Panadería y Bollería **FRESQUET!**

¡Y aparte les desea unas Felices Fiestas!

— TEJIDOS Y CONFECCIONES

## RODRIGUEZ

— El establecimiento del "Bien Vestir"  
 CABALLERO - SEÑORA - NIÑO

Calle Hernán Cortés, 4

En "CONFECCIONES RODRIGUEZ" su problema está resuelto al instante.

Con el deseo de unas ¡FELICES FIESTAS!

# Ventana abierta

Al llegar el verano nuestro Colegio Menor "Santo Cristo del Mar" se asoma a esta ventana del BENICARLO ACTUAL con más propiedad que nunca, pues el propio Colegio es puerta por la que entran en Benicarló gentes de fuera, gentes ganadas por esta tierra besada y acariciada por el Mediterráneo y por un sol que, no por ser tóxico, deja de ser el sueño hecho color.

Año tras año, en esta tan hermosa temporada estival, es elegido nuestro Colegio para la celebración de cursos, convivencias o simples colonias de vacaciones, etc., gozando así de las delicias mediterráneas y asomándose a la vida de Benicarló, que para siempre se llevan en sus recuerdos.

En el mes de julio del presente verano unos 50 universitarios de toda España, estudiantes de la Universidad madrileña, realizaron en nuestro Colegio, durante una semana, una interesante Convivencia, con temas no menos interesantes y de palpitante actualidad para todo universitario español.

Estaba organizada y dirigida por ANUE (Asociación Nacional de Universitarios Españoles), con diversos temas distribuidos en ponencias que ellos, repartidos en grupos, discutían sacando unas conclusiones que, por la tarde, llevaban a la asamblea, exponiendo y contrastando unas con otras, para terminar en interesante y animado coloquio sobre los temas y puntos más polémicos.

Trabajaron con entusiasmo. Pero nada les impidió gozar del baño diario en el "azahar" pacífico y delicioso de nuestra costa.

Se fueron contentos; muy contentos. Por ello se sienten orgullosos y satisfechos nuestro Colegio.

A mediados de julio los chicos y chicas universitarios, alegres, pero formalotes, se convierten en 100 niños y niñas, alegres, traviesos y divertidos diablillos de Alava, que durante 15 días gozaron de unas inolvidables vacaciones para ellos, ganadas en un Concurso celebrado por la Caja de Ahorros alavesa entre todos los niños "ahorradores" de la provincia. Al llegar el día de la partida los pequeños no querían irse aún.



Componentes de la Colonia de Vacaciones del Ministerio de Finanzas Francés, ante el Colegio "Stmo. Cristo del Mar".

Su estancia en Benicarló les hizo olvidar un poco su tierra. Por ello esperamos que no sea la última visita que realicen a nuestra ciudad.

Y ya en el mes de agosto nos han llegado los chicos franceses que durante varios años han convivido con nosotros durante este mes cumbre del verano. Es la colonia de vacaciones que, en Intercambio Juvenil con España, realiza el Ministerio de Finanzas Francés para hijos de sus funcionarios.

Son unos 45 chicos con sus monitores y sus directivos que en este mes realizan una serie de actividades y visitas a diversos lugares de nuestra provincia y provincias cercanas, como Valencia, Tarragona y Barcelona, conociendo así un poco nuestra geografía hispana, sus costumbres, su lengua, sus gentes. Y, por supuesto, pasando unas pacíficas y divertidas vacaciones en nuestra costa.

Durante varios años han elegido Benicarló para este Intercambio, y sus grupos paseando nuestras calles son ya familiares y visitantes obligados de nuestra ciudad como parte integrante del turismo de agosto, en su mayor parte francés, que anima también los días señaladamente alegres y coloristas de nuestras fiestas.

Ha habido diversos grupos que, a través de su estancia en el Colegio, han conocido o visitado al menos nuestra ciudad, pero por ser estancias casi fugaces no se citan en nuestra Ventana Abierta. Pero a ellos y, sobre todo a los arriba citados que con nosotros han pasado o están pasando días felices y provechosos, que dan vida al Colegio en el caluroso verano y que, por medio de él, se asoman a la vida de esta tierra, les enviamos un cordial y entrañable saludo desde nuestra "Ventana" siempre "Abierta".

G. J. "MAR"

Suscríbese a «BENICARLO ACTUAL»

## MADRINAS DEPORTIVAS

# María del Carmen Giner Lores

## «Miss velocidad 1972»

«Creo en la verdadera juventud, pero me desagradan las actitudes poco auténticas»

### Entrevista: PALANQUES

Se la bautizó con el nombre de María del Carmen, y de sus padres los apellidos Giner Lores. Tiene 16 abriles, estudia bachillerato y su gran afición es la guitarra.

Tiene belleza "a la española", graciosa y morena. Anda contenta por la elección, y como todo va ligado con la velocidad, nos confiesa que le gusta, llevada con moderación. Nos enzarzamos en tema, y las preguntas son rápidamente contestadas.

—¿Color preferido?

—El amarillo.

—¿Comida predilecta?

—Los mariscos.

—¿Lecturas?

—Me agrada la buena literatura, tanto clásica como moderna.

—¿Música?

—Me gusta la música moderna y tengo gran afición por la guitarra.

Y seguimos charlando. Y recibiendo respuestas. Y hurgando un poquito en esa vida que ahora proyecta al futuro. Nos enteramos de que le gusta el deporte, en especial el balonmano, baloncesto, la natación, etc.

—¿Partidaria de las modas extravagantes?

—No me apasionan, esta es la verdad, pero tampoco me disgustan.

Sonríe con timidez. Como queriendo indagar sin preguntas si lo está haciendo bien o mal. Adelante, le pedimos...

—Dime algo de tus padres.

—Considero a mis padres como mis mejores amigos.

—¿Secretos en casa para con los hermanos?

—Pues, no.

—¿Algo de los amigos?

—Considero amigos a todo el mundo, pero tengo mi pequeño círculo de amistades.

—¿Te gusta la soledad o la compañía?

—Me gusta la compañía, pero en algunos momentos prefiero la soledad.

María del Carmen sigue con una fluidez extraordinaria de ideas, captando el deseo nuestro. Valora la pregunta y le ajusta la respuesta idónea. Mujer, al fin, tiene gran intuición.

—¿Qué clase de fiestas te agradan?

—Reuniones de amigos, excursiones, etc.

María del Carmen no tiene recuerdos extraordinarios —nos confiesa—, pero la elección de Madrina de la Unión Ciclista ha sido algo que no olvidará.

Metidos de lleno en lo confidencial, en esas preguntas que cuesta hacer, pero de las que luego uno se alegra de haber hecho, preguntamos:

—De tener que elegir una cosa, una sola cosa, ¿qué o cuál elegiría?

—Una buena guitarra de concertista.

La respuesta puede marcar un futuro, y aunque María del Carmen no se haya decidido todavía lo que ha o debe llegar a ser. No habíamos hablado de sacrificios, y aunque su juventud sea pregonera de pocos, si nos atrevimos con la pregunta:



—¿Cuál ha sido tu mayor sacrificio hasta la fecha?

—Levantarme temprano para estudiar.

Nos agradó la respuesta.

María del Carmen Giner Lores es ya Madrina de la Velocidad, "Miss Velocidad 1972". La proclamación hecha por los miembros de la Unión Ciclista y el Moto Club, se llevó a efecto en vísperas de San Jaime. Todo un éxito. Como éxitos serán las intervenciones que "Miss Velocidad" tenga en la temporada. ¡Enhorabuena, María del Carmen! ¡Y a correr con moderación!

CAFETERIA

HABITACIONES

## Monterrey

## Pablo

Un lugar ideal para tomar café, hablar de deporte y sentirse en su propio ambiente.

Las habitaciones PABLO son para dormir con comodidad, economía y satisfacción.

Calle Olivella, 22  
Teléfono 261

Carmen  
Teléfono 493

Dos firmas que le desean felicidad en estas Fiestas 1972

AUTORRECAMBIOS

**BENITO FOIX ROCA**

Calle Carmen, 14 - BENICARLO



**ERCOS**

SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS Y REASEGUROS

Agente en BENICARLO: \_\_\_\_\_

**BENITO FOIX ROCA**

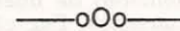
Calle Cabanes, 20, 1.º

# PATFOR

Artículos de Vestir para CABALLERO

— La última prenda, el detalle, la elegancia en:

## PATFOR



Generalísimo, 22

Teléfono 740

BENICARLO

FLORISTERIA

## La Orquídea

Al felicitarle las Fiestas Patronales y Turísticas, le sitúa en:

- El regalo.
- El obsequio.
- El detalle.
- La delicadeza.

Todo ello con flores. Y todo ello a su servicio en:

**"LA ORQUIDEA"**

JARDINERIA ALTO NIVEL

¡Un detalle de "LA ORQUIDEA" complementará su hogar!



Hablar con FLORES es sentir la necesidad de visitar, ver y observar:

**"LA ORQUIDEA"**

En calle Generalísimo, 40. Y si quiere su encargo a domicilio, llamando al teléfono 705.



— ¡Una fecha señalada, es mucho más señalada con FLORES!

## El Cortijo

¡El lugar pensado e ideado para Ud.!

— Servicio esmerado de los más típicos platos marineros:

**Zarzuelas - Parrilladas - Paellas - Dátiles**

**Mariscos - Comidas caseras y Platos combinados**

### BAR - RESTAURANTE

## El Cortijo

Méndez Núñez, 59

Teléfono 641

¡Si quiere comer bien,

**EL CORTIJO**

es..., eso, lo que buscaba!



# Festival de ballet fin de curso

Más de medio millar de personas asistieron al Complejo Polideportivo Palau, para presenciar tan extraordinaria exhibición

Las alumnas de la Academia de Ballet de Lupe Castelló (la profesora más joven de España) celebraron el Festival Fin de Curso, en el Complejo Polideportivo Palau, cedido galantemente a tal fin.

Gran éxito de público. Muchas, muchísimas personas se congregaron en las Pistas de Patinaje, donde se había montado la Coreografía, para asistir a una de las más maravillosas demostraciones de Ballet.

La primera parte del programa estuvo compuesta por ESTUDIO, de Schubert, RITMOS (la còme), LA ESMERALDA (Drigo), interpretada magistralmente por Lupe Castelló, la profesora de la Academia; BELLA DURMIENTE, de Tschai-kowsky, y ALLEGRO GRACIOSO, de Nerciso Casanovas, que asimismo interpretó Lupe, que tendría su actuación cumbre en la segunda parte con la interpretación de CANCIÓN DE SÓLVEIG, en la que Lupe derramó el tarro de todas sus esencias.

La segunda parte tuvo como actuaciones: SERENATA, de Schubert; GOPAK, de Moussorgsky, y como final, FAUSTO, de Gounod.

Destacar actuación por actuación, sería decir las todas, a cual mejor...

Casi medio centenar de alumnas aventajadas de la Academia Lupe Castelló interpretaron con entusiasmo, afición y buen hacer, los cuadros escénicos, en los que la luminotecnia tuvo destacado perfil.

Tras cortinajes, seguimos las actuaciones de las pequeñas, y vimos la emoción reflejada en el rostro de Curi Rodríguez, la Profesora que enseñó y lanzó a Lupe Castelló al fascinante mundo de la danza, de la que la joven Profesora está sacando extraordinario partido de aquellas enseñanzas recibidas.

Tras la actuación, aplaudida enormemente, una avalancha de ramos de flores se presentó en el escenario para hacerle entrega a Lupe, que se sintió, en aquellos instantes, emocionada de verdad.

Al propio tiempo, se le hizo entrega de un ramo de flores a la madre de los hermanos Palau, propietarios del Complejo Deportivo, en donde se había desarrollado la gran gala, que recibió complacida el detalle.

Ponderar la actuación de las pequeñas danzarinas, sería quedarnos cortos en halagos, porque la verdad sea dicha, su gracia, garbo, tablas y saber comportarse, dieron toda una lección, a quienes pensábamos que con tan pocos ensayos, no serían capaces de llevar adelante el sueño, porque sueño y ensueño fueron los cuadros presentados.

La alta costura, las mallas y zapatillas, la coreografía y dirección de Lupe Castelló, dieron impacto certero en una noche calurosa, y que en los Jardines del Complejo Palau resultó una maravilla de arte. Porque arte fue lo que derrocharon las pequeñas alumnas en el escenario montado para tal fin.

¡Nuestra enhorabuena y la felicitación a una ciudad que puede decirse asistió "al completo" a la Gala!

# A Benicarló

Benicarló, mar verde, azul, rubio bajo el sol dorado; caricia tibia, gotas de perlas.

Benicarló, prestigio añejo de casas solariegas; campos verdes, almendros en flor, preludio de primavera.

Sonidos de campanas con devoción entera; muchachas alegres, desenvueltas, hijas de padres cristianos que lo mismo caminan por la calle con indumentaria moderna que, poniéndose un traje largo, cantan en la iglesia; chicos de la misma talla con piruetas, pero que, a la hora del trabajo, cuentan.

Marineros valientes, rudos, pero en su rudeza... ¡qué alma, qué palpito de emoción al inclinar su cabeza ante el Santo Cristo del Mar...! ¡Qué gesto de obediencia...!

Cuando el mar está gris y las olas revueltas, estos hombres intrépidos luchan a brazo partido con los elementos de la Naturaleza.

Benicarló, hay en tu seno el calor de leños en el hogar. Gente sencilla y activa con el desprendimiento de la nobleza, en donde la palabra amigo cuenta.

Benicarló, con sus defectos y virtudes, es un ser que palpita, que ríe, que llora, según se presenta.

Hay algo de misterioso en tus noches, en el centelleo de las estrellas, con ambiente salobre de tu mar, con el golpe seco de las olas al chocar y... una luz nueva a cada albor.

¡Qué paisaje de sol sobre las tranquilas aguas...! ¡Qué chispas doradas despiden éstas...!

Es... como morir un poco por la noche, para resucitar al amanecer con más fuerza...

Es difícil, muy difícil, aguardar la fisonomía antigua de un pasado que, en tus seres, nunca morirá y reír y gritar con la avalancha moderna.

Es difícil saber mantenerse en la línea de la integridad y abrir los brazos a lo superfluo.

Benicarló lo logra, se agiganta, se extiende, se alegra en las fiestas, se acogota en las desgracias.

Benicarló acoge, agrada, se recuerda...

Y... en estas fiestas, un pequeño homenaje de alguien que se afianza en tu tierra.

L. VIDAL DE DOMENECH

**GALVANO BENI - CROM**

Restauración de METALES

★ Niquelados - Cromados - Plateados - Oro Viejo - Cincados - Dorados Finos y Patinados.

César Cataldo, 86

BENICARLO

## DAKSA

## DESTILERIAS ADRIAN & KLEIN S. A.

BENICARLO  
(Castellón)

Teléfonos 28 y 31

BARCELONA (9)

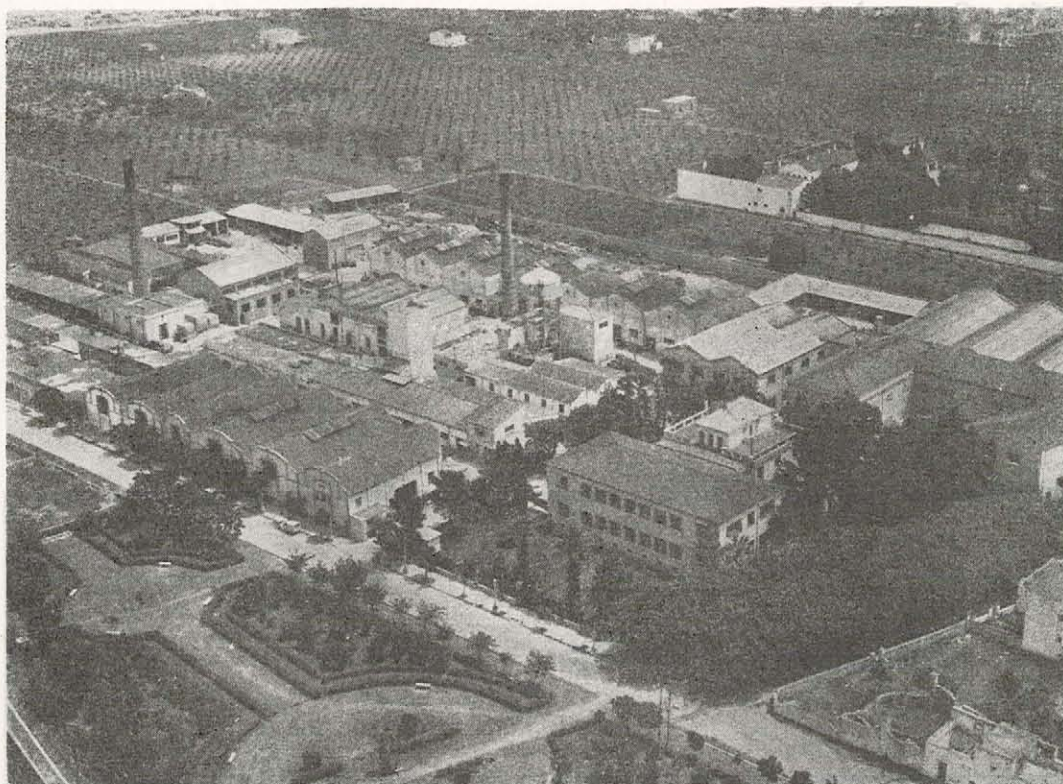
Mallorca, 295

Teléfono 257 86 00

MADRID (15)

Pl. Conde Valle de Suchil, 20

Teléfono 223 51 38



— Fábricas en BENICARLO y VILLARREAL DE LOS INFANTES.

Esencias aromáticas naturales y sintéticas.

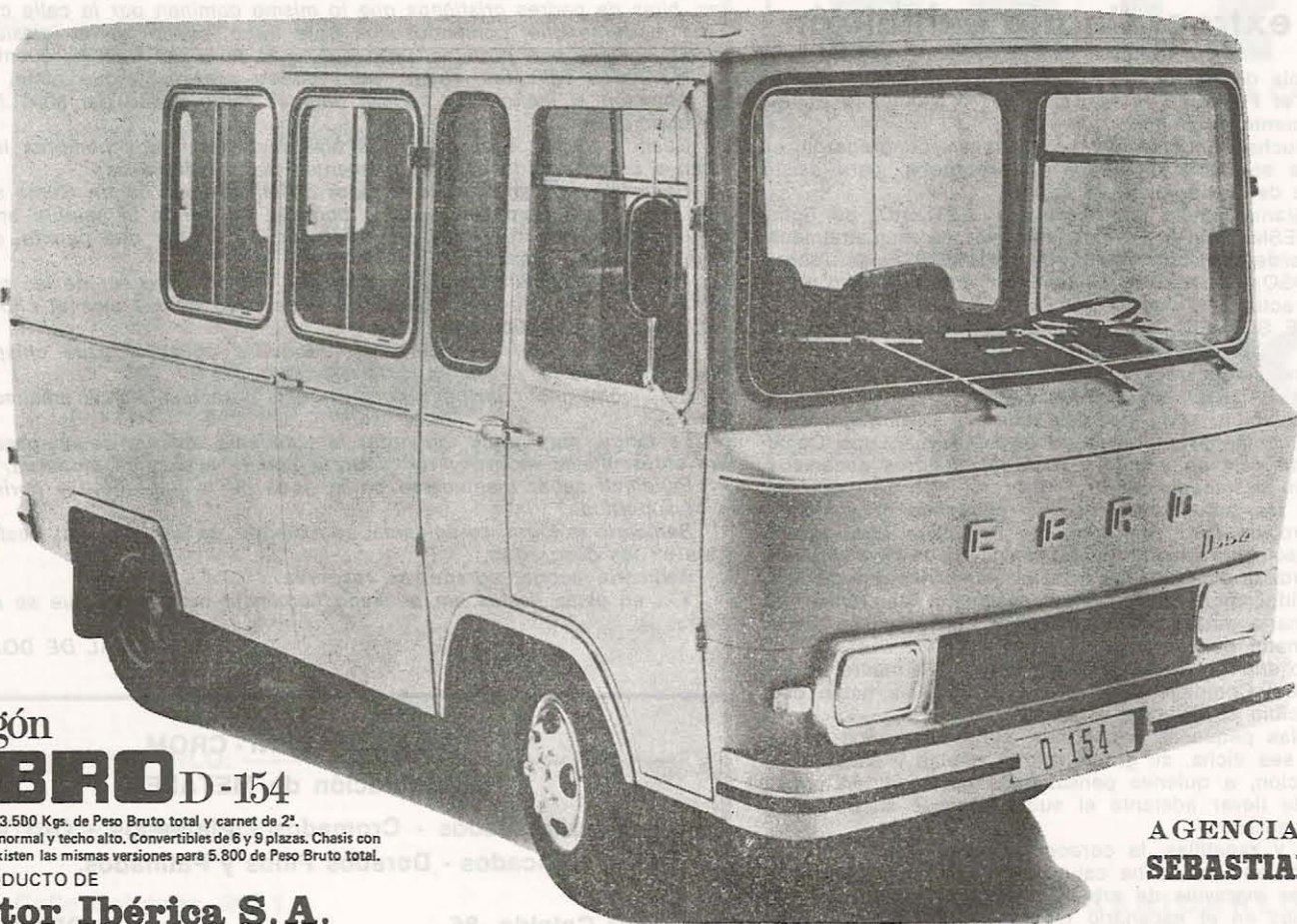
Esencias y Zumos de Frutas

Colorantes inofensivos. Disolventes y Plastificantes.

Auxiliares Textiles. Productos Tensoactivos.

Productos Químicos

# el justo equilibrio entre carga y maniobrabilidad



furgón  
**EBRO D-154**

D. 154 de 3.500 Kgs. de Peso Bruto total y carnet de 2°.  
Furgones, normal y techo alto. Convertibles de 6 y 9 plazas. Chasis con frontal. Existen las mismas versiones para 5.800 de Peso Bruto total.

UN PRODUCTO DE  
**Motor Ibérica S. A.**

AGENCIA OFICIAL:  
**SEBASTIAN VERDERA, S. A.**  
VINAROS

## Nuevos servicios en Benicarló:

- FOTOCOPIAS EN EL ACTO
- SERVICIO ALQUILER PELICULAS  
(Blanco - Negro - Color - Mudas - Sonoras)
- FOTOGRAFIA INDUSTRIAL

- Revelado color 24 horas
- Laboratorio aficionados
- Reportajes
- Gran calidad en color

*Estudio Amé*

COLON, 36

AGENCIA OFICIAL:

**eumig**

**Minolta**

**Rollei**

**YASHICA**

El uso del aceite para calmar la mar

Las olas golpean al mar en el momento de la calma...

La calma de la mar es el momento de la calma...

El uso del aceite para calmar la mar es un método...

ESO DEL ACEITE EN LA MAR...

CLASIFICACION DE ACEITE A EMPLERAR...

El uso del aceite para calmar la mar es un método...

EL BANCO DE VALENCIA

Más de medio siglo de experiencia a su servicio

CASA CENTRAL: VALENCIA

98 Sucursales y Agencias

Advertisement for 'SEGUROS' (Insurance) featuring a decorative border and text describing insurance services.

# El uso del aceite para calmar la mar

## PREAMBULO

Señora: Cuando Ud. vea en la pequeña pantalla un spot publicitario, en el que se pregunta ¿qué aceite utiliza Ud.?, quizá dude por unos momentos, de si su elección en la compra diaria ha sido o no acertada. Pero, de lo que no debe dudar, ni tampoco Ud., querido lector, es de que el aceite se ha utilizado como medio eficaz para calmar la mar, desde los más remotos tiempos.

Antes de seguir untándonos con el aceite, quiero dar mi enhorabuena a "Albatros" y "Poseidón", por la atención e importancia que le han prestado al mar, en anteriores números del BENICARLO ACTUAL. Igualmente, no puedo pasar por alto, el expresar mi reconocimiento por la labor difusora e investigadora que realiza mi amigo Alfredo Ayza (a. Manchaire) a través de las páginas de la Revista "Peñíscola", sobre los temas marineros locales.

## ANTECEDENTES

Decía, que la utilización del aceite para calmar la mar, viene de tiempos remotos, puesto que Aristóteles habla de ello y cuenta la costumbre de los pescadores de su época de arrojar aceite al mar; Plinio también alude a la acción calmante del aceite, comprobada por los oficiales de su escuadra.

Asimismo, existen abundantes testimonios de haberlo empleado desde antiguo, marineros españoles, portugueses, italianos, holandeses, etcétera. Y en cuanto a hombres de ciencia y marinos expertos que se han ocupado del tema, aportando sus teorías y valiosas experiencias, cabe citar a Franklin, Lienno, Nelson, Wyokoff, Karlowa, Bourgeois...

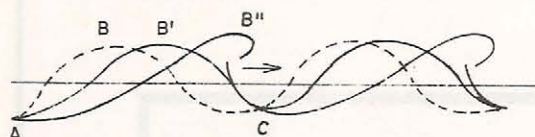
En la actualidad, cualquier pescador de nuestro puerto, es conocedor del uso y efectos del aceite para calmar el mar. Incluso los mayores de edad, como por ejemplo mi padre, lo corroboran con su experiencia personal al haberlo utilizado en alguna que otra ocasión y de haber comprobado sus sorprendentes resultados.

## ACCION Y EFECTOS DEL ACEITE

Pero veamos. En esencia, ¿cuál es la acción del aceite sobre la mar? ¿Acaso elimina el oleaje?, o por ventura, ¿surten efectos que obedecen a una creencia más o menos milagrosa por parte de los marineros? No, nada de eso. El aceite, sencillamente, "cambia un golpe de mar rompiente en una ondulación de mar tendida".

El almirante francés Bourgeois, que estudió con profundidad el tema, tras explicar los fenómenos que concurren para la formación de la ola, afirma "que el aceite se opone a que las partículas líquidas se disgreguen bajo la influencia del viento, evitándose, por tanto, la formación de rompientes"; siendo su conclusión final de que "las substancias oleosas en la superficie del mar no impiden la formación de olas, pero sí que éstas rompan".

La explicación que sobre ello da el comandante Baistrocchi, queda representada en el gráfico contiguo. En él se grafían esquemáticamente las tres formas características de las olas:



ABC es el perfil de la onda de mar tendida; en B' la cresta se comienza a afilar estando ya formado el golpe de mar; B'' es el punto culminante de una rompiente. En este último caso "al encontrar la ola a un buque, no lo remonta sobre su lomo, sino que la cresta se precipita sobre él, inundando la cubierta y arrastrando todo cuanto encuentra en su camino".

Estos son, pues, los efectos del aceite sobre la mar, transformar el golpe de mar rompiente de efectos violentos, en una ondulación de mar tendida.

La utilización del aceite, queda altamente favorecida por la gran facilidad con que se propaga sobre la mar. Ello es debido, según Roiti, a que la tensión superficial entre el agua y el aire es mayor que la suma de la tensión superficial entre aceite y aire y la tensión superficial entre agua y aceite. Consecuencia de ello, las gotas del aceite al contacto con el agua adoptan la forma de lentejas que se estiran continuamente hasta convertirse en una extensa película finísima.

## CLASES DE ACEITE A EMPLEAR

La clase de aceite que se emplea, huelga decir, que siendo su utilización desde tiempos remotos, se trataba de aceites vegetales y animales. Entre los aceites vegetales, es el de oliva el de mayor uso, porque además de que da muy buen resultado por su rapidez de propagación, es el que siempre se llevaba a bordo para cocinar. En las costas o países con clima frío, se utilizaba de manera especial los aceites animales (de foca...), ya que el de oliva tiene el inconveniente para este uso de congelarse a + 2°.

Recientemente, han sido los aceites minerales los de mayor utilización, a pesar que se les ha creído de efectos menos eficaces que los producidos por los aceites vegetales. De todos modos, la mayor utilización de los aceites minerales obedece a la introducción e implantación de la hélice como medio de propulsión en el mar (bien sea mediante máquinas alternativas, turbina, motor de explosión, diésel y semidiésel). Incluso se ha utilizado el petróleo bruto, cuyo efecto para calmar la mar será mayor cuanto menor sea su grado de refinamiento. Por llevarlos a bordo en gran cantidad como combustible y lubricante de la máquina o motor, ha posibilitado, pues, su mayor utilización.

## MODO DE UTILIZARLO CANTIDAD QUE SE PRECISA

Referente al modo de emplearse, es forzoso hacer mención de las Reglas del capitán Karlowa, quien obtuvo en 1888 el premio ofrecido por la "Nautischer Verein zu Hamburg" a la mejor Memoria sobre el uso del aceite, y que por su especialización —se refiere al modo de utilizar el aceite según las maniobras más usuales en la navegación a vela— otorgó carta de gracia de su lectura al lector, evitándome de este modo su literal transcripción.

El aceite, y sobre todo, en la navegación a vela, llegaba al mar a través de sacos de lona, provistos de lastre en su base, y que se rellenaban de estopa bien empapada de aceite, efectuándose su salida a través de una serie de orificios, cuyo número y diámetro variaba según el modelo de saco que se utilizaba.

Con posterioridad, y ya en pleno desarrollo de la máquina, se adoptaron diversos sistemas para la distribución del aceite, consistentes en un depósito que mediante la acción de un émbolo impulsa el aceite a través de tubos de descarga, los cuales disponen de boquillas para su mejor difusión, situados en las amuras, en la línea de flotación. Se inventaron otros aparatos, tales como boyas, granadas o globos de aceite; en fin, dispositivos cuya finalidad era obtener la más adecuada utilización del aceite.

Los pescadores de nuestro puerto, han utilizado durante la época de navegación a vela, el medio más directo, cual es el vertido manual del propio recipiente contenedor del aceite sobre la mar. También empleaban sacos o estopadas, que bien empapados de aceite corrían parejos a las bandas. En la época actual de navegación a motor, han utilizado preferentemente aceite mineral, lubricante del motor, así como petróleo. El aceite y petróleo se vertía a la sentina, y mediante las bombas de achique (la propia del motor y la manual) llegaba al mar; y por supuesto, sin descartar el posible vertido directo al igual que se hacía con el aceite de oliva.

En cuanto a la cantidad de aceite precisa para que surtan sus efectos, basta afirmar que es mínima. Por ejemplo, en el vertido directo que han practicado nuestros pescadores, el cho-

rrero que llegaba al mar era el equivalente al de la aceitera que utilizamos para aliñar la ensalada. Y en el supuesto que se empapaba un saco o una estopada, con un par de litros era suficiente; en la navegación de altura, a vela, cuando se empleaban los sacos de lona a que antes hacía referencia, se gastaban alrededor de 2 litros de aceite por saco, durante un período de 24 a 30 horas.

## USO DEL ACEITE EN LAS ENTRADAS A PUERTO PERDIDA DE ESTA COSTUMBRE

Prácticamente, ha sido en las entradas a Puerto, en los días de mal tiempo, cuando nuestros pescadores han utilizado el aceite para calmar la mar. Ello es así, porque en días de temporal, en la entrada a puerto la posibilidad de maniobrar es nula, la embarcación queda a merced de la mar, la formación de olas rompientes es harto probable y un par consecutivo de golpes de mar rompiente pueden tener resultados catastróficos. Es, en realidad, la maniobra de mayor y auténtico peligro en la vida marinera; de ahí la utilización del aceite en estas ocasiones.

Por otra parte, y a pesar de sus positivos resultados, el uso del aceite para calmar la mar, es una práctica que se está perdiendo, mejor dicho, casi seguro que ya no se utiliza en nuestra costa, por lo menos. Y la razón es obvia. En la actualidad, los marineros confían en sus máquinas y mientras la embarcación no presente problema alguno, saben tomarle el pulso al tiempo y rehúyen la entrada al Puerto que conocen peligrosa. Prefieren tener "agua a la quilla" o arrumbarse a otro Puerto que ofrezca mejores condiciones de entrada, y en el que, por supuesto, no será preciso emplear aceite. Forzoso es confesar, que nuestro Puerto no presenta garantías para una buena entrada en días de mal tiempo. Quizá me ocupe de ello en otra ocasión.

## CONCLUSION

De todo lo anteriormente expuesto cabe resaltar:

1.º La generalización del uso del aceite para calmar la mar y de sus resultados altamente positivos.

Debe tenerse en cuenta que varias empresas navieras habían declarado reglamentario el uso del aceite. Incluso algunas compañías aseguradoras, sufragaban los gastos de instalación de los equipos de distribución del aceite a bordo: ¡prueba inequívoca de la eficacia del uso del aceite para calmar la mar!

2.º La pérdida de esta costumbre en razón a los medios y avances técnicos con que cuenta actualmente el hombre de mar, así como la profunda transformación en las condiciones de trabajo de nuestros pescadores.

En efecto, si el paso de navegación de vela a motor, fue un histórico avance, ha sido relativamente reciente cuando el motor ha ofrecido plena garantía de funcionamiento, ganándose la confianza de los marineros.

Finalmente, hace 25 años escasos se salía al mar para 2, 3 o más días de pesca, con el combustible justo, y cuando se acabada era forzoso entrar a Puerto, con o sin mal tiempo. En la actualidad, la salida y entrada a Puerto es diaria, no existe problema alguno en cuanto a combustible, etcétera, etc.

J. PORRES MORALES

NOTA. — Este trabajo lo he confeccionado en base a los relatos de varios pescadores de nuestro Puerto. Entre los libros consultados, destaca fundamentalmente, la obra del comandante Alfredo Bairtrocchi, "Arte Naval" (Gustavo Gili, Editor).

# LA CRUZ ROJA Y BENICARLO

Pretendimos escribir algo para la Revista BENICARLO ACTUAL que, a la vez que trajese a sus páginas un tema de actualidad como el de la Cruz Roja, que es de ayer, de hoy y de mañana, sirviera como de clarín de llamada, como de pregón de propaganda, que contribuyese a que la ya tradicional Fiesta de la Banderita o cuestación anual en beneficio de esta humanitaria Institución, que se celebrará el día 6 de agosto, en esta hermosa, pujante y tranquila, laboriosa y señorial, abierta y culta ciudad de Benicarló, constituyese un éxito social para su público y económico para la Cruz Roja.

No nos fue posible. Nuestras pensadas líneas llegaban ya tarde para el número oportuno de BENICARLO ACTUAL.

Cruz Roja entonces, no ha querido renunciar a asomarse a esta magnífica Revista, e intenta hacerlo, si se le permite, en el número extraordinario que se prepara para las próximas Fiestas de la ciudad. Mas también hay premura, pues, por lo visto, ya se están recogiendo los originales de lo que en el referido número haya de publicarse, con lo que tampoco podíamos hilvanar unos párrafos de gracias por el resultado que suponemos favorable de nuestra postulación a la que no podemos aguardar.

Pero como los malos aficionados a escribir no soltamos así de cualquier manera el primer tema que se nos ocurre, hemos decidido jugar a la suerte —aunque reconocemos que con todas las probabilidades de acertar y ganar— nuestro pronóstico totalmente optimista, agradeciendo por adelantado el triunfo obtenido con la Fiesta de la Banderita, basados en el conocimiento que creemos tener de las dignísimas y diligentes Autoridades, de los mandos de la Delegación Local de la Cruz Roja, de cuantos militan en unos u otros de sus servicios y, sobre todo, de ese admirable, desprendido, trabajador y cultivado público de la bella ciudad costera castellanense.

Entre los pueblos y las Instituciones ocurre un poco lo que con las personas. O se simpatiza y atraen, o a duras penas se soportan por corrección. A Benicarló, decididamente, le cae bien —como ahora se dice— la Cruz Roja. Y a la Cruz Roja le resulta francamente atrayente Benicarló.

El mundo de la Cruz Roja es cada día más maravilloso por la transparencia y amplitud de sus ideales. Los 225 millones de personas que en ella militan al poco más de un siglo de existencia desde que Henri Dunant la concibiera en 1859, a la vista de los horrores presenciados en el campo de batalla de Solferino, en el norte de Italia, nos autoriza a pensar que sólo una obra bien vista por Dios puede propagarse en tal extensión y tan prodigiosa rapidez.

Esos 225 millones de adeptos de la humanitaria Institución, dispersos en los cinco continentes, pertenecientes a todas las razas humanas, a todas las nacionalidades, a todas las religiones, procedentes de todos los medios sociales, y de diferentes opiniones políticas, pero unidos estrechamente por el lazo que representa la Cruz Roja (la Media Luna Roja, el León y Sol Rojos) —en un movimiento universal irrefrenable de ayuda mutua y de socorros—, dirigen sus esfuerzos a la finalidad común de luchar contra el sufrimiento humano donde quiera que se encuentre, de hacer frente sin desfallecimiento a cuanto divide, separa, aísla o rechaza a los hombres entre sí y de fomentar y fortalecer cuanto pueda contribuir a unir a la humanidad, en un campo ilimitado de actividades, muchas de ellas todavía inéditas.

En ese apasionante mundo de la Cruz Roja, España ocupa hoy una amplia y prestigiosa parcela, ganada a pulso, como España gana siempre las cosas. Y en esa Cruz Roja Española, Castellón ha sabido conquistarse también, con su comportamiento, un lugar destacado, según espontáneas manifestaciones de altas jerarquías de la Asamblea Suprema. Pues bien, la Delegación Local de Benicarló, a su vez, en una labor a marchas forzadas, en no mucho más de un año, ha conseguido ser uno de los más fundamentales sillares del sólido arco en que se asienta la Cruz Roja de Castellón.

Y estamos ciertos de que Benicarló sabe apreciarlo así ante la evidencia de los continuos y variados servicios que la Institución Local viene prestando diariamente con un estilo y "un espíritu Cruz Roja" que la hacen acreedora, a buen seguro, al cariño y estima de todos los benicarlondos.

**JOSE CASADO FERNANDEZ**  
Secretario General de la Asamblea Provincial

# HUMOR

## PROGRAMA DE FIESTAS

Nosotros, los que vivimos en Benicarló, disfrutamos de un nutrido y excelente programa de festejos durante las fiestas patronales. Pero no ocurre así en todos los lugares. Siguiendo el lema de enseñar deleitando, reproducimos el programa del pueblo de Zampatots (pueblecillo de muy pocas personas) para que ustedes puedan comparar, en favor nuestro, la diferencia existente entre las fiestas de un villorrio y las de una ciudad:

Día 1.—A las 6 de la mañana, volteo general de campanas. A las 12, gran volteo general de campanas. A las 20, imponente volteo general de campanas.

Día 2.—A las 6, volteo general de campanas. A la misma hora, GRAN DIANA, por los siete músicos de la banda de la localidad. A las 12, gran volteo general de campanas. A las 13, gran festival benéfico, organizado por los afamados artistas Pasmao y Piñas. Estos listísimos artistas se llevarán el dinerito de los vecinos de Zampatots a la ciudad de Cartelona. (Ahora ya no van, pues han considerado que el programa no era rentable. Este programa se confeccionó hace ya bastantes años.)

Día 3.—A las 6, volteo general de campanas. GRAN DIANA, con disparo de cohetes. (Se ruega a los mozos que no se metan en la boca los cohetes encendidos.) A las 20, imponente volteo general de campanas. A las 22, GRAN BAILE, en el patio del tabernero. (Se ruega no echen boinas en el pozo de dicho patio, porque luego el vino sabe a badana.) El baile será amenizado por la gran orquesta de la localidad.

Día 4.—A las 6, volteo general de campanas. A las 11, carrera de sacos. Los borrachos de la noche anterior no podrán aspirar a premio. A las 12, gran volteo general de campanas. A las 18, GRAN FUNCION TEATRAL. Precios económicos. No podrán asistir los borrachos del día anterior, y del anterior, y del... Prohibido insultar a los actores por el público en general. En particular, ya se nombrará un insultador oficial.

Día 5.—A las 6, doble volteo general de campanas. A las 10, carrera de bizcos. Como en Zampatots hay tan pocos bizcos, se permitirá correr a los que casi lo son. A las 12, despampante volteo general de campanas. (Por primera vez los vecinos de la localidad oirán campanas y sabrán dónde.) A las 17, TOROS DE VILLA. Se permitirá actuar a todos los vecinos y a los forasteros que vienen a divertirse a "lo pueblo". A las 20, recuento de prendas de vestir y rifa de los objetos hallados. A la misma hora, cura de los

heridos, si los hay, en la corrida. A las 24, FUEGOS ARTIFICIALES. Podrán llevarse las cañas de los cohetes todos los vecinos que estén al corriente de la contribución.

## LA JUNTA

## PAGINA DE HUMOR

Por JOSE M.<sup>a</sup> DEL TURIA

En mayo de 1957, si la memoria no es infiel, escribíamos lo siguiente en la precedente revista local. BENICARLO, siempre dispuesto a superarse, en bien de sus lectores, trae hoy una novedad: su "Párrafo de Humor".

En esta época en que la vida es lucha constante y la gente es agria y violenta, vamos a intentar llevar un poco de alegría sana a nuestros lectores. Humorismo viejo, humorismo nuevo, humor propio y humor ajeno será el contenido de esta página que nace. Como en todo nacimiento que reine la alegría, y ahora más que estamos en fiestas (esto es nuevo), y que una corriente de simpatía haga más fraternales los lazos que deben unir a los lectores con nosotros. ¡Pues ahí va eso!

## EL ESPASO

Diccionario, muy particular, para que los lectores puedan aprender, sin moverse de su casa, el verdadero sentido de muchas palabras.

NEUMATICO. — Lo que se pincha.

MAHONESA. — Lo que se corta.

CUCHILLO DE HOTEL. — Lo que no pincha ni corta.

LEON. — Animal muy parecido al gato, pero en grande. Se cría en las puertas de algunos edificios notables.

CHUPETE. — Objeto que se les hace chupar a los niños.

LLAVE. — Lo que los niños prefieren chupar.

JUVENTUD. — Defecto humano que se corrige con los años.

ADOQUIN. — Objeto que muchas personas llevan sobre los hombros.

SOMBRERO. — Cubreadoquines.

GORRA. — Cubreadoquines con visera.

AMERICANO. — Hombre con dólares. También se llama camisa a cuadros.

AMERICANA. — Mujer con dólares. También se llama chaqueta.

COBARDE. — Persona que prefiere la paz a la victoria.

## GESTORIA

## SEGUROS

### MANUEL FEBRER FEBRER

GESTOR ADMINISTRATIVO COLEGIADO

PROFESOR MERCANTIL

HERNAN CORTES, 7

BENICARLO  
Tel. 160 y 494

# Operación Safané

Si siguiendo ya nuestras normas en este espacio —cedido gentilmente por el BENICARLO ACTUAL— para que refleje el eco de una actividad interesante de nuestra ciudad, empezaremos —como se hace en todas las empresas— por el “balance de fin de mes”, aunque en nuestro caso no corresponda éste ni a fin de año ni tan siquiera de mes.

Así, pues, nuestro “cajero particular” —o dicho de otra manera—, nuestro contable “SAFANOIDE”, nos da, en forma de lo que refleja la libreta que está abierta a este nombre en la Caja de Ahorros de esta ciudad, los números siguientes:

Saldo en nuestra libreta: 40.052'80 pesetas.

Como sea que, fue cosa de la suerte, se cifró en 300.000 pesetas la cantidad inicial que deberíamos aportar, el resultado actual es el siguiente:

LA SUERTE HABIA CIFRADO LA CANTIDAD EN 300.000 pesetas.

Tenemos hasta la fecha: 4.052'80 pesetas.

Nos falta para llegar a la cantidad fijada: 259.947'20 pesetas.

Como sea que un donante nos ha dado a última hora 0'80 para redondear la cifra, resulta ser que nos faltan 259.946 pesetas, cifra que, como se ve ya claramente, está muy próxima a la cifra fijada; pues, según las matemáticas, tenemos prácticamente UN SEXTO de lo fijado, y el número SEIS es un número simpático y fácil de conseguir.

¿De dónde ha salido este dinero? Simplemente, lo hemos conseguido con los adhesivos —de los cuales todavía nos quedan algunos— y que son los que lucen a un número considerable de coches que circulan no sólo por nuestra ciudad, sino por otras capitales importantes.

Hasta aquí las cuentas. Pero si

bien no nos preocupa en absoluto el llegar a conseguir la cifra propuesta —que ya creemos será ampliamente superada—, sí que nos interesa —y mucho— el informar sobre algunos datos referentes a esta operación.

En principio, y como se dijo, irá a SAFANE una representación de nuestra ciudad, a la que acompañará un médico —no de Benicarló—, ya que de aquí será el auxiliar técnico sanitario que forme parte de la expedición, y nuestro amigo Navarro. El auxiliar es femenino y su nombre es un secreto —puesto que nuestra operación está llena de ellos— y que es necesario ir descubriendo poco a poco.

**PUNTO IMPORTANTE.** — El dinero que se recoja en la Operación SAFANE no se emplea en el pago del viaje de ninguno de los que forman el equipo. Es decir, que cada uno de ellos, de su propio bolsillo —¡él se apañará!—, se paga honradamente la ida, vuelta y la estancia.

**OTRO PUNTO IMPORTANTE.** — Se había pensado en que el representante médico de esta expedición fuera de aquí. Pero, reunido el grupo de trabajo, se ha visto que era mucho más provechoso que quien pudiera solucionar sólo parte —una parte muy pequeña de los problemas de allí— emplee su tiempo en intentar, desde aquí, solucionar el problema en mayor escala. Sin embargo, la aportación médica existirá igualmente, aunque no sea un colega de ésta el que allí vaya.

**¿QUE ES LO QUE PENSAMOS HACER CON EL DINERO?** — Muchas son las necesidades y, por tanto, muchos son los que quebraderos de cabeza para ver la forma de solucionarlos. Sin embargo, tras mucho cavilar, hemos pensado lo siguiente:

Si allí va durante un mes o dos un servicio médico, es evidente que

SAFANE queda sin esta ayuda el resto del año, y que durante diez meses se pierde mucho del trabajo realizado.

¿Por qué, pues, no buscar un médico que quiera estar allí por espacio de dos años? Durante este tiempo se puede hacer mucho. Y esta es nuestra misión:

Primero: Buscar el médico que quiera ir y estar allí ese tiempo. Segundo: El poderle pagar un sueldo. ¿Pagarle un sueldo? En realidad no se trata de esto, sino de hacer que el dinero que se le dé por su trabajo sea más del que puede darle la Organización “Médicus Mundi”, que es la que se ocupa del problema. Es decir, que si la organización puede dar una cifra —ciertamente pequeña—, nosotros podemos aportar una cantidad para que ésta sea mayor.

Por existe otro problema: ¿Qué hará el médico que esté allí durante dos años cuando regrese? También es esta nuestra misión: la de buscarle una colocación para que pueda, un vez terminado su trabajo y con el tiempo para encontrar su sustituto, tener aquí en nuestro país trabajo asegurado. Toda esta labor, la de búsqueda del médico que quiera ir allí, la de solucionar el problema económico y el asegurarle el trabajo de vuelta, es algo que SOLO SE PUEDE HACER DESDE AQUI y lo puede hacer quien esté en contacto con muchos médicos. Por ello, nosotros hemos creído que esta era nuestra labor a realizar y no la de ir “en persona” a SAFANE.

Desde el principio de nuestra OPERACION hemos querido exponer claramente las circunstancias, los hechos y la forma de desenvolverse lo que creemos es una actividad interesante bajo dos aspectos: el de la ayuda a unos hermanos nuestros necesitados, por una parte, y

por la otra, el interesar a todo un pueblo en ello.

Nos queda, finalmente, el hablar de nuestras otras actividades que se celebrarán durante este mes. Es este otro secreto. No pensamos anunciar nada, pero sí sorprender a todos vosotros con algunas de nuestras actividades que ya iréis viendo.

De todas formas y por si las moscas, os diremos que, durante estas fiestas que se aproximan, acudáis al mayor número posible de festejos. Y eso lo decimos... ¡para deseáros que os divertáis mucho!

Nuestros queridos amigos: Ya estamos entrando en esta primera faceta de nuestra operación SAFANE. No se trata de que ella sea como una llama de la que tras el fuego nada queda, sino de una hoguera continua que deje un rescoldo vivo. Para eso es necesario conocer, comprender, trabajar en unión, y —a fin de cuentas— todo ello ha de servirnos para tomar conciencia de una serie de problemas. Hoy es este tercer mundo, pero ¿quién dice que un día más o menos cercano no nos enfrentemos con nuestros problemas? Para ello, el haber podido establecer un contacto y haber realizado esta operación, nos puede muy bien servir de base.

Y esto es todo por este mes. Que paséis unas muy felices fiestas, que os continuéis preocupando por nuestra labor y a todos, a los que ya han formado este equipo formidable, en nombre de quienes obtendrán unos beneficios, de este tercer mundo tan necesitado, muchas, muchísimas gracias. Y perdonad el “rollo”. Procuraremos ser más breves en otra ocasión, pero de “rollos” ya se han aguantado tantos, que tal vez por fiestas, uno más, no importe.

JOSE M.<sup>a</sup> FEBRER CALLIS

# enero

TELEVISION

ELECTRODOMESTICOS

ANTENAS COLECTIVAS

SERVICIO TECNICO

LAMPARAS

ARTICULOS REGALO

LISTAS DE BODA

—OO—

Pl. San Bartolomé, 16

Teléfono 330

BENICARLO

## FORJADOS

# BELTHER

## Mediterránea de Prefabricados, S. A.

continuadora de las actividades mercantiles de  
D. RAMON BELTRAN SENAR

## FORJADOS BELTHER

## Benicarló

*Con la Cruz de Montesa en tu escudo,  
enhiesta la senyera de D. Jaime  
yo te veo helénica, al socaire  
del Cristo del Mar, de piedad fruto.*

*Huertos hoy, do falérnica vid hubo,  
emporio de riqueza y de donaire,  
telares y crisoles, al desgaire,  
reparten tus productos por el mundo.*

*Tu cielo siempre azul, el campo verde,  
con fontanas, que hoy, nos da la tierra,  
hogares de honradez pueblan tu veste,  
y sueñas en las grandezas que tú encierras,  
y amas la virtud, ora silente.*

*¡Por la Virgen del Mar!, os premia Ella.*

CATALAN MACIAN

## A Benicarló, con añoranza

*¿Qué tienes, mi ciudad, para quererte?  
Benicarló, presea del Levante.*

*Por el Cristo del Mar, el Navegante,  
oras, laboras, así quiero verte.*

*Por Surrach y la Ralla, tú nos das  
ubérrimas cosechas, tan constantes,  
que donosas doncellas cimbreantes,  
te truecan, el sudor, en oro ardiente.*

*Tú eres generosa, noble y fuerte,  
tus mujeres recatadas y cristianas,  
tus hombres bravos, en la lucha siempre.*

*Por eso yo te quiero, bien amadas,  
como estrella y guía, como eres,  
con la Virgen del Mar como abogada.*

CATALAN MACIAN

## Benicarló sur mer...

En estos meses veraniegos en que nuestra ciudad se ve saturada de visitantes de allende el Pirineo, en los que la F y la D, principalmente, campean sobre las matrículas de los automóviles; en este tiempo en el que el "pardon monsieur" y el "guten morgen" son vocablos de uso corriente, Benicarló se ve rodeado, inmerso en un pintoresquismo altamente divertido.

Se come y cena a todas horas, se hacen turnos para todo en hoteles, apartamentos, restaurantes y en todas partes. Campean rótulos de "boulangerie", "ice" y otros con pomposa literatura y caracteres sobresalientes, incluso aquel famoso de "se habla francés e inglés por señas" que hasta tuvo los honores de ser comentado por un importante rotativo.

Los españoles somos así, acogedores, simpáticos y abiertos hacia todo el que viene del exterior y nos desganitamos en hacer amable y a la par productiva su estancia en nuestra ciudad. Y como correspondencia,

los que nos visitan se sienten halagados y acogidos como en su propio hogar y vuelven de nuevo a "almacenar sol" y a recibir hospitalidad y simpatía.

Y estos visitantes se lo explican a sus amigos y éstos a otros y el volumen de los mismos aumenta en una forma proporcional y mayor cada año, hasta crear problemas de saturación y de espacio vital en nuestra ciudad.

Por ello, hace unos días y en un descanso en plena carretera un extranjero me preguntaba en un castellano atropellado y vacilante: "¿Dónde estaba Benicarló sur mer..." Cuando el estupor me dejó un instante para respirar, le informé en su propio idioma la situación de nuestra ciudad, de ese Benicarló industrial, marinerero y campesino que para esos visitantes ávidos de sol y de cordialidad ya han bautizado con un nuevo apelativo pintoresco, pero real.

FENIX

## CELOS

*Si saludas  
tengo dudas,  
tengo celos  
según ellos.  
Según besas  
me embelesas,  
me ilusionas  
y apasionas.  
Y enamoras  
cuando lloras,  
cuando miras,*

*si suspiras.  
Sí, querida:  
eres vida,  
eres cielo.  
Mi consuelo,  
mi alegría,  
la armonía,  
la ilusión  
con pasión,  
con delicia  
muy ficticia,*

*muy dudosa.  
Siendo hermosa,  
siendo pura  
tu hermosura,  
tu bondad,  
de verdad,  
tengo celos  
según ellos,  
tengo dudas  
si saludas.*

T. S. F.

# PIENSOS DEL EBRO, S.A.

PIENSOS COMPUESTOS

**DULA**

Piensos y Pollitos

DISTRIBUIDOR:

**ANTONIO SENAR**

San Isidro, 66 - Teléfono 315

**BENICARLO**

# Maderas SORLI



== **BENICARLO** ==

## *Almacenes:*

Ctera. Nacional 340

Kilómetro 138

Avenida Yecla, 23

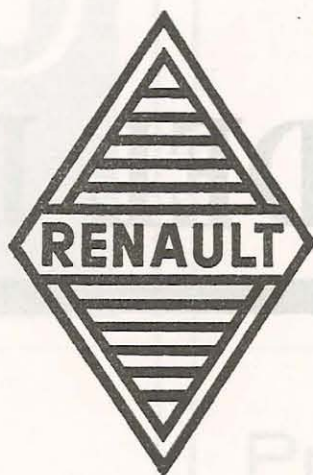
## *Oficinas:*

Avenida Yecla, 23

## TELEFONOS:

365 y 637

# RENAULT



Concesionario de SAMA RENAULT

## SEBASTIAN TORRES SUARA

VINAROSZ  
Teléfono 45 04 99

BENICARLO  
Teléfono 108



# José Esbrí Rambla y Matilde Lluch Ferrer,

## un matrimonio de Benicarló afincado en el Brasil, enjuicia el progreso de la ciudad a su regreso

**"La mayor maravilla encontrada: la transformación radical de la fisonomía urbanística que nos vió partir".**

Matilde Lluch Ferrer y José Esbrí Rambla, son un matrimonio que tras 17 años de ausencia, han regresado de vacaciones a Benicarló. Marcharon en los albores de 1955, con un hijo de no más de 13 años, al Brasil, con el deseo de mejorar la situación económica, descubrir mundo, ver y comprobar si las fuerzas les eran fieles a sus deseos. Y con la meta de Brasil fijada, allá partieron, dejando hueco entre los suyos, que en aquellos momentos les calibraban de "locos" y hasta de "temerarios".

Fue Sao Paulo, en Brasil, la ciudad que eligieron para sus deseos, y allí abrieron sus negocios para intentar el triunfo en los caminos de la vida. En Benicarló quedaba un pasado, un transcurrir de vida.

### SUS PRIMEROS PASOS CON LA SAMBA

En Sao Paulo, el matrimonio Esbrí-Lluch, montó un negocio de verdulería, mientras que doña Matilde, peluquera de señoras, continuaba con ello y lograba en poco tiempo una buena y cuidada clientela. Los años fueron pasando para el matrimonio, y si bien la morriña de su Benicarló era tema de palpitante actualidad en sus conversaciones, las cosas les iban bien, y su progreso económico les reafirmaba en el criterio de que habían obrado bien.

Sentíamos —nos dice el matrimonio— una profunda añoranza para

con los nuestros, y los 11.540 kilómetros de distancia, por las noches, al recordarlos, eran barrera impresionante para nuestros deseos de regresar.

Brasil ahora, Sao Paulo concretamente, es tema de recuerdo en sus paseos por las calles de Benicarló, que desconocen, porque el progreso ha hecho verdadero impacto en esos 17 años de ausencia. Allí quedó el hijo que marchó a los 13 años, para acabar de cumplir 30. Casado con una española que, a los siete años, también había emigrado al Brasil.

"Estamos orgullosos de nuestros hijos" —nos dice doña Matilde— y su marido asiente con esa sonrisa bonachona que le distingue. Pepet el Chocolate, como familiarmente se le conoce en Benicarló, no cesa de recibir abrazos y parabienes de quienes le encuentran cambiado, de quienes vuelven la vista atrás.

—¿Qué cambios han encontrado en Benicarló?

—Le hemos encontrado cambiado por completo. Excepto las personas que son las mismas, con su cariño acogedoras, volcándose en agasajarnos, sin que encontremos palabras para agradecer esas muestras de afecto. Hemos observado un cambio importante en la población: comprobar que solamente existe la pobreza en las personas que tienen el espíritu pobre, pero todas las personas que son como Dios manda, en Benicarló encuentran manantial de

vida y trabajo que es lo esencial.

Hemos comprobado más personalidad en la juventud, dado que han tenido la oportunidad de cursar estudios, aquellos que antes estaban vedados a los de condición humilde. La cultura por ello, se ha generalizado y es hermoso comprobar el cambio radical que en ese aspecto se ha observado.

—¿Cómo se ama a España?

—España es nuestra Patria. Jamás hemos dejado de amarla y honrarla. Quisiéramos tener una comunicación con el mundo para decir que España tiene trabajo, y que hay unión. Si bien es cierto que nosotros fuimos al Brasil para abrir camino en nuestras vidas, nos encontramos ahora con que tenemos dos madres a las que amamos con el mismo respeto y devoción: España y Brasil.

—¿Qué es lo que les ha impresionado más del Benicarló actual?

—La nueva Residencia de Ancianos, digna de alabanza y de buen gusto. El Mercado al por menor que nosotros recordábamos raquítico, abierto, sin línea ni ética. Las nuevas calles, los nuevos edificios. La procesión del Cristo del Mar que sigue siendo un acontecimiento que Benicarló proyecta al mundo entero. Tantos cosas... y allí la nostalgia y el hecho presente. Asomaban lágrimas de felicidad...

—¿Cuándo el regreso?

La pregunta, obligada, era acogida con sorpresa. Ambos, en la misma orilla del amor donde grabamos la imagen, piensan en el regreso, y sienten dolor por la marcha. Tienen aquí y allá deberes familiares, personas a las que quieren y adoran y que les quieren y miman. "Regresar, esa palabra que ha de hacerse realidad en plazo no muy lejano, llegará, pero pensamos que podemos volver con mayor asiduidad. Tenemos un porvenir labrado. Ya tenemos nuestra renta allá en el Brasil que nos permite vivir desahogadamente sin trabajar. El esfuerzo de estos años de ausencia, sirvieron para hacernos con un confortable horizonte, continente de aquellas realidades que en nuestros sueños intuíamos."

"Seguro, nos dice Matilde —que no cesa de darnos las gracias por nuestra entrevista—, que nuestra visita no se hará ahora esperar tantos años. Y hasta es posible que nuestro hijo lo haga con mayor prontitud, dado que, marchando de Benicarló a los 13 años, es Benicarló su pensamiento constante."

Marcharán sin prisas, por mar, y estamos por asegurar, que el Benicarló que dejaron aquella primera vez y el que dejarán en esta segunda, serán determinantes, seguros de un regreso más próximo a su Patria. A ese lugar, que quierase o no, nunca se olvida. Nuestro mensaje para el Brasil es el de amistad. Para ellos, para el matrimonio Lluch-Esbrí, nuestro deseo de eterna felicidad.



# CRISTALERÍAS

## Sebastiá

acristalación de obras

instalaciones comerciales

BENICARLO - tel. 488

CASTELLON - tel. 213209

PEÑISCOLA - tel. 299



PLATERIA  
RELOJERIA  
OPTICA

## Agustín Pla

En PLATERIA, RELOJERIA y OPTICA AGUSTIN PLA:  
¡Su necesidad resuelta!

¡AGUSTIN PLA al servicio del cliente y sus necesidades...!

San Joaquín, 2 \* Teléfono 652 \* BENICARLO

## Modas AYZA

— El cuidado del buen vestir está en la elección de sus prendas.

En MODAS AYZA:

La gama de modelos que Ud. buscaba

—oOo—

— Un establecimiento a la justa medida de sus ilusiones femeninas:

MODAS AYZA

Mayor, 38

BENICARLO

## Calzados ANGELA

— ¡La zapatería del buen gusto! —

- ALTA CALIDAD
- SELECCION
- GRAN GAMA

—oOo—

CALZARSE en ANGELA es caminar como los ángeles

Generalísimo, 29

BENICARLO

## Bar MI LORD

- El BAR suyo y de sus amigos
- Surtido en tapas y mariscos
- Tapas de cocina a nivel selecto
- Ambiente deportivo y juvenil

¡En BAR MI LORD, pida y será servido al instante!

—oOo—

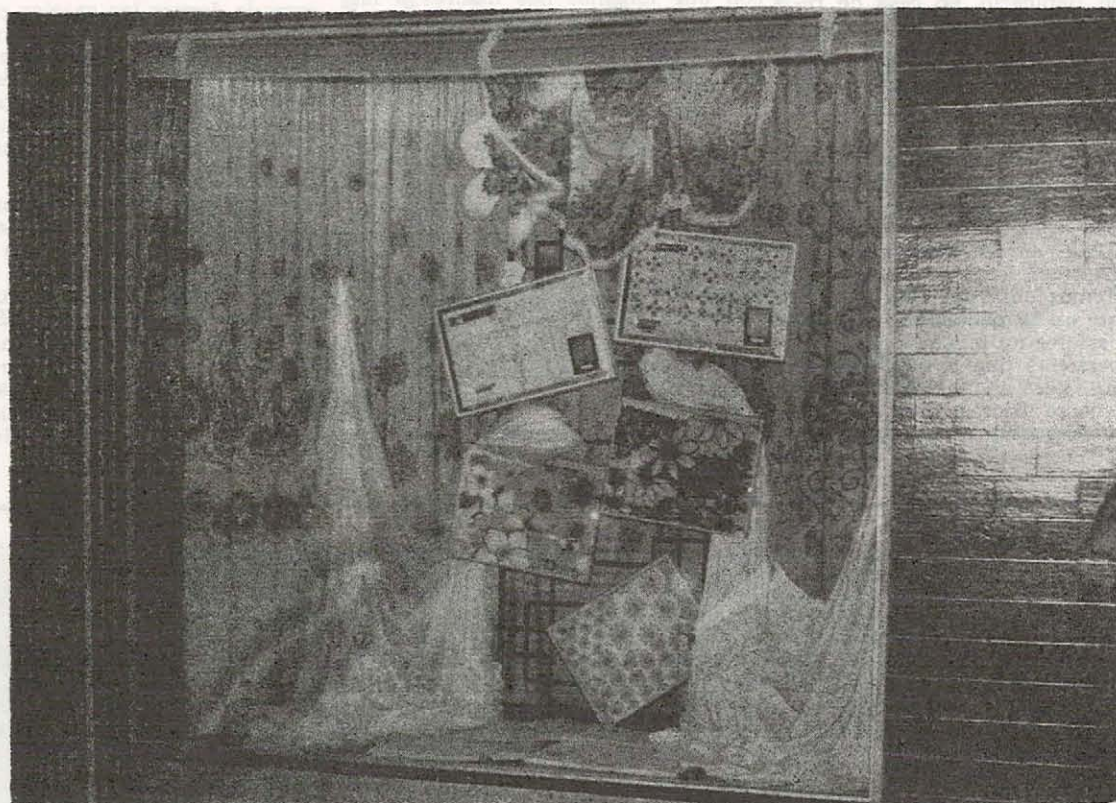
En BAR MI LORD, ¡la calidad supera siempre al precio!

¡Compruébelo...!

Hernán Cortés, 44

\* Teléfono 880

\* BENICARLO



**Colchas Toallas**  
**Sábanas Mantas**  
**Mantelerías Alfombras**

CESAR CATALDO, 6 - Tel. 302  
BENICARLO

¡¡Atienden y... aconsejan!!

CORTINAJES  
ORNELLES

# Tres lustros de expansión

Por PABLO SALDAÑA MICO

Un soneto me manda hacer Violante,  
y en mi vida me he visto en tal aprieto.  
Catorce versos...

Sólo que no es un soneto, sino un artículo, y no es la bella Violante la que ruega, sino mi buen amigo el Director de BENICARLO ACTUAL.

Estrujando el magín, con la intención de complacerle y de buscar tema, se me ocurre hacer de diablillo cojuelo y gordezuelo, levantando los tejados de nuestras casas, para correr un poco el telón y mostrar la maravillosa expansión —mejor explosión— que se ha producido en nuestra ciudad, en los últimos quince años.

Válgame el Cielo crearme un testigo de excepción, pero, como foráneo, puedo ver las cosas con cierta imparcialidad, cualidad "sine qua non" del testigo.

Es evidente la enorme transformación ocurrida en todo, transformación, por otra parte, general, quizás nota característica de nuestros días. Comparando estadísticas, índices de crecimiento, coeficiente de producción, etc. (de cuyo fagoroso estudio quiero liberarles), vemos que nuestra tasa de crecimiento supera en muchos campos la media nacional. Y es aquí, y no en otra parte, donde nos ha tocado vivir esta época importante a todas luces.

Y con ser importantísimo, no voy a detenerme, en la fabulosa expansión industrial, con la modernización de maquinaria y métodos de trabajo, ni en la auténtica revolución agraria, eso sí, silenciosa, eficaz, accediendo primero a la propiedad de los predios por los cultivadores, transformándolos, luego, de secano en regadío, electrificando, más tarde, los sistemas de riego, y mecanizando, por último, el agro. Ni en la modernización y aumento de la flota pesquera, que a pesar de la ampliación del puerto se nos queda pequeño. Ni en la proliferación de comercios de todo tipo, instalados con gusto y llenando nuestras necesidades de consumo. Recuerdo que a poco de llegar, teníamos que desplazarnos para adquirir algunos artículos, hoy se da el fenómeno inverso, nuestros vecinos vienen a adquirirlos acá. Ni siquiera nos pararemos a contemplar el indudable cambio de fisonomía de nuestras calles y plazas con crecimientos horizontales y verticales muy apreciables.

Sin duda ha habido un cambio de mentalidad. Un enfoque nuevo de las cosas. Este ha sido el motor de arranque que ha puesto en marcha a todo un pueblo.

Más bien, vamos a contemplar el desarrollo en sus consecuencias últimas: el modo de vivir. ¿De que serviría trabajar más si no es para vivir mejor? Esta mejora se ha producido en la vivienda, en los medios de transporte, en las diversiones y en otros muchos aspectos, que los técnicos llaman signos exteriores de riqueza.

La vivienda en el Benicarló, que yo conocí, se caracteriza por el buen gusto, luminosa, alegre, con su patio o jardín. Quizás porque el benicarlando es muy casero. Con la mecanización, desaparece de la casa del labrador la servidumbre, que suponía la caballeriza, y la "entrà de carro" se nos transforma en un

hall o sala de estar. Se han mejorado los interiores, decorándolos con maderas, estucos, etc., el empapelado ha pasado a ser normal. Debido al fraccionamiento de los inmuebles con la propiedad horizontal, la venta de pisos ha sido un hecho. El auge de la construcción de viviendas baratas, menos baratas y caras, y las facilidades crediticias para el acceso a la propiedad, han coadyuvado a que muchas familias hayan hecho suya la que habitan.

Empieza a aparecer el fenómeno, común de países desarrollados, lo que los franceses llaman "la secondieme maison", para fines de semana y vacaciones. Es noticia la fiebre de la parcela en la playa o montaña.

Resulta típico el fenómeno televisión, rey de los electrodomésticos. Parece ayer cuando nos agolpábamos boquiabiertos ante el televisor instalado en la Tómbola Parroquial; cuando nos hacinábamos en los bares para ver las primeras retransmisiones de partidos de fútbol, con media hora de antelación, como en las corridas de tronío; cuando invadíamos las casas de los amigos privilegiados que nos habían precedido en la posesión de la pequeña pantalla. Hoy no hay más que contemplar una panorámica de los tejados. Veremos un bosque de antenas, todo lo llenan, desde la más linajuda mansión hasta la más diminuta "senyeta".

Signo de expansión es el crecimiento. Todo se hace más grande. Todo, menos la ropa femenina (minifalda, minimini-bikini) y el tiempo. Nos ha invadido la prisa. ¡Adiós! tertulias de café, ¡adiós! cenas en el Figón de Paco. Son, sin duda, el precio que hemos de pagar al progreso.

En el capítulo alimentación podemos ver el incremento de consumo de lacticinios, huevos, carnes y la disminución de pan, féculas, pastas y grasas. Aparece la obsesión por la "celulitis". Regímenes de adelgazamiento, deportes, saunas, etc. ¿Quién iba a decírnoslo en los años del racionamiento? Nuestros hijos crecen más altos, más sanos y más guapos.

De la clásica bicicleta pasamos a la moto, luego al utilitario y cada día aparecen nuevos modelos más largos, más bonitos, más potentes y más caros. E, inmediatamente, ruedan por nuestras calles. Es un problema aparcar y la dificultad hay que multiplicarla por 2 en julio y por 3 en agosto.

Decía que el benicarlando es casero. Sí, pero de lunes a sábado. Los domingos, estampida. A donde vayas los encuentras. No ha mucho, en un mismo periplo, topéme con ellos en La Marcelina, Cati, Benasal, Coll de Ares, Villafraña, Iglesuela, Villarluengo, Cinctorres, Morella y L'Avellà.

No pretendo ser exhaustivo, sé que olvido muchas cosas. También sé que hay muchos que, aunque han elevado su nivel de vida, no han logrado todavía estas justas aspiraciones, pero no dudo que, siguiendo el proceso natural, lo alcanzarán. Ojalá sea más pronto de lo que mi buen deseo imagina.

... y sospecho que estoy los trece versos acabando, contad si son catorce, y ya está hecho.



Pingouin

Selectas labores para decorar su hogar

Lanas, Fibras, Perlés,  
Algodones rafias,  
Creaciones Bebé



Esmeralda

Extensísimo surtido

Máxima calidad

\* ¡Dos marcas que son toda una garantía! \*

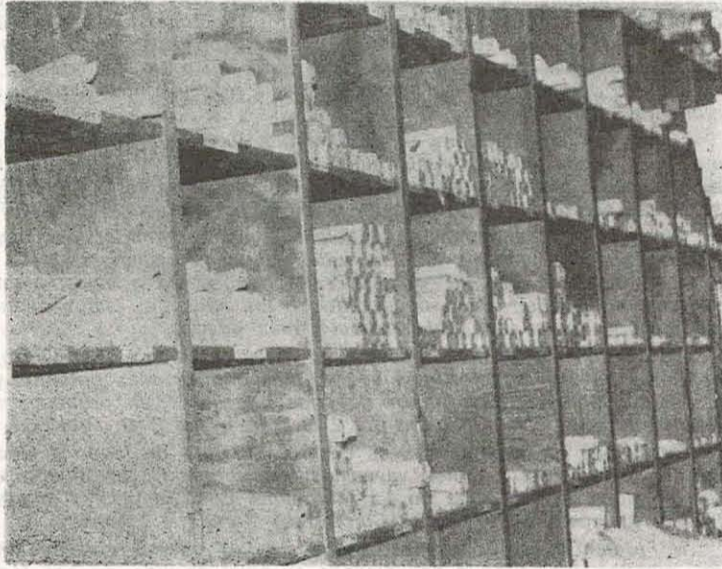
Generalísimo, 35

Teléfono 153

BENICARLO

# DECORHOGAR SERRANO

**Existencias completas en Almacén para elección de modelos**



**Artículos para la decoración**  
**Descubrimientos plásticos para suelos**  
**Friso - Chapilam - Aironetop**  
**Papeles pintados, pinturas**  
**y moquetas**



**Marcas conocidas y de exportación**

**Tenemos en almacén existencias de**  
**FRISO**

**suelo sintasol**

con la garantía de **CEPLASTICA**

como cambia una casa con un **suelo sintasol**

**Es la única y la más económica solución para evitar la humedad de las paredes.**

**DECORHOGAR SERRANO**

Pfo XII, 7

BENICARLO

# JOSE MARIA FIBLA FOIX

## Mantenedor del Pregón de Fiestas

Casi resulta innecesario decir que José María nació en Benicarló; sin embargo, por ser este uno de los hechos que ha permitido nombrarle mantenedor del Pregón de las Fiestas, lo digo. Y también digo que José María es un gran artista, cosa que también puede parecer innecesaria, pero —ahora del revés— es un hecho que permite a Benicarló sentirse honrado de tener un ciudadano valioso.

No sé por qué a tanta gente le gusta saber cuándo, en qué fecha, ha nacido alguien. A la larga, yo diría que basta como orientación decir que alguien nació a mediados del siglo XX, por ejemplo. José María Fibla nació a mediados del siglo XX, en esas fechas de después de la guerra que sufrió España en 1936. Yo no conocí a José María entonces, solamente he visto fotografías de su niñez, brevemente comentadas por él, como de pasada; no fue importante lo que me dijo, sino su expresión, el modo de decirlo y esa mirada que se perdía vagamente nostálgica en las fotografías, como si esos niños —que todos era él— se hubieran perdido también o se hubieran quedado allí, en ese Benicarló de la post-guerra que no existe ya. Una fuente, un altozano, el mar, otros niños, arena y piedras... Figuras y cosas prendidas, atrapadas con la suave crueldad con que un naturalista colecciona mariposas, por ejemplo; sus hermosas alas, colores de terciopelo, clavadas con alfileres en una gruesa hoja de papel.

Siempre deja una enorme huella la niñez en la vida de una persona, y me ha parecido ver y oír, en sus cuadros y en sus palabras, esa honda huella cariñosa e íntima que José María guarda por Benicarló, como uno de los mejores tesoros en el más rico armario de su habitación interior, de su fuente creadora.

Sé que, cuando tenía diez años, hasta los diecisiete —aunque en eso de fechas no estamos muy fuertes ni él ni yo— vivió en Barcelona. Interno. Lo digo así de separado. Interno. Esta estrecha convivencia con tantos chicos de su edad, y en esa edad, marca y apunta definitivamente lo que ya se era, lo que uno será: y José María, que también hace gimnasia y juega al fútbol, comienza a abrir el abanico de todo su ser de artista: escribe, pinta, hace de actor..., y tiene amigos, siempre tiene amigos. También este es otro dato que tanta gente valora mucho, demasiado: ganar premios, cuando lo importante es ser o no ser, valer o no valer; bien, pues José María... "también" gana premios con sus "pequeños pinos" artísticos de adolescente.

Y me he fijado en una cosa, que me parece importante: hasta los diez años vive en Benicarló, y el mar; hasta los diecisiete vive en Barcelona, y el mar. El mar Mediterráneo es, para quienes se dejan educar y "poseer" por él, por su luz y su azul, por su perfume denso como la resina del pino, como la flor de azahar o la flor de almendro, hondo y misterioso en las sombras de sus rocas, en sus grietas marinas y en el negro ultramar de vértigo como un canto de sirena, es, el Mediterráneo, como el maestro o el tutor antiguo que lleva de la mano a su alumno hasta la belleza.

Al Maestro Mediterráneo debió de parecerle que José María ya estaba fuerte y formado por dentro, y así, "le dejó" ir a Madrid, y hasta le dejó estudiar Derecho. (El Maestro Mediterráneo debió de pensar: no importa, nada le cambiará, ya es mío.) Y tuvo razón: aunque estudió Derecho, escribía y representaba obras de teatro, montaba y escenificaba sus propias obras, y hasta se ejercitaba en la escuela de arte dramático. Seguía escribiendo cuentos (y también le premiaban, sí). Seguía pintando, y el Maestro Mediterráneo sonreía desde lejos, satisfecho de que premiaran los retratos que de él hacía.

Debieron de ser los amigos —siempre ha tenido y tiene muchos amigos José María—, debió de ser él mismo quien advirtiera que en vez de hablar con tantas voces —actor, autor teatral, escritor, pintor— hablaría sólo con una, su mejor voz. Y su bien timbrada voz y más modulada, que repite mejor el eco del mar, como un gran caracol marino cuando le sopla el viento de sal, es para él la pintura.

Poco después le conocí yo. Recuerdo bien aquel día —no podría precisar si fue 64, pero con seguridad sé que hacía calor, no sé si de bien entrada primavera o de un recién nacido verano, ni qué día fue—, recuerdo bien aquel día. En el café alto cercano al Paseo de la Castellana, después del almuerzo, el humo de los cigarrillos y el olor tostado del café caliente lo envolvía todo. Y la luz a través de los grandes ventanales. Las hojas de los árboles, en sus ramas, fuera, vestían el amarillo prestado del sol sobre su verde fresco. Y ruidos acuáticos de cucharillas contra las tazas o el cristal de un vaso de agua... Un grupo de amigos; y yo llegué. José María estaba allí —un rayo de sol le ardía la cabeza rubia—, mostrando dibujos y dibujos de muchos cuadernos de apuntes. No recuerdo que dijera nada, recuerdo la vida que reconocí en aquellos trazos de miradas, movimientos callejeros, rincones de la ciudad, animales... Recuerdo que aquellos cuadernos de José María me parecieron verdad.

Yo no lo sabía, pero había expuesto ya sus pinturas en el colegio mayor donde vivía, y en su querido Benicarló, y en Tànger. Tampoco sabía

que en los ensayos de una de sus obras de teatro se enamoró y fue enamorado por Mari-Paz, de sus ojos, que son como dos mediterráneos vivos, mejores, y toda ella para él, que su viejo tutor el mar.

Alguien me recomendó una exposición, que fuera a verla, era en un colegio mayor, que procurara conocer al pintor. Lo hice, y ese pintor que me gustaría conocer era José María, y su pintura: ya no en trazos de carbón o pluma —lo único que había visto—, sino realizado todo en una terminada creación de color. Sé que titulé mi crítica de esa exposición como "cálido silencio"; sé también que mi opinión escrita traslució un punto de comprensión de José María, de él, y por eso, por advertir un punto del "qué" de su pintura, por comprenderme con él, nos hicimos amigos.

Pero yo no sé si sabéis que Madrid es como un laberinto, como si entre persona y persona hubiera un muro, como si la amistad tuviera que ser probada venciendo odiseas de autobuses, "metro", calles y ruidos y largas horas perdidas... De todos modos logré conocer a José María en su hacer teatral incluso, y en sus guiones para cine, además de sus obras pictóricas; y logré conocer y hacerme también amigo de Mari-Paz. Por eso estuve en su boda, una mañana, una iglesia grande, muy alta, llena de juegos de luz como espigas de trigo. Una iglesia tan grande y tan hermosa que merecía su entorno: el campo y los árboles, y un cielo abierto y ancho, todo. Aquella mañana, en la boca, recé para que fueran felices; hubiera sido ingratitud no hacerlo. Y les vi marchar en su menudo automóvil sobre el gris serpentear de la carretera, lejos; hacía viento. Los perdí de vista entre los árboles, y un golpe de viento más fuerte levantó más arriba el vuelo de su alegría nueva.

Desde ahora debo hablar en plural. Es de José María Fibla esta semblanza, pero sería falsa e incompleta si no hablara en plural, un plural-uno (si es que lo admite la gramática): José María y Pací. Mari-Paz es una mujer guapa e inteligente, culta; Mari-Paz se parece mucho a esa compañera que todo Adán necesita; en ese necesitarse mutuo de despliega el ser mujer, y el ser madre, y se despliega el hacer creador del ser artista de José María. Y su despliegue ha sido amplio y ancho: La Coruña, León, Madrid, una exposición en el mar! (en un barco, claro), en Tokio..., y muchas otras exposiciones, muchas, de las que los críticos, los coleccionistas y compradores han aplaudido tan fuerte que ya aquello que dije hace tantos años —el cálido silencio— se ha quedado bien pequeño. José María Fibla, en su pintura, ha crecido muy alto, con la compañía y el amor al lado, muy junto a él. Ahora, además, con sus hijos Daniel y Gabriel, mejores obras —siempre lo son los hijos— que esas otras que están en Francia y Estados Unidos e Italia y Marruecos y por toda España.

Decía yo antes no sé qué de niñez perdida..., no, hay en la vida de José María una infancia recobrada: desde hace seis años trabaja seriamente con los niños, estudia su expresión plástica, les educa y ensancha su ser invitándoles a hablar y sentir y pensar a través de la pintura y todos los modos de las artes plásticas. Quiero, a propósito, dejar así de breve esta importante faceta de José María; éste es un campo en la educación del que José María está siendo pionero en España. Es un hecho; pero, lo sé, como hay tantas personas que necesitan saber de premios y datos para creer, diré uno sólo: esta próxima primavera se inaugura en el nuevo Museo Español de Arte Contemporáneo de Madrid una exposición sobre la expresión plástica del niño, y la dirige y monta él. Este breve y grande dato me excusa —porque lo supone— de exponer cuáles han sido sus publicaciones, conferencias, congresos, sesiones de trabajo, investigaciones en torno a las artes plásticas en la formación y educación del niño.

Sé que tendría que decir muchas otras cosas. Quizá no. Para decir quién es alguien (¿cómo me he atrevido a hablar de un benicarló de los benicarló?), no es necesario ensordecer a los demás con gritos de datos y méritos y fechas y premios. He dicho de José María, he dicho de Mari-Paz, y de sus hijos, he dicho de sus obras... Pero todo es inaprensible, la vida es inaprensible en unas páginas, y pocas...

Quizá detrás de mis palabras se sienta latir, se oiga ese cálido silencio, hablador por dentro, ese hacer constante y sin ruido, como el del Mediterráneo que, día tras día, con su acuático ir y venir, despedaza las rocas.

Esta es la más fuerte fortaleza, la constancia, que es honda y callada. Ese construir poco a poco, el nacer paulatino del que va a ser un gran cedro, el que va a ser un duradero y milenarío olivo, sobre la roca, con las raíces en el mar; en el mar, del que ha dicho un poeta que está azul, Dios.

Parecido es el retrato que ha hecho de Benicarló José María para vuestras fiestas, y no se ha dado cuenta que es también su autorretrato.

PEDRO ANTONIO URBINA (\*)

(\*) Escritor, crítico de Arte, Dr. en Derecho y en Filosofía y Letras

# Cooperativa Agrícola «San Isidro»

(Inscrita en el Registro Especial de Cooperativas con el  
núm. 2.233 - Entidad colaboradora del Ministerio de Agri-  
cultura, 421)

**BENICARLO**

## SERVICIOS COOPERATIVOS

**Abonos, piensos, semillas, insecticidas, espartos**  
**Almazara, Molino de piensos**  
**Expansión comercial agrícola**  
**Exportador núm. 31.385**

— 000 —

## DOMICILIO SOCIAL:

**Avda. Maestrazgo, s/n.**  
**Teléfonos 53 y 348**  
**Apartado de Correos 24**  
**Dirección telegráfica: COAGRO**

¿HAS COMPARADO ALGUNA VEZ UNA FOTO EN BLANCO  
Y NEGRO CON OTRA DE COLOR?

— EN REALISMO, LUMINOSIDAD Y BELLEZA, NOTARAS LA DIFERENCIA.

— LA PROXIMA VEZ, PRUEBA EN COLOR

Nuestras fotos en color solamente las toca una persona.  
Por eso la calidad es pura, limpia, con la perfección que  
las distingue desde el primer momento.

**ESTUDIO DE COLOR**

**COLON, 36**

**Representante en Peñíscola:**

**Autoservicio RIBA**

(Frente a la playa)

# Grup Excursionista Benicarló

El "Grup Excursionista Benicarló", es un joven grupo de amigos de la naturaleza, que se han unido para fomentar en nuestra ciudad todo lo que respecta al contacto del hombre con la naturaleza.

Estos jóvenes muchachos pretenden ofrecer y unir bajo un mismo nombre y emblema a todos los jóvenes comprendidos entre los doce y veinticinco años, que aman y desean gozar en sus ratos libres de esta maravilla que Dios ha puesto al servicio de los humanos: la naturaleza. Y es por eso porque hemos creído conveniente, charlar un rato con ellos, para conocer todas sus inquietudes, sus fines, su historia y, en fin, todo cuanto ha hecho posible esta unión.

Aquí tenemos a su presidente, Luis Ibáñez, un joven de dieciocho años, estudiante de C. O. U. en el Colegio de Santa María del Lidón, de Cas-



tellón de la Plana, que nos abre con satisfacción las puertas del Club y hasta incluso nos invita a un refresco, tras visitar sus instalaciones. Sin más demora empezamos a conversar.

—Luis, ¿cómo empezó vuestro "Grup"?

—Empezó con una salida que hicimos mi amigo Mario Monfort y yo en septiembre de 1971, por las tierras de Teruel, nos pasamos una semana entera gozando del fresco aire serrano, y al regresar nos hicieron muchas preguntas nuestros amigos del Club Juvenil "La Salle", que es de donde en realidad salimos nosotros y al ver que esto del montañismo interesaba, reunimos a dos amigos más (Manolo Nolla y Gabriel Vizcarro) para hacer unas cuantas salidas más. Así fuimos en acampada invernal a Culla y Peñagolosa, en diciembre del 71, luego, ya en el tiempo de Pascua, aprovechando las vacaciones, fuimos en una travesía por monte sin tocar carretera hasta las Cuevas de Vinromá, por Salsadella, recorriendo más de 50 Km. Tras esta pequeña aventura y, siguiendo aprovechando las vacaciones, en abril del 72 realizamos la acampada de la Primavera, por tierras de Valderrobles, Beceite y Pantano de Pena.

Tras todas estas actividades decidimos fundar un Club, bajo la denominación de "Grup Excursionista Benicarló" y, por fin, en mayo de este mismo año levantamos el telón de nuestro escenario y de todos aquellos que quieran compartir nuestras inquietudes, en la calle de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, núm. 32, estando por el momento en trance de ser legalizados oficialmente. Y esto es toda la historia de nuestro Club, amigo Carlos.

—Por el momento, ¿cuántos componentes sois?

—Somos veintitrés componentes, pero esperamos ser muchos más con la ayuda de esta llamada a la juventud y con la ayuda económica que nos puede proporcionar el sorteo de esta rifa que hacemos el próximo día 15 de septiembre.

—¿Con qué instrumental contáis actualmente?

—Esto es una pregunta muy compleja, ya que es mucho el material que tenemos a la disposición del socio, destacando entre lo más notable, tiendas de campaña, bote neumático para travesías de ríos, lagos y demás. Prismáticos, brújulas, sacos de dormir, material de escalada, etc.

—Económicamente, ¿cuánto exigis al socio?

—Muy poca cosa: 100 pesetas semestrales.

—Para ser socio de vuestro Club, ¿qué debe de hacer un joven?

—Presentarse de 9 a 11 los lunes, miércoles y viernes, en nuestro domicilio de Hermanos de las Escuelas Cristianas, núm. 32, bajo, asimismo como los domingos, de 4 a 7 de la tarde.

—¿A quién admite el "Grup Excursionista Benicarló"?

—A todos los jóvenes comprendidos entre los 12 y los 25 años.

—¿Qué se exige para ser socio?

—Tener un fuerte amor por la naturaleza.

Y así terminamos nuestro corto coloquio con este grupo de amigos de la naturaleza. Desde estas páginas ellos os brindan todo cuanto poseen hasta la fecha y, lo que es aún mucho más importante, una ganas locas de superación en el futuro del Excursionismo.

CARLOS BELTRAN

## ESPUMOSOS

# Soriano

★ CERVEZAS DAMM

y

CERVEZAS EL TURIA

— ¡Desean Felices Fiestas a su distinguida clientela!

DISTRIBUIDOR:

ESTEBAN GOMEZ ROYO

Calle Esteban Collantes, 22, y Dr. Ferrer, 6

Teléfonos 169 y 403 — BENICARLO

### OFERTA ESPECIAL

Le esperamos en calle Dr. Ferrer, 6 - Benicarló. Donde podrá adquirir sus bebidas a PRECIOS EXTRAORDINARIOS. Por cada caja que compre se le obsequiará con un PUNTO. Coleccionando los puntos necesarios, le serán canjeados por una caja de botellas llenas.

## Transportes

# BELDA

La eficiencia de un servicio de TRANSPORTES, tiene un nombre:

# BELDA

— Servicio de transportes en general

— Servicios de cisternas

Con ramificación de servicio para toda ESPAÑA

Ferreres Bretó, 46

Teléfono 132

BENICARLO

# CONOZCAMOS A LA REINA

Entrevista: PALANQUES

# LUPE CASTELLO BERTOMEU

"Me gusta el arte, porque en él he encontrado mi verdadera felicidad"

—¿Por qué el Arte en tu vida, Lupe?

—El arte ha sido para mí, obsesión desde pequeña. Llegar a ser lo que en sueños quería puede que haya sido mi mayor taísmán. Llegado a él, mi ilusión es la de ofrecer para formar, dar para que se logre, inculcar para que la formación venga luego a ser un motivo de satisfacción para todos.

Me agrada mucho el arte, porque en él he encontrado mi verdadera felicidad. Y pienso que logrado eso, todo lo demás, en la vida, viene por añadidura.

—¿Qué significó para ti esta elección?

—En el instante de conocerlo, de comunicármelo, adabonazo en el corazón con el sentirme elegida entre tantas, cuando merecimientos sobran en las más de nuestras mujeres. Luego, gratitud a mi ciudad, a la que adoro. Más tarde, creo que será un sueño realizado, que me obligará aún más —si cabe— con esta ciudad mía y nuestra.

—Si tuvieras que elegir algo, ahora mismo..., ¿qué es lo que te inclinaria?

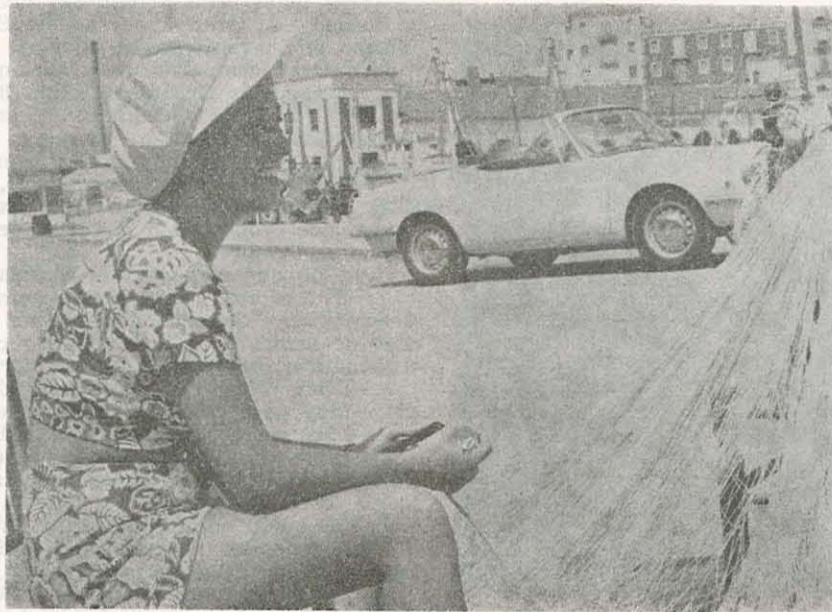
—Pediría muchas cosas, muchísimas..., no para mí, sino para todos. Para que nuestra juventud, que es responsable, lo fuese aún más. Para que nuestros proyectos se realizasen aportando, para ello, esa ayuda que en ocasiones somos reacios en ofrecer. Para que en el marco incomparable de nuestra preciosa población, ciudad y quizá muy pronto muchas más cosas, creciesen con fuerza arrolladora todas aquellas cosas que signifiquen cultura, sinceridad, amor, poesía...

Pediría muchas cosas, muchísimas. Y... a Dios, salud y cuerpos limpios de pecado..., ¡corazones abiertos en sumal

—En realidad, LUPE, ¿qué significan y son para ti el pasado y el presente?

—El pasado, una larga estela de historia que el tiempo nos muestra a los más jóvenes, tal vez condicionando el posible futuro. El presente, un algo maravillosamente precioso, y de cuya presencia hemos de formar conciencia colectiva para que no se nos escape...

LUPE que, aparte ser la Profesora de Ballet más joven de España, de impartir clases en su Academia, de



Están cerca los sonos festivos de una ciudad que los proyecta a nivel internacional por su turismo. Resuenan ya, en el aire, los estallidos luminosos de unas fechas que paralizan, momentáneamente, el discurrir laboral de la población.

Para tal fecha, precisa ésta de una Reina que las oriente, que con su Corte de Honor realce la belleza de la mujer de estas benditas tierras, y que sepa, a la vez, ser la anfitriona ideal para todos cuantos se enmarquen en el cuadro mágico de colorido maravilloso que es nuestra ciudad.

Se trata de LUPE CASTELLO BERTOMEU. Una joven nacida en la ciudad. Enamorada de ella. Que por el arte tiene entusiasmo y que con el Arte hace patria chica en cada instante de su vivir.

Se trata de una mujercita guapa, simpática como ella sabe serlo, que derrama siempre el tarro de sus esencias: la amistad, el compañerismo, la humildad, la sencillez.

LUPE es una chiquilla graciosa, que no alcanza más allá de los 19 abriles, pero con pleno empaque de mujer. De mujer responsable y sabedora de que el ser Reina ahora, en Fiestas, va ser tremendamente difícil y fácil, que de todo tendrá el reinado que ella ha de vivir, y compartir, ¡que eso sí que lo tiene LUPE! Compartir, con uno y con todos, por siempre, en cada instante, lugar o fecha...

gustarle el deporte y ser practicante de la natación y el tenis, el baloncesto y el balonmano, de entusiasmarle el fútbol es, repetimos, la mujer más sencilla que puedan imaginarse, derrocha su entusiasmo en hablarnos de Arte y de amistad. De compañerismo

y de entrega. Porque para lograr algo en la vida —nos dice de sopetón— hace falta sacrificio, entrega, seguridad, temple y... muchas de esas cosas que la juventud actual tiene y que aporta generosa a la Sociedad. A esa Sociedad que hemos de consolidarla

en unas ideas —base, que respondan a nuestras metas. Con la formación espiritual y religiosa que nos permita a la vez tener esa formación— sueño o ensueño, que valora a las ciudades, a los pueblos...; en definitiva, al hombre.

—En realidad, ¿quién es LUPE?

—Pienso, amigo Palanques, que soy o pretendo ser una muchacha sencilla. Esperanzada en llegar a mostrar y ofrecer algo que proyecte a la ciudad que me vio nacer, ilusionada en una formación base que sea trampolín de esperanzadoras perspectivas y..., a la vez, con el deseo de pasar inadvertida para así hacer mucha más labor.

Están cerca los clarines festivos de cada año. Seguimos charlando con LUPE, a la que no le sobra el tiempo y a la que no le preocupa la intranquilidad, porque sabe que todo saldrá bien, como suelen salir bien todas aquellas cosas que se hacen, piden y desean con el corazón.

Han conocido ustedes un poquito a la REINA. A esta encantadora chiquilla que es abierta, sincera y tremendamente humana. La acabarán de conocer dentro de los festejos que se han programado y, al final, se felicitarán de haberla conocido. De saber que a ella, el hombre ideal le parece aquel que estudia y trabaja para abrirse camino en la vida. De que sus lecturas andan realizadas siempre con el Arte; de que la música y el baile son sus aficiones predilectas, y que su debilidad anda siempre con un buen vestido.

Que la mujer, la ideal mujer, debe reunir las cualidades que la hagan, sencillamente: "mujer". Que a LUPE le pone enferma la hipocresía, y que sus mejores amigos son sus padres.

Se felicitarán, en suma, de haber podido escuadrillar un poco en la intimidad espiritual de los personajes. Porque personaje es esta chiquilla, nacida en Benicarló, estudiante aquí y en Valencia, "doctorada" en Madrid para la Danza y que, ahora, por unanimidad de criterios y de valores, ha sido elegida REINA DE LAS FIESTAS 1972.

Pienso, pensamos mejor dicho, que con este esbozo ha conocido un poquito a la Reina. A ella, pues, ahora, en nombre de todos:

¡Feliz reinado!

— ¡WERLISA, el gran acierto Fotográfico!

— Distribuidor de procedencia. 4 modelos. ¡La filigrana de la fotografía actual!

SUMINISTRADO POR SU PROVEEDOR:

Foto - Cine **SANSANO**

Venta de toda clase de material fotográfico y cine aficionado

Foto carnet: entrega rápida - Reportajes, bodas, bautizos, cumpleaños...

Avda. Generalísimo, 36



BENICARLO

¡NUESTRA BIENVENIDA Y EL DESEO DE UNAS FELICES FIESTAS A TODOS!

## Kiosko de prensa **AURORA**

Paseo Ferreres Bretó, 47 (junto Cine Rex)

- PRENSA NACIONAL Y EXTRANJERA
- REVISTAS
- EDICIONES INFANTILES
- SEMANARIOS DEPORTIVOS
- PRENSA EXTRANJERA

— ¡La prensa al día que Ud. precisa o necesita leer!

**AVISO**

— A partir de septiembre, todos cuantos abonados deseen recibir en su propio domicilio la prensa diaria y deportiva, pueden pasar a inscribirse en:

**KIOSKO AURORA (junto al Cine Rex)**

que diariamente les servirá:

"Marca", "Dicen", "Mundo Deportivo", "Levante", "Mediterráneo", "Jornada", "Correo Catalán", "La Vanguardia", "Diario Femenino", "Tele Express".



# nuestro número extraordinario

en  
letra  
grande

Hemos cuidado todos los detalles para que llegara a ser realidad nuestro número extraordinario dedicado a las Fiestas Patronales.

Lo hemos hecho con ilusión. Con verdadera entrega.

Como el hombre sonrío a la mujer amada, como el padre contempla con gozo la fisonomía alegre de sus hijos, como el artista prepara, ejecuta y contempla su obra, con esa agrídulce mezcla de satisfacción e inquieta preocupación, así nosotros, los que constituimos el modesto equipo que hace posible la existencia de **BENICARLO ACTUAL**, hemos vivido los contradictorios impulsos de toda obra inédita y que encierra más o menos dosis de creación. Temores, indecisiones, dudas...

Fruto de toda esta labor ha sido el número que tienes en tus manos, amable y amigo lector. Planeamos, imaginamos y, luego, con la generosa y amplia colaboración de nuestros amigos, la obra terminada.

Ahí está.

Hemos incorporado firmas. Que agradecemos de todo corazón. Y las valoramos cual corresponde porque aquilatamos, --en cordial baremo--, la intención, la entrega, el gesto de asomarse a nuestras páginas en ofrenda de primicia espiritual que, --al fin y la postre--, constituye todo parto del intelecto.

A nosotros, insignificantes «mostradores de inquietudes», nos llena el alma la ampliación del «campo», la llegada del «conocido» que traspasa el umbral de la casa y a quien se le recibe con los brazos abiertos. A los que van llegando, a los que se incorporan a la tarea eternamente inacabada de hacer por los demás, no podemos más que recibirles cual corresponde: como a hidalgos en solariega casa.

Es consolador ofrecerlos el presente número. Culminación de esfuerzos, de trabajo en equipo. Sale a la calle plétórico de positivos valores.

Queremos dar las gracias, las más rendidas gracias, a cuantos han aportado su valiosa colaboración en el presente número. También a los que generosa y razonadamente

han prometido su ayuda, y a quienes guardamos un puesto reservado, un puesto de honor como el que han obtenido los que nos han honrado con su inestimable compañía.

Igualmente, a las entidades y a las personas que, en el orden publicitario, han hecho posible esta exuberante realidad, al coincidir con ellas en la apreciación de afectiva colaboración, la suya, olvidando quizás la finalidad mercantil que más en consonancia les pudiese corresponder, mirando más a Benicarló como ente social que como posible campo de expansión comercial.

A las autoridades de todo orden y entidades oficiales, nuestra más completa adhesión, --significativa ésta--, de una colaboración leal y entusiasta a las órdenes del mejor Benicarló y por un Benicarló mejor.

Hoy, vestidos de gala como en las solemnidades, quisiéramos que los principios que insistentemente hemos señalado como móviles de nuestros trabajos, como metas a conseguir, se dejarán oír, estallarán cual alegres e inquietas burbujas de generoso vino que, al detonar, reafirmaran, en su perenne ascensión, la misión irrenunciable de servir. Todo ello contenido en las transparencias del mejor cristal español y con la solera del cristiano que, --auténticamente,-- ve al hermano en el «próximo».

Y, tampoco nos olvidamos de tí, anónimo lector.

Y, ahora, al doblar la página... las bellas...

Y, junto a lo que se ve y, lógicamente, pueda adivinarse, además de los lindos rostros... un breve apunte, unos rasgos determinantes del perfil humano de esa juventud que honra a la ciudad y que --recíprocamente-- se enaltece en esa simbiosis social y humana que es, en definitiva, toda representación.

**BENICARLO ACTUAL** aprovecha la ocasión para felicitarles y desearles un cumplimiento feliz y alegre de su cometido, cual corresponde al inapreciable tesoro juvenil que albergan sus corazones.

LA REDACCION

## *Pléitesia*

Siento ya como las calles de nuestra Ciudad se alegran a tu paso, Lupe, porque conocen tu porte festivo, marcial, de danza, hecho alarde de desfiles a son juvenil de trompetas y tambores en esa Banda Infantil que tú has sabido inspirar.

Siento ya como la arena bañada de mar y luna pide dibujar tu huella nuevamente, Lupe, nuestra Reina, en añoranza de noches en que tú solo a ella confiabas tus intentos de ser solo movimiento, rasgo, espuma sin gravedad, encarnada silueta de contornos en tu tenaz ejercicio de la Danza.

La Ciudad en que naciste, sus playas y sus huertas, sus jardines, sus calles y sus luces, sus niños y sus hombres, las artes y el deporte se alborozan por ser tú, Lupe, nuestra Reina de Fiestas, porque saben de tu amor y de tu arte que a nuestras cosas profesas, danzarina de estilo, amante del deporte, profesora del ritmo y tu gimnasio, coreógrafa.

*Cristóbal Colón de Sarvajal*



*Srta. Lupe Castelló Bertomeu*  
REINA DE LAS FIESTAS



MARIA AMPARO ALSINA  
(17 AÑOS)

Bachillerato superior en sus estudios. Lectura de libros que tengan algo que ver con la medicina y la música son sus aficiones. El baloncesto y el balonmano, sus deportes. Su color preferido el amarillo. De la juventud, cree que es estupenda, aunque en algunas cosas no esté conforme. Piensa que entre la juventud debe mandar la sociabilidad.



MARIA TERESA ARÍN SOLÁ  
(18 AÑOS)

Bachiller, en estudios. Como deportes el baloncesto y la natación. La buena música es su afición que compagina con la lectura selecta. La juventud actual tiene muchas cosas a su favor para salir triunfante, nos dice esta chiquilla que tiene mucho interés por el marrón y el amarillo.



ESTHER CLIMENT SAURA  
(17 AÑOS)

Secretariado. Lectura, su afición predilecta. También la natación y el tenis le agradan y practica. El color azul hace juego con sus deseos y de la juventud: que tiene muy buenas ideas —nos dice— pero le falta apoyo.

ROSA MARI CUCALA  
(18 AÑOS)

Estudiante de Bachiller. Color preferido el rosa. Le gusta el fútbol y el tenis y en cuanto a nuestra juventud: estupenda y responsable, abierta y audaz.



LAURA GIL GUIMERÁ  
(18 AÑOS)

Bachillerato superior y contabilidad en sus estudios. La lectura y la decoración, en sus aficiones y, como deporte, el tenis.

De la juventud actual nos dice que una ley natural la impulsa a la diversión pero que posee grandes ideales que intenta realizar.





MARÍA AMPARO  
MORERA LINO  
(16 AÑOS)

Bachiller. Guitarra y lectura, en sus aficiones. Y en cuanto a deportes, la natación y el baloncesto. El azul anda por su mente y que nuestra juventud, —remarca—, es abierta, sincera y responsable.



MARIA CINTA PELLICER  
(18 AÑOS)

Bachillerato y lecturas diversas como sus aficiones. Practica la natación y de la juventud actual dice que es alegre y optimista. Su color: el rojo.



MARIA DE LOS ANGELES  
SABATER FUSTER

(17 AÑOS)

Contabilidad, teneduría de libros y correspondencia mercantil, sus estudios.

Sus aficiones: escuchar música clásica y moderna. Su color preferido el verde y en deportes, el baloncesto y la natación. La juventud nuestra dice es —sobre todas las cosas— sincera.

MAITE SALOM RICO  
(19 AÑOS)

Contabilidad y Mecanografía. Secretariado. Lectura y dibujo, en aficiones preferidas. La natación en deporte y de la juventud, que, aún con sus problemas, podemos formar una mejor sociedad.



ETHELVINA SANCHO CABALLÉ  
(16 AÑOS)

Secretariado e idiomas: francés y alemán en sus estudios. Como afición, la lectura y la música. Su deporte, el patinaje que practica.

Su color preferido: el blanco.

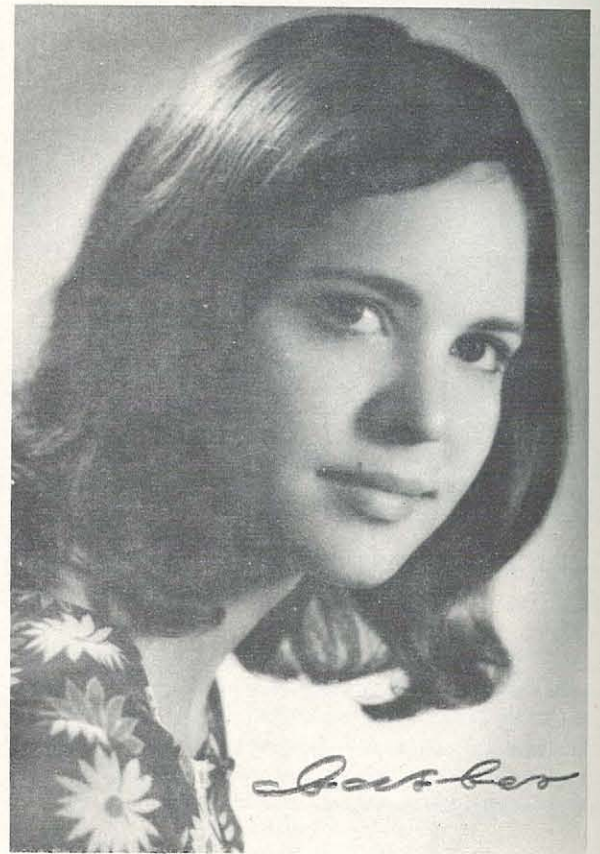




**PATRICIA COURET-PASCAL**  
(18 AÑOS)  
DULCINEA 1972

Estudiante de Filosofía y Letras. Con ilusión de llegar a ser diplomada en Lengua Española. Muchos años veraneando en Benicarló. Más de los cinco que se exigen para ser Dulcinea.

Anda encantada con la elección y tiene, como inmediato futuro, el estudio. Le gusta leer los clásicos franceses y, como piropo, nos dice: Benicarló es una parcela de preciosidad real. Algo así como un pequeño Jardín encantado.



**MARÍA DEL CARMEN GINER LORES**

MISS VELOCIDAD 1972

Con el porte y gracia que la caracteriza, con su saber juvenil que lleva en su recién cumplidos 15 años, con la sabia maestría de una deportista importante, MARÍA DEL CARMEN asoma a las páginas de nuestra publicación.

MARÍA DEL CARMEN, con la Reina de las Fiestas, las Damas Infantiles y la Corte de Honor de estas Fiestas Patronales, compone el pórtico de estas mujeres nuestras, que disfrutan la Fiesta con su presencia.

Con la velocidad que su nuevo Reinado ha de ofrecerle, ella será la que presidirá salidas y llegadas de esos amantes del deporte rodado, que en Benicarló tienen vigencia efectiva en la Unión Ciclista y el Moto Club.

**NURIA FEBRER BEL**  
(6 AÑOS)  
DAMA INFANTIL

Cursará Primero de E. G. B. Le entusiasma la música y el canto. Le gusta la natación, patinaje artístico y la bicicleta. Y como color, el azul. Su mayor felicidad, andar con sus muñecas...



**MARTA FERRER DOMINGO**  
(6 AÑOS)  
DAMA INFANTIL

Cursará el próximo Curso Primero de E. G. B. Le gustan toda clase de juegos infantiles y el Ballet.

El patinaje sobre ruedas, la natación y «saltar a la goma» es lo que en verdad le entusiasma.

El rojo y el amarillo son los colores que le encantan.



**ANGELA FORNER TORTAJADA**  
(5 AÑOS)  
DAMA INFANTIL

Primero de E. G. B. y es lo que más le gusta. Nada que es un primor, y tiene como afición predilecta el Ballet.

Le encanta el color azul. Contenta cuando piensa que en las fiestas podrá estar más rato en la calle con sus amiguitas, por...



# programa oficial de festejos

AGOSTO 1972

## SABADO, 19

Al atardecer, volteo de campanas, pasacalle por la Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación «La Salle», la Banda Musical «Santa Cecilia», y desfile de Gigantes y Cabezudos.

A las 21 horas. GRAN TRACA y final de fuego aéreo en la Plaza de San Bartolomé.

A las 22'30. CORONACIÓN E IMPOSICIÓN DE LA BANDA A LA REINA DE LAS FIESTAS DEL AÑO 1972, por la Reina de las Fiestas del año anterior, e imposición general de Bandas a las Damas de la Corte de Honor y Dulcinea, en la Terraza del Cine Rex.

MAGNO PREGÓN DE FIESTAS del que será Mantenedor el Profesor de Artes Plásticas y Licenciado en Derecho D. José María Fibla Foix.

A continuación, BAILE DE GALA Y GRAN VERBENA en la Pista Jardín, ofrecido a la Reina de las Fiestas y su Corte de Honor, con la actuación del gran cantante Antonio Machín, y amenizado por la Orquesta «Los Titanes» y el Grupo «Errantes».

VERBENA POPULAR, en la Pista Torreón.

## DOMINGO, 20

A las 11'30. Entrenamientos para el V TROFEO DULCINEA de Moto - Cross, en el «Barranquet».

A las 16'30. V TROFEO DULCINEA de Moto-Cross, en el «Barranquet», organizado por el Moto Club Benicarló y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 18. GRAN PARTIDO DE FÚTBOL, en el Campo de Deportes de Educación y Descanso, donde competirá el equipo local contra otro conjunto de gran valía.

A las 20. Inauguración de la EXPOSICIÓN DE PINTURA Y FOTOGRAFÍA, correspondiente al IV Certamen de los Premios «Ciudad de Benicarló», en el Salón de Actos de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos.

A las 23'45. Actuación del renombrado y famosísimo Conjunto Los Mustangs, en la Pista Jardín, organizado por la Empresa Torreón.

## LUNES, 21

A las 11. TORNEO RELÁMPAGO DE AJEDREZ libre de categorías, con inscripción abierta a todo el público en general, organizado por el Club Ajedrez Benicarló y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento, en el local del Club.

A la misma hora. Desfile de Gigantes y Cabezudos acompañados por los típicos y alegres Dulzainero y Tamboril.

A las 11'30. Inauguración de la XXVII EXPOSICIÓN DE PRODUCTOS HORTÍCOLAS, organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos y patrocinada por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 12. Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17. EXHIBICIÓN DE GANADO VACUNO en la Explanada del Puerto.

A las 23. Gran representación por el Cuadro Escénico de la Coral Polifónica Benicarlanda, de la Zarzuela «Agua, azucarillos y aguardiente», música del Maestro Chueca; un preludeo con escenas de ballet, y una segunda parte de «Antología de la Zarzuela» a cargo de los miembros amateurs del Cuadro Escénico de la Coral Polifónica, con fragmentos de diversas zarzuelas, en la Pista Jardín.

## MARTES, 22

A las 11. Desfile de Gigantes y Cabezudos con los típicos Dulzainero y Tamboril.

A las 12. Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17. EXHIBICIÓN DE GANADO VACUNO en la Explanada del Puerto.

A las 23'45. Presentación de la popular y simpatiquísima Karina, por la Empresa Torreón, en la Pista Jardín.

## MIÉRCOLES, 23

A las 11. Desfile de Gigantes y Cabezudos con los alegres Dulzainero y Tamboril.

A las 12. Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 17. EXHIBICIÓN DE GANADO VACUNO en la Explanada del Puerto.

A las 18'30. GRAN PARTIDO DE FÚTBOL FEMENINO entre los Clubs «Furias» y «Románticas», de San Mateo y de Benicarló, en el Campo de Deportes de Educación y Descanso.

A las 22'30. EXTRAORDINARIO CON-

CIERTO PÚBLICO, a cargo de la Agrupación Musical «Santa Cecilia», en la Plaza San Bartolomé (junto a la torre-campanario)

A las 23'45. GRAN GALA en honor de la Reina de las Fiestas y de su Corte de Honor, con la presentación por la Empresa Torreón, del ganador de cinco discos de oro Tony Ronald, en la Pista Jardín.

## JUEVES, 24

FESTIVIDAD DE SAN BARTOLOMÉ  
APÓSTOL, SANTA MARÍA DEL  
MAR, Y SANTOS MÁRTIRES  
ABDÓN Y SENÉN

A las 10. Volteo de campanas, diana por la Banda de la Agrupación Musical «Santa Cecilia», pasacalle por la Banda de Cornetas y Tambores de la Asociación «La Salle», y desfile de los Gigantes y Cabezudos y Dulzaina y Tamboril.

A las 11. MISA MAYOR CONCELEBRADA. Ocupará la Sagrada Cátedra un elocuente Orador, interpretando los cánticos religiosos la Coral Polifónica Benicarlanda y la Agrupación Coral Infantil de las Escuelas Nacionales.

Terminada la Misa, la Sociedad de Palomas Mensajeras obsequiará al público con una gran «suelta».

A continuación, HOMENAJE AL DOCTOR DON FRANCISCO COLL COLOMÉ, en el Salón de Actos del Instituto Técnico de Enseñanza Media «Ramón Cid», en el que se le hará entrega de una Placa de la Distinción Honorífica de Hijo Adoptivo de la Ciudad de Benicarló, trasladándose seguidamente, a la calle que llevará el nombre del Doctor Homenajado, donde se procederá al acto de descubrir la correspondiente Placa.

A las 17'30. Espectacular acontecimiento FUTBOLÍSTICO entre el C. D. Benicarló y otro potente equipo, en el Campo de Deportes de Educación y Descanso.

A las 19'30. PROCESIÓN PATRONAL con las imágenes de Santa María del Mar, Santos Mártires Abdón y Senén y San Bartolomé Apóstol, presidida por la Ilustrísima Corporación Municipal y Autoridades.

A las 22'30. Pasacalle por la BANDA DE LA SOCIEDAD MUSICAL INSTRUCTIVA «SANTA CECILIA» DE CULLERA, una de las más importantes de España, con varios primeros premios en los Certámenes de Valencia y premiada cinco años seguidos actuando en la Sección Especial de estos Certámenes; habiendo paseado su bandera con notables éxitos por numerosas ciudades españolas y del extranjero.

A continuación, EXTRAORDINARIO CONCIERTO de la citada Banda, en la Pista Jardín, con un selecto y variado programa.

## VIERNES, 25

A las 11. Desfile de Gigantes y Cabezudos con los típicos Dulzainero y Tamboril.

A las 12. Selección del ganado vacuno para la exhibición de la tarde.

A las 16. *VI Trofeo Ilustrísimo Ayuntamiento de Benicarló de CICLISMO*, para aficionados de 1.ª y 2.ª, organizado por la Unión Ciclista Benicarló y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 17. Actuación en *40 PARTIDAS SIMULTÁNEAS DE AJEDREZ* a cargo de un prestigioso Maestro Internacional.

A la misma hora, *EXHIBICIÓN DE GANADO VACUNO* en la Explanada del Puerto.

A las 18. *GRAN CONCURSO «FIESTAS» DE PALOMOS DEPORTIVOS* organizado por la Sociedad Columbicultra de Palomos Deportivos y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento con la entrega de una Copa-Trofeo donada por Vinos, G. A. - *Kina Santa Catalina*.

A las 23. *GRAN BAILE DE GALA Y VERBENA*, en la Pista Jardín a beneficio de la Cruz Roja Local, con la presentación de la simpatiquísima y conocida artista *Conchita Bautista*, y amenizado por la popular Orquesta «*Treas*» y sus animadores.

## SABADO, 26

A las 12. *SESIÓN CINEMATOGRAFICA INFANTIL* gratis y con obsequio a los niños asistentes, en la Sala del Cine Rex.

A las 15. *CONCURSO LOCAL DE TIRO AL PLATO*, en la Escollera de Levante del

Puerto «Explanada Mar Chica», organizado por la Sociedad de Cazadores «San Huberto» y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 17'30. *FESTIVAL MARÍTIMO* en el Puerto, consistente en cucañas, regatas, natación y «patos al agua», organizado por el Ilustrísimo Ayuntamiento con la colaboración de la Cofradía Sindical de Pescadores «San Telmo».

A las 20. Clausura del *IV CERTAMEN EXPOSICIÓN DE PINTURA Y FOTOGRAFÍA*, y entrega de premios a los artistas galardonados.

A las 23. *CONCURSO DE PESCA DEPORTIVA* a caña, en la Escollera del Puerto, organizado por la Sociedad de Pescadores «El Mero» y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 23'45. Gran velada dedicada a toda la *JUVENTUD*, con la presentación de *Alicia y Nubes Grises*, por la Empresa Torreón, en la Pista Jardín.

## DOMINGO, 27

A las 10. *MATCH INTERCLUBS A 16 TABLEROS*, entre el Club Ajedrez Benicarló y otro potente equipo de la Provincia.

A las 11. *MISA DE JUVENTUD Y OFRENDA DE FLORES A LA SANTÍSIMA VIRGEN DEL MAR*, en la Parroquia de San Pedro Apóstol.

A las 13'30. En el Salón Gótico de las Casas Consistoriales, *VINO DE HONOR* ofrecido por el Ilustrísimo Ayuntamiento a la Reina de las Fiestas, Corte de Honor y Autoridades.

A las 15. *CONCURSO REGIONAL DE TIRO AL PLATO*, en la Escollera de Levan-

te del Puerto «Explanada Mar Chica», organizado por la Sociedad de Cazadores «San Huberto» y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento.

A las 18. *GRAN PARTIDO DE FÚTBOL*, en el Campo de Deportes de Educación y Descanso, en el que contendrá el C.D. Benicarló y otro renombrado equipo.

A las 20'30. *GRAN CONCIERTO DE ÓRGANO Y CORAL*, con la interpretación, entre otras de la célebre obra de Grieg «Nueva Patria», de la «Salve» de la ópera «La Atlántida» del Maestro Falla, etc., en la Iglesia Parroquial de San Bartolomé.

A las 23. *GRAN TRACA FINAL DE FIESTAS* desde la casa Ayuntamiento hasta la Explanada del Puerto, donde finalizará con grandes fuegos artificiales aéreos y acuáticos.

Este PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS PATRONALES para el presente año, ha sido aprobado por el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 19 de Julio de 1972.

EL ALCALDE,  
*Cristóbal Colón de Carvajal*

EL SECRETARIO,  
*Ricardo Miralles Mora*

Encomiamos la colaboración prestada por las Sociedades Deportivas, Artísticas, Recreativas y Culturales, cuyas actuaciones, realzan la brillantez de nuestros festejos, y agradecemos sinceramente la participación y facilidades obtenidas de Organismos Oficiales, Entidades y particulares, que contribuyen a la organización de los distintos actos que reseña el Programa.

*La Comisión de Fiestas*

NOTA: El Ilustrísimo Ayuntamiento se reserva el derecho de alterar el orden de los festejos, o variar alguno de ellos, si las circunstancias o el tiempo lo aconsejan.



Fotografías de la Asociación Fotográfica  
BENICARLO





# V Día del Deporte

en el Complejo Polideportivo Palau

Un alarde de organización deportiva a cargo de los mismos colaboradores,  
y entrega de 186 medallas de antigüedad

Celebró el Complejo Polideportivo Palau la quinta jornada del deporte, que reúne en franca camaradería y amistad a todos cuantos durante el año colaboran conjuntamente con la factoría.

En este caso, en esta ocasión, un hecho destacó sobre los actos programados en este día del deporte, el del homenaje a los miembros colaboradores, que por antigüedades respectivas, merecieron la imposición de la insignia de Oro, Plata y Bronce, que iba acompañado de un premio en metálico según fuesen los años de servicios prestados.

El hecho, tuvo humanidad y emoción, y las insignias impuestas por don José María Palau y don Santiago Palau a cada uno de los merecedores de ella, 186 en total, levantaron aplausos ensordecedores. Este acto se programó en el intermedio de las competiciones deportivas, cuyo cuadro de vencedores ofrecemos a continuación:



La madrina María Teresa Ibáñez, en la Comida de Hermandad celebrada, sonriendo a los aplausos de los 500 deportistas reunidos en la gala.

## TENIS INDIVIDUAL

Antonio García-Vicente Borrás, con triunfo de García.

## TENIS DOBLES

Triunfo de Balaguer-García sobre J. J. Palau-Cornelles.

## FRONTON

Triunfo de la pareja Eduardo Gómez-Javier Palau, sobre Aguilera-Ibáñez.

## PING-PONG

Lorenzo Querol batió a Francisco Gómez por 9-23 y 7-21.

## FRONTENIS

Borrás-Machancoses batieron a J. L. Palau y Francisco Domínguez.

## GYMKHAMA

Jesús Flores (0'58), J. Vicente Ferrer (1'10) y J. R. Querol (1'12) fueron los triunfadores.

## ATLETISMO

1.500 metros lisos: Ismael Machancoses, 5 m. 1 s. 5 d., seguido de Francisco Pac. 100 metros lisos: Francisco Vallés, en 12 s. td., sobre V. Domínguez, con 12'9. Lanzamiento peso: Guillermo Palau, con 9'50, y J. M. Gilabert, con 9'20. Triple Salto: Guillermo Palau, 10'74; Jaime Avila, 10'64. Salto Longitud: Guillermo Palau, 5'49, seguido de F. Vallés, con 5'14. 400 metros: Francisco Vallés se imponía a Roberto Marí.

## NATACION

33 metros alevines: María Amparo Palau, Lupe Palau e Inmaculada Terán, en féminas. En masculinos: Miguel Palau, Carlos Alsina y Jorge Narro. 33 metros infantiles femeninos: Lupe Palau, Susana Burriel y María del Carmen Chaveli. En masculinos: Víctor Muñoz, J. Fresquet y J. Balaguer. 33 metros infantiles masculinos: Raúl Segura, Francisco Molina y J. M. Fernández Cano. En 200 metros libres: Agustín Bel triunfaba sobre Juan Remolina y Santiago Remolina. En trampolín vencía Manuel y Evaristo Remolina y, tercero, José Vicente Ferrer. 66 metros féminas para Caridad Molina, seguida de María Dolores Molina y de Antonieta Masip, en tercera posición; mientras que en masculinos con dos series, para José Luis Arín, José Marzá, Cristóbal París, Alvaro Año, José Fernando Barrios y Juan Manuel Torres.

## PREMIOS DE FOTOGRAFIA Y PINTURA

Por este orden los tres primeros premios: Miguel Gilabert, Juan Julbe y Juan Ramón Compte, para Fotografía, y en Pintura, señores Muyas y Alfara, y premio repartido para Olivares y Torrón en el tercero. Luego, premio especial para el dibujo, de Joaquín Julbe.

Gran jornada la vivida, filmada además íntegramente para el recuerdo, y con evoluciones de una avioneta en la que don Vicente Palau, uno de los hermanos de la Empresa Palau, filmaba secuencias para unir a las de Gilabert-Año, que a ras de suelo, daban buena cuenta de todas las intervenciones deportivas en el celuloide.

186 medallas se repartieron entre los colaboradores en cuanto a lo deportivo, y 186 insignias para la antigüedad: 18 de Oro, 23 de Plata y 145 de Bronce. Y una comida de hermandad con 550 participantes y suelta de Palomas al final para dar colofón a una jornada realmente emotiva y a un nivel de gran calidad.



Salto de longitud en esta bella estampa del deportista

Foto y Textos: JOPA



# Federación Ibérica de Seguros, S. A.

Ramos en que opera:

DELEGACION PROVINCIAL

Mayor, 64 - Entresuelo  
(Edificio Simago)

CASTELLON

INCENDIOS  
INDIVIDUAL  
ROBO  
RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL  
ROTURA DE CRISTALES  
TRANSPORTES  
AUTOMOVILES

AGENTE REPRESENTANTE:

JORGE C. QUEROL ANGLES

Oficinas: AUTO ESTELLER

Teléfonos 710 y 226

Particular: Cabanes, 6, 1.º

BENICARLO

# GARAJE TERI

Reparación de automóviles y camiones



Esteban Collantes, 91 \* Tel. 12 \* BENICARLO

Un lugar ideal es el que siempre se busca con deseo

## ¿Ha visitado el Bar Neptuno de Benicarló?

Hágalo en Benicarló y en su Paseo Marítimo

Las mejores tapas y los mejores mariscos, en una Co-  
cina de sabor y ambiente internacional.



- En BAR NEPTUNO, lo que pida se le sirve
- Es una garantía, ¡CONVENZASE!

★ BAR NEPTUNO  
Paseo Marítimo  
BENICARLO

*Transportes*

## Calatayud

Servicios diarios entre:

BENICARLO - CASTELLON - VALENCIA  
y  
BENICARLO - TORTOSA

¡Una agencia con personalidad propia!

**BENICARLO**

Olivella, 22  
Teléfono 97

**VALENCIA**

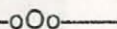
Avda. Peris y Valero, 33  
Teléfono 77 09 00

**CASTELLON**

Lucena, 24  
Teléfono 21 36 71

**TORTOSA**

San Pedro, 11  
Teléfono 238



— Al ofrecerle sus servicios, le desea asimismo:

¡FELICES FIESTAS!

# SASTRERIA ESTELLER

Los nuevos establecimientos de confección que Beni-  
carló añoraba.



En SASTRERIA ESTELLER:

Línea, elegancia y última moda al servicio de todos y  
cada uno de sus clientes y favorecedores.

Calle Stmo. Cristo del Mar, 22

Teléfono 382

BENICARLO

# La duda, la indecisión y la falta de firmeza

Realizar mal una cosa, equivocarse, no acertar en una gestión, errar, en una palabra, son fenómenos frecuentes en el ser humano, por una falta o carencia de apreciación objetiva y subjetiva de las acciones. Si pretendiésemos ser perfectos y no equivocarnos en nada, sería prácticamente una utopía.

El hombre, máquina perfecta creada por el Hacedor, posee, sin embargo, los defectos que tiene cualquier máquina, por exacta y bien construida que ésta sea. El ser humano se equivoca con frecuencia, con más frecuencia de lo que sería deseable, pero sus equivocaciones constituyen un proceso progresivo en el que intervienen una serie de factores de lugar, de situación, de actuación, de sentidos y también de carácter psicológico.

Es indudable que el hombre se ve a veces sometido a presiones de la vida que no puede soslayar, sin perder su propia situación y en tales casos yerra a sabiendas de que se trata de un mal menor. Otras veces, los sentidos juegan una mala pasada y obligan a tomar decisiones precipitadas que luego con una buena reflexión se lamentan. En algunas ocasiones, el lugar y la situación obligan insensiblemente a adoptar posturas que nuestro "yo" íntimo no hubiese deseado. Por otra parte, psicológicamente, el nerviosismo, la timidez y otros factores semejantes han creado situaciones desagradables que siempre hemos lamentado no haber soslayado. Todo ello son reacciones naturales negativas que no podemos a veces evitar, ya que la vida moderna somete a nuestros sentidos a una presión y a una urgencia inimaginables y nos obliga a tomar decisiones y a justificar hechos bien a nuestro pesar.

Lo que no admite justificación de ningún género, son las vacilaciones, las dudas, la falta de firmeza y la indecisión, que han producido, producen y producirán en el futuro los más nefastos acontecimientos en el hombre y en lo que le rodea. Muchas guerras, catástrofes y calamidades fueron y son debidas a momentos de indecisión de un dirigente que pudo haberlas evitado con un momento de reflexión, un acto de firmeza y un análisis cualificado y cuidadoso de la situación.

Sabemos que el hombre se ve obligado, en ocasiones, a tomar en un breve espacio de tiempo decisiones importantes, pero no hay decisión, por importante que ésta sea, que no permita una breve reflexión o un diálogo que nos pueda dar luz sobre el camino que debemos adoptar. Simplemente, adoptando una actitud de aplazamiento o desviación de la decisión, podemos disponer de un tiempo breve para meditar adecuadamente lo acertado o no de nuestra postura.

Existen aforismos bien conocidos sobre aquello de "hay que consultarlo con la almohada" o bien "Piénsalo dos veces y luego no lo hagas", pero seguir al pie de la letra tales conceptos nos sumiría en un caos de aplazamientos y vacilaciones. El hombre debe ser decidido y, como tal, adoptar una determinación en un momento dado, pero su decisión debe compaginarse con su propia conciencia y meditar (la mente humana puede reflexionar miles de cosas en un solo segundo) si su postura puede lesionar los legítimos intereses de los demás. Lo que no se debe hacer es dudar, mostrar indecisión, pues entonces se daría una pobre impresión de firmeza.

Quien es responsable de algo o de alguna cosa que afecta a otro o a otros semejantes, debe ser sincero consigo mismo e imaginarse cómo le sentiría la medida que adopta si ella hubiese sido impuesta por otra persona. Hay que situarse en la posición activa y en la pasiva, para establecer la verdadera justicia de la propia acción.

La rectitud en la vida indudablemente provoca muchos sinsabores y amarguras, ya que los demás siempre juzgan desde su propio punto de vista y hay puntos de vista muy mezquinos. Si se es recto, se crean siempre enemigos, y si no se es recto, también, pero la propia conciencia y el "yo bueno" saben siempre orientar los actos humanos por el verdadero camino.

En la vida se deben compaginar las decisiones con el verdadero sentido de la realidad. Hay que perdonar muchas veces los males y la insidia creada a nuestro alrededor y superarse en el propio destino. El creador de algo, el que toma importantes medidas o decisiones, está siempre expuesto a la crítica y sabe, dentro de su propio "ego", que nunca aplaudirán mil cosas buenas que haga, ya que serán consideradas como obligación o deber, y, sin embargo, será criticado, censurado y hasta despreciado, por una sola cosa que no hubiese realizado bien. En tal caso, la fortaleza de espíritu, la generosidad y hasta la propia estimación, superarán este estado de opinión adverso y le fortalecerán para emprender nuevas empresas, sin caer en ese estado de apatía, rencor o indecisión, que suele ser el principio del fin de muchos grandes hombres.

Decía San Agustín que "la lucha es el crisol de los hombres buenos" y ello es una realidad. La lucha diaria impone al hombre una serie de renunciaciones y de sacrificios que debe abordar con la cabeza alta, sin dudas y utilizando toda su firmeza y buen sentido del deber.

J. R.

## Transportes FERRER

BADAJOS, 78-80 y PUJADAS 124 — BARCELONA-5

Servicios combinados con las zonas respectivas y toda la provincia de Castellón

Ampliación de nuestro servicio TELEFONICO

309 96 50

» » 54

» » 58

300 03 58

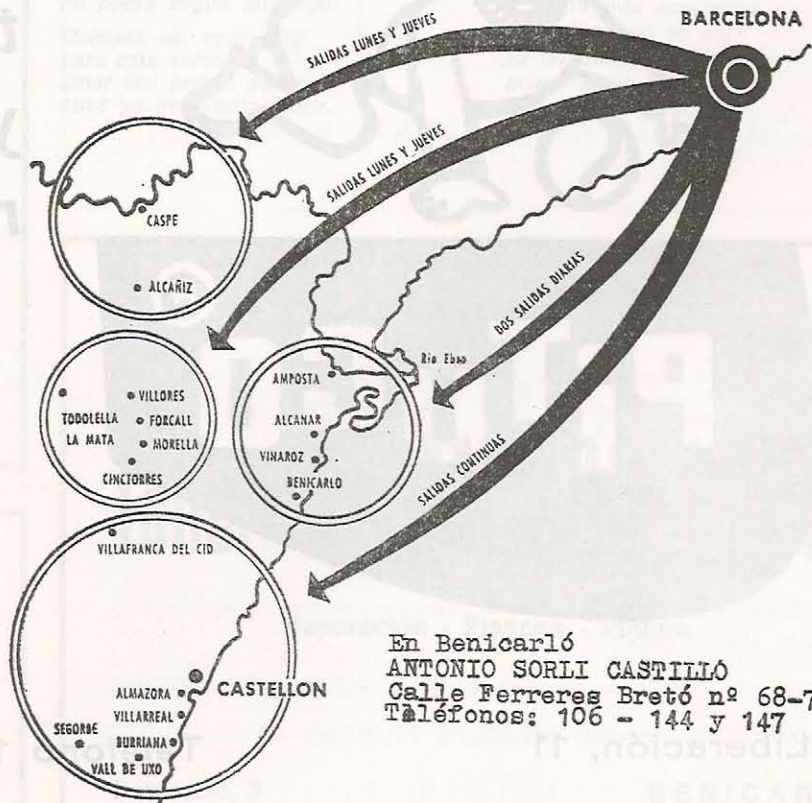
» » 62

» » 66

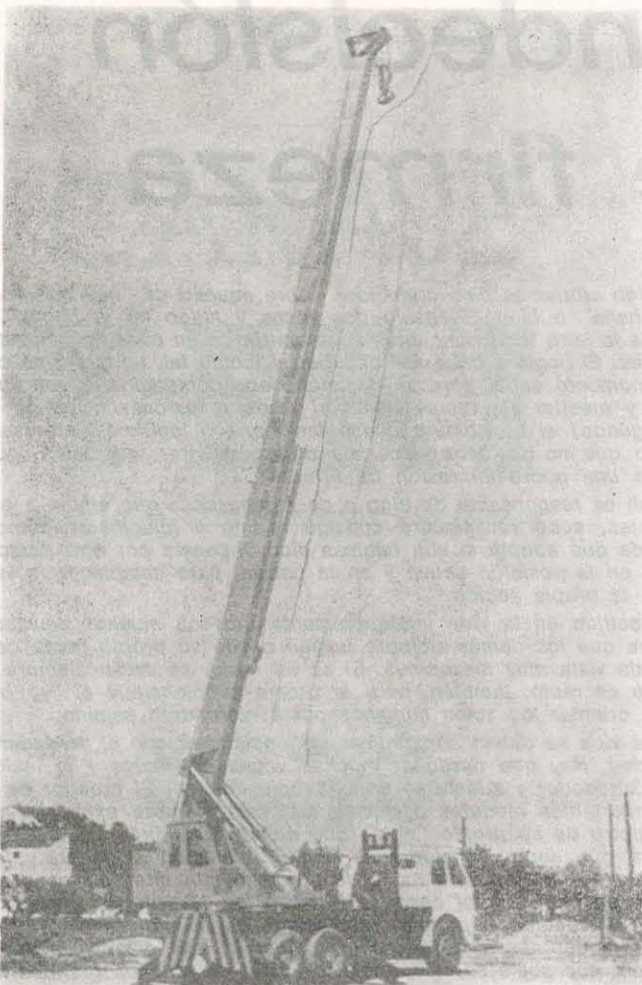
## SERVICIO REGULAR DE TRANSPORTE DE MERCANCIAS POR CARRETERA CAMIONES PROPIOS

## Transportes FERRER

BADAJOS, 78-80 y PUJADAS, 124 — BARCELONA-5



En Benicarló  
ANTONIO SORLI CASTILLO  
Calle Ferreres Bretó nº 68-70  
Teléfonos: 106 - 144 y 147



**TALLER MECANICO  
PLANCHISTA  
GRUA y  
LAVADERO**

**JOSE MARTINEZ LLORACH**

Ctra. N. 340 Barcelona - Valencia

Servicio de GRUA de 20 toneladas fuerza y 28 metros altura, para todos los servicios.

TELEFONOS:

Nocturno: 244 (particular)  
Diurno: 492

RENAULT  
SEAT  
LAND - ROVER  
CITROËN

"Talleres mecánicos a su servicio permanente"

"JOSE MARTINEZ LLORACH"

BENICARLO



**Roig Marín, S. A.**

**Fábrica de  
tejidos de punto  
y sus  
manufacturados**

Liberación, 11

Teléfono 150

BENICARLO

# EL DETECTIVE

(CUENTO POLICIACO)

En la tertulia del café del pueblo, la conversación languidecía. Don Antonio dormitaba en su sillón de mimbre, con el cuello torcido en extraña postura que le asemejaba a una moderna escultura, mientras la ceniza del cigarrillo pegado, con amarillenta saliva a sus entreabiertos labios, caía mansamente sobre la prominente barriga. Don Ernesto carraspeó por enésima vez, limpiando su faringe de desconocidos habitantes microscópicos que esparcía al aire todavía contaminado. Los demás "dones" de la peña hojeaban distraídamente un periódico deportivo y "ojeaban", con algo más de interés, las escasas "minifalditas" que en aquellas horas asomaban por el local.

La llegada del forastero acompañado del Jefe de Policía, apenas consiguió levantar los párpados de los adormilados contertulios. Después de las presentaciones de rigor, los corrimientos de sillas, los saludos, las bromas de costumbre, nos enteramos de que era el famoso detective Plinie, del que hablaban recientemente los periódicos dedicados a las crónicas de sucesos por haber conseguido triunfar donde otros, con más medios, habían fracasado: él solito descubrió el paradero de un loco peligroso fugado de un centro psiquiátrico.

Más ruido de sillas acercándose al forastero, palmas al camarero, de nuevo las discusiones de siempre: "¡Por favor, no cobre, que yo invito!" "¡No faltaba más, esta ronda es mía!"...

Como no podía dejar de suceder, la conversación no tardó en referirse al mencionado suceso: la detención del desgraciado loco que había conseguido mantener en vilo durante dos meses a todas las fuerzas de orden público de la región. En resumen, lo ocurrido fue lo siguiente:

Un peligroso paranoico, recluido en una clínica, había conseguido evadirse y era buscado sin éxito desde hacía varias semanas. La dificultad era grande, pues, además de poseer dinero, en su personalidad normal era un hombre muy sagaz y sus aficiones teatrales, así como su facilidad en caracterizarse, hacían casi imposible descubrir entre los millones de españoles, y otros tantos de turistas que actualmente invaden la

piel de toro, a un insignificante personaje que podía ser rubio o moreno, barbudo o barbilampiño, con bigote o sin él...

Pero cuando la familia, desesperada, encargó del caso a Plinie, éste lo resolvió rápidamente y en forma dramática.

Después de encerrarse durante unos días en su despacho, alimentándose únicamente de café y bocadillos y rodeándose de cuantas revistas de actualidad aparecen por los kioscos, de repente, dio con la solución: salió de su encierro raudo como una saeta, telefoneó al "091", tuvo la suerte de encontrar un taxi y, sin más dilaciones, se dirigió a toda marcha a los estudios de Televisión Española, allá por Miramar, en la falda de la montaña de Montjuich.

Irrumpió en el "plató" (o como se llame), en el mismo momento en que se iba a entregar un premio de varios miles no sé si de pesetas o de coches, a un señor, ganador de un popular concurso, que había resultado invencible: sus entrevistas concedidas en "exclusiva" a casi todos los periodistas, llenaban páginas y más páginas de actualidad. Se trataba de adivinar por un simple detalle un programa de televisión y nadie había conseguido tantos aciertos.

Plinie, el detective, levantó un dedo acusador y ante las cámaras, o lo que es lo mismo, ante millares de espectadores, consiguió el mayor éxito de su carrera:

—¡Es él! ¡Detenganlo!

Después de arrancar barba, bigote, patillas, cejas y peluca postizas, el pobre loco fue identificado y "regresado" (¡Perdón: devuelto!) a su celda.

Le preguntamos cómo le había sido posible descubrirlo, a lo que nuestro héroe contestó:

—Muy sencillo. Todas las revistas hablaban del hombre fenómeno que no falló una sola vez en el concurso de televisión. En seguida sospeché de él: un hombre capaz de aguantar horas y horas frente al televisor, hasta conseguir grabar en la memoria todos los programas, tenía que ser forzosamente un loco...

¡Elemental, queridos, elemental!

## Ausencias de Benicarló

Tampoco este verano he llegado... Es mi segunda ausencia estival.

Panorámica: Benicarló desde el faro, en el momento de decir ¡adiós! al día y aparecer los pequeños "soles" de cada hogar.

En primer término, la nostalgia de sus gentes. Porque también en otros sitios hay mar y todos somos dueños de una parcelita arenosa.

Los de tierra adentro nos gusta pasear junto al mar. Y allí no estáis vosotros y si los de Zaragoza y Grenoble.

Sus gentes, sí, ¿por qué? Por sus casas de "puertas abiertas". Porque cultivan esa planta que se llama amistad. En Benicarló tengo auténticos amigos.

Es cierto que la playa es pequeña ¡Peñíscola es mucho mayor, a dos pasos!, pero... es tan familiar.

Soy de la gran ciudad donde uno es desconocido y vive, entre multitudes, en plena soledad. Me gusta saludar y cambiar impresiones: de política, del tiempo o de fútbol. Ya sé que este año César jugará en el Alcoyano.

Y ¿por qué, no? Los partidos de fiestas. El nuevo equipo. Las posibilidades del futuro. Es más corta la distancia entre "mi club de verano" que mi pasión por el "equipo de invierno".

¿Nada de su paisaje en el recuerdo? Sí, pero especialmente su estrecha calle Mayor, donde es preciso —forzoso— conectar con sus peatones. Donde uno se siente vecino...

Naturalmente que la gastronomía entra en este juego. Desde la paella, en plena huerta, a los "elevados" langostinos en cualquier rincón de la ciudad.

... y San Bartolomé.

MAXIMINO SANZ

AUTO - ESCUELA

# BENICARLO

Colón, 24

Teléfonos 117 y 218

Director: VICENTE FABREGAT

## Abonos CALSILLA

Abonos - Semillas - Insecticidas

El establecimiento que anda el servicio de una mayor y mejor cosecha.

Al servicio de la Agricultura y el Agricultor

San Francisco, 63 \* Teléfono 584 \* BENICARLO

¡Con el deseo de unas Felices Fiestas 1972!

## Soledad

Quisiera ser compañía para esta soledad que me embarga cada día al contemplar el vivir tedio egoísmo...; ¿es esto vida, Dios mío?

Tengo tan cerca todo que no resiste mi alma esta sensación de no tener nada.

Las semanas pasan lentas sin ti, ven pronto a darme vida que ya me siento morir, sin tu aliento y tus besos no podré seguir andando

Quisiera ser compañía para esta soledad, amor ven pronto por mí, pues yo me siento morir.

J. G.

## Incertidumbre

Quisiera ser luz y sombra, agua y sed a la vez, pero aunque yo me esfuerce y quisiera saber quién soy, no me encuentro ni en la nada; ¡Dios mío, ayúdame! pues en esta situación no hay quien pueda vivir y yo quiero existir y encontrar el amor, pues sin el amor no hay vida, y sin la vida esperanza, y si el mundo es así yo no quiero subsistir, pues mucho mejor morir antes de vivir así.

J. G.

# Taller HERMANOS LOPEZ

Reparación - Plancha - Pintura

Comercio, 3

BENICARLO

# J. & J. MARZA

**Vinos, helados, licores y**

**CINZANO . . . . . su vermut**

*Doctor Ferrer, 12 y José Antonio, 78*

*Teléfonos 92 y 563*

**BENICARLO**

Quando necesite surtir su establecimiento

**J. & J. MARZA**

a su servicio

**Una firma que es ya una garantía**

**REFRESCANTES**

**«LA MACARIA»**

¡Siguen siendo tan buenos y tan refrescantes como siempre...!

—oOo—

- Su dispensa servida con LA MACARIA
- Y su paladar regalado con el sabor de...

**REFRESCANTES «LA MACARIA»**

**Belascoín, 18 \* Teléfono 260 \* BENICARLO**

**Fontanería BALAGUER**

**Servicio Autorizado: COINTRA**

**INSTALACIONES SANITARIAS EN ALTO NIVEL**

—oOo—

**En FONTANERIA BALAGUER:**

El servicio esperado por Ud. y la solución a sus problemas de fontanería y servicios de aseo.

**Cristo del Mar, 8 \* Teléfono 434 \* BENICARLO**

**ATRACCIONES**

**LAS TRES SIRENAS**

**Rige: FRANCISCO PERALES**

— Unas Fiestas sin atracciones no son Fiestas

**LAS TRES SIRENAS le proporcionarán el momento festivo que Ud. precisaba.**

— Instaladas en el REAL DE LA FERIA

**Con el deseo de unas ¡FELICES FIESTAS!**

**BENICARLO**

**INSTALACIONES ELECTRICAS**

**JUAN AÑO**

— Le ofrece sus servicios y materiales, deseándoles ¡Felices Fiestas 1972!

**Escuelas Cristianas, 9 \* Teléfono 157 \* BENICARLO**

# Ensayo Literario

Por VICENTE MESEGUER FOLCH

Como ensayo literario, que esto pretende ser, el propósito del que estas líneas escribe será el de preocuparse más de escribir bien que de narrar cosas bonitas. En un momento de más o menos inspiración sigue el hilo del pensamiento y trata de plasmarlo sobre las cuartillas. A veces el hilo se rompe; se hacen nudos y enredos al tratar de unir cabos. Entonces el ensayista cae en la cuenta de que esto no le importa gran cosa; lo que él quería probar era la fluidez y el grado de coordinación entre su mente que vuela con las alas del pensamiento y el ágil deslizarse de la pluma sobre el papel. Y así deja que el pensamiento cabalque libre, a sus anchas, sin riendas que lo sujeten ni obstáculos que se interpongan en su camino. Sin hacer mucho caso del tema ni de la trama, escribe de un tirón y considera válido cualquier motivo o idea para desarrollar este ensayo. No hay meta ni prevengo el fin. El hilo puede ser muy largo y cortarse por donde más convenga.

A veces me gusta volver la vista atrás y atraer a mi mente visiones y recuerdos que quedaron muy lejos en cuanto al tiempo. Al hacerlo, mi espíritu se relaja; desprendiéndose, abandona la morada en que se mantiene de ordinario replegado y, batiendo sus grandes alas, se remonta por los amplios horizontes que se abren tras el pensamiento.

En cierta ocasión leí, no recuerdo dónde, que no puede tener esperanzas quien carezca de recuerdos. Esto no significa —a mi modo de ver— que el acopio de recuerdos sea una premisa para concebir grandes esperanzas, como tampoco se puede justificar el hecho de avivar los recuerdos con el sólo objeto de tener muchas esperanzas. Según casos y circunstancias el recuerdo puede ser para el espíritu un maná o un veneno; en todo caso mantiene viva la llama en el altar levantado en lo más recóndito de nuestro pecho. Yo procuro avivar los gratos recuerdos por mí vividos, y así, al evocarlos, lo hago con el intencionado propósito de hallar un sedante que proporcione paz y serenidad a mi espíritu. Estas son, pues, mis esperanzas al evocar recuerdos: Paz y serenidad. Los recuerdos que afluyen ahora a mi mente pertenecen a mi niñez y mocedad. Fue una larga época de mi vida que empezó en las tierras del Maestrazgo, y entre sus hombres, estos sufridos y laboriosos campesinos de dura expresión y de cuerpo tallado con la piedra de sus canteras, me crié, crecí y, con ellos, aprendí a soportar los rigores de unos tiempos nada fáciles por cierto.

Precisamente no era paz ni serenidad lo que su hosca y áspera expresión denotaba, sino más bien amargura y cansancio, como la de aquel desgraciado que ha perdido toda esperanza. Y es que los tiempos eran duros; siempre han sido duros arriba en las montañas. Y no sólo los tiempos, sino también el clima, el paisaje, la vida en sí; en resumen, es la que extrema sus rigores sobre la comarca y sus gentes.

Dicen que el paisaje hace al hombre, a la casta. El paisaje es el medio en el que se desenvuelve el hombre adquiriendo éste los caracteres más destacados de aquél, no sólo en el aspecto exterior, o sea en el cuerpo, sino también en lo anímico y racional. Esto es como un dogma universal y es fácil así comprender por qué un hortelano de aquí y un campesino del Maestrazgo sean tan distintos entre sí, cuando en realidad hace dos mil años o un poco más —cuando éramos ilercavones montaraces—, nuestras características eran semejantes. En el hortelano, la apacibilidad y exuberancia de la huerta han ido modelando su cuerpo y su carácter en un largo proceso de adaptación a través de las generaciones. El resultado es un hombre vigoroso y tenaz con un carácter abierto y alegre y una expresión serena en su semblante. En cambio el otro, el de la montaña, es —o era, recordemos que se trata de visiones retrospectivas— huraño y desapacible, austero y sequizo como la tierra que lo ha ido modelando. Esto lo comprenderá mejor quizás quien se haya internado o haya vivido en el complicado laberinto de angostos y profundos barrancos y escarpadas sierras, y haya asistido allí, cuando los elementos se enfurecen, a una de estas terribles tormentas que conmueven a la tierra y arrugan al espíritu del que las contempla.

En la actualidad, y aunque todavía persisten los rasgos característicos en estos campesinos de la montaña, cabe anotar que la expresión de su rostros se ha suavizado y la satisfacción campea en ellos.

Los tiempos han cambiado mucho y la vida es más fácil. La paz y el bienestar social que venimos disfrutando hacen que estas gentes gocen de un período apacible y próspero como jamás la habían tenido. Sólo hay que ver y oír a los ancianos para comprender esto. Ahora, como antes, en cualquier pueblo o aldea los hallaremos bajo los porches de la plaza tomando el sol o, en la alameda, el fresco. Charlan, evocan recuerdos, renuevan esperanzas y dejan que el arroyo de la vida discurra manso y apacible.

Yo les escuchaba antes y les oigo ahora. Siempre me ha gustado la compañía de los ancianos. Les pregunto y ellos hablan y hablan sin cesar; a veces tomo apuntes. A ellos les gusta que alguien se interese por su pasado, su época, sus cosas, y que se muestre tan interesado por ellos. Quizás sean conscientes de la sabiduría que poseen y que tan sólo se adquiere a lo largo de la vida sin que los libros nos la puedan proporcionar. Son el dolor y el placer, las penas y las alegrías acumuladas a lo largo de muchos años vividos, los que dan al ser humano una sabiduría profunda, íntima. Ellos la tienen y yo la buscaba en ellos cuando niño y la sigo buscando ahora.

Entonces hablaban menos. Estaban más serios, se lamentaban mucho más. Aquellos ancianos de mi niñez tendrían en la actualidad más de cien años. Les gustaba hurgar en su pasado, en los tiempos de su juventud, y para ello calentaban sus cerebros tratando de recordar historias, visiones e ideas. A veces se sumergían en profundos silencios y meditaciones; su rostro era sequizo, estaba lleno de arrugas, parecía como fosilizado. Con la mirada ausente, perdida en el vacío, ¿Qué tristes visiones se proyectarían en sus mentes durante aquellos largos silencios? Yo asistía a estos silencios con gran respeto. No sé qué sentía entonces por aquellos ancianos; pero les veía tan frágiles y preocupados, tan abatidos moralmente... Sus cuerpos habían envejecido prematuramente; se habían agotado miserablemente afanándose en el duro trabajo por las montañas áridas y los eriales incultos, con el cuerpo encorvado sobre la azada o la esteva y los ojos clavados en el surco que se abre tras el arado. Ya apenas les quedaban fuerzas para mantener sus cuerpos en pie. ¡Ellos que tanto lucharon, que tanto vigor habían derrochado!

¡Cuántas veces habían hecho lo que Ulises hiciera un día muy lejano!: dejar presto la esteva del arado para ir a luchar. Ulises construiría con la leña de sus bosques un corvo navío de negra proa; convertiría la esteva en remo y partiría para la guerra. No es que ellos cada vez que dejaban la esteva iban a la guerra, no. Pero iban a luchar contra el duro campo, contra la tierra. Iban a Cataluña, a Francia, a los arrozales del delta del Ebro. Siempre luchando miserablemente para ganar el bocado de pan que cada día sus hijos se llevaban a la boca. Y cuando volvían, lo hacían, sí, más contentos, con unos ahorritos conseguidos a base de muchos trabajos y sacrificios, pero con una salud más quebrantada y un cuerpo más ajado.

Duros tiempos habían sido los de aquellas últimas décadas del XIX. Sin embargo, los ancianos hablaban con nostalgia de ellos. Tiempos en que —como uno de ellos me decía— con un perret le llenaban la faja de "cacahuets y tramosos" y comía toda la tarde del domingo. Tiempos de "albades" —alboradas—, de trabucos; de pan de fleca —pa de fleca, pancha amplia y eskena seca—, de esclavina y sombrero negro de fieltro con anchas alas; de una ramita de albahaca —alfábrega— prendida en la oreja o entre los dientes, y de una peseta de jornal. Tiempos, en fin, en los que todavía resonaba el eco de los cañones carlistas por los angostos barrancos, y los mozos prodigaban su valor en Cuba; de los tejedores que en sus telares transformaban en lienzo el cáñamo de los huertos; de los alpargateros cuyos nombres, Asmingol, Canemé, Camín de Risa, etcétera, etc., sugieren todo un poema.

Cada invierno perdían a varios de aquellos ancianos. Sus almas peregrinas gemían con el viento por las callejuelas de la aldea mientras los perros vagabundos aullaban lastimosamente. ¡Oh invierno cruel! Sobre ti pesan las impreaciones de los viejos, de los gitanos y de los vagabundos. Tú les atormentas y con tu ciego impulso aventas sus vidas y avivas sus miserias. Como hoja reseca desprendida del árbol y arrastrada por el viento, así tú, invierno cruel, te llevas la vida de los viejos que se resisten.

Los que no se iban pasaban el invierno en el hogar, junto al fuego, con el cuerpo encogido, domesticado, y el alma paralizada. Si un día el tiempo era bueno, buscaban con ansia un poco de sol en algún rincón preservado del viento; charlaban sin mencionar a los ausentes; a veces permanecían largos ratos en silencio acordándose quizás de los que ya no estaban o meditando, acaso, sobre quién sería el próximo en emprender el largo viaje. Cuando el sol se desmoronaba sobre el horizonte quebrado de las sierras, y melancólico cabalgaba durante unos minutos a lomos de la mola de Chert, ellos se enfundaban en la mantía y poco a poco volvían al hogar, a ocupar su puesto junto al fuego. Y como Ulises, tomaban a sus nietos o biznietos sobre las rodillas y allí, junto al resplandor de las llamas y el tibio calor del fuego, contábanles extrañas historias de cosas pasadas.

## Cuento, ¿Infantil?: El Pulgarcito

Erase una vez, hace muchos, muchísimos años, cuando en verano hacía calor y en invierno se estrenaba abrigo, había un pobre matrimonio, muy pobre, muy pobre, que en su vejez tuvieron un hijo, tan chiquitito y escuchimizado, que todos le llamaron "Pulgarcito".

"Pulgarcito" era muy bueno, iba al bosque a coger leña que luego vendía por las casas, pero como poco a poco todo el pueblo fue instalando butano y el permiso de venta ambulante era bastante caro, el negocio no marchaba y "Pulgarcito", como tantos antes y tantos después que él, tomó la heroica decisión de irse a trabajar a Alemania.

Pasaron varios años y los marcos alemanes, fruto del sudor y honrado trabajo de "Pulgarcito", fueron aliviando la triste situación de los viejecitos, que por fin, pudieron disfrutar de una vida tranquila rodeados por una serie de aparatos mágicos que el hijo les enviaba: un "cassette", un televisor portátil con radio incorporada, un "tragadiscos" y otros de nombres más raros aún, que las sencillas gentes del pueblo contemplaban

admirados y envidiosos.

Pero llegó un día en que el papá de "Pulgarcito" era tan viejecito, tan viejecito, que sintió que sus días se acababan y su único anhelo desde entonces fue estrechar por última vez a su adorado hijito entre sus escuchidos brazos, deformados por el rudo trabajo y el artrismo.

Enterado "Pulgarcito" del último deseo de su padre, pidió las vacaciones, se despidió de una novia rubia que tenía por allá y, dejándole como rehén el último modelo de "Ford" que habían comprado a medias, partió raudo y veloz hacia el hogar, cuyo recuerdo tiraba de él con más fuerza que una pareja de un arado. Sólo tuvo tiempo para enviar un telegrama anunciando su llegada: "Papá, 'voy' en tren."

oOo

Sí, sí, han adivinado el final: a pesar de cuanto se diga, "Pulgarcito" llegó, con retraso, y pudo abrazar a su padre... que se recuperó...

electrolar  
**L. Fortajada tv**

Todo lo que para su hogar necesite, en  
**ELECTROLAR**

**Electrodomésticos**  
**Televisores**  
**Frigoríficos**  
**Lavadoras**

**Taller de reparaciones**

**- Antenas colectivas**

**Servicio para y por el cliente**

**Pfo XII, 5**

**Teléfono 250**

**BENICARLO**



**Cofradía Sindical de Pescadores**  
**"SAN TELMO"**

**Teléfono 42**

**BENICARLO**



## Coral Polifónica

Cuando en 1880, Edvard Grieg dio a conocer al mundo su CANCIÓN DE SOLVEIG, la primera audición en noruego paso, en cierto modo, sin pena ni gloria. Unos años más tarde, con motivo de un festival internacional de canciones, fue nuevamente interpretada, esta vez en francés, por una ya desaparecida capilla polifónica, obteniendo un éxito inenarrable.

Sin embargo, serían los mundialmente famosos LOS PEQUEÑOS CANTORES DE LA CRUZ, los que pusieron a punto esa pieza sinfónica, en una versión alemana, la que en la actualidad conocemos. Y digo conocemos, pues tal composición musical se ha hecho ya famosa en nuestra ciudad de Benicarló.

Fueron los PETITS CHANTEURS D'ESTAIMPUIS, los que en su primera visita a Benicarló, el año pasado, nos deleitaron con una versión magistral de la obra citada, que nuevamente este año y con un solista nuevo, y por cierto, algo enfermo, pero con un gran corazón, fue interpretada excepcionalmente.

Nuestra CORAL POLIFÓNICA DE BENICARLO, ya ha interpretado LA CANCIÓN DE SOLVEIG, muy bien conjuntada y con extraordinaria riqueza de voces. Conocemos la dificultad de las obras sinfónicas de Grieg, por la riqueza de sus tonalidades, sus variaciones, sus fragmentos de solista y, cómo no, su caudal fluido enorme y rico de notas, que sólo permite su interpretación a agrupaciones corales u orfeones muy bien preparados y, sobre todo, muy bien dirigidos. Podemos, por tanto, congratularnos que la CORAL POLIFÓNICA DE BENICARLO haya escogido en su repertorio LA CANCIÓN DE SOLVEIG, que nos volverá a deleitar con su interpretación durante nuestras Fiestas Patronales, en el Concierto de Gala que nos

ofrecerá el domingo, día 27 de agosto próximo.

Y ahora una interesante noticia. Nuestra CORAL POLIFÓNICA DE BENICARLO, interpretará también en el citado Concierto, entre otras muchas obras clásicas, religiosas y contemporáneas, el LANDERKUNNUNG (en español NUEVA PATRIA), también del compositor y cantor noruego Edvard Grieg. Esta obra está considerada como una de las de más difícil interpretación, por su riqueza melódica, sus constantes variaciones y, sobre todo, por un "solo de baritono", pleno de trémolos, de extrema dificultad. Su tema es fuertemente emotivo y recuerda los anhelos y la angustia de unos nombres que añoran su "nueva patria", en una página bellísima que constituye en sí un verdadero poema sinfónico.

La CORAL POLIFÓNICA DE BENICARLO, ofrecerá en su Concierto de Gala, su versión de esta NUEVA PATRIA, de Grieg, que según nuestras noticias e indagaciones llevadas a cabo, es la primera vez que es cantada en España, y que dedica, con su mayor deseo de que agrade y tras una puesta a punto después de innumerables ensayos, a nuestro Benicarló y a su público amante de la música.

Nos queda únicamente decir, que quedamos gratísimamente impresionados los amantes de la música, por la magistral interpretación personal escenificada de LA CANCIÓN DE SOLVEIG, de la Srta. Lupe Castelló, en el Festival de Fin de Curso del BALLET LUPE, de nuestra ciudad, presentado magníficamente en las Instalaciones Deportivas de MUEBLES PALAU, S. A. La creación de la Srta. Lupe en su interpretación de la CANCIÓN DE SOLVEIG, es algo que será muy difícil de olvidar. Si Edvard Grieg, cantor por excelencia de los grandes espacios noruegos y de sus leyendas de los bosques, prados y ríos lo hubiese podido presenciar, estamos seguros que se hubiese emocionado. **MUSICAL**

## Hacer riqueza o "cuidar al hombre"

Muchas veces hemos oído comentarios acerca de cómo vamos progresando, de cómo evolucionamos, de toda nuestra transformación continua dirigida a alcanzar el mayor perfeccionamiento de nuestra sociedad y de nuestra economía. Pero permítidme parar un momento nuestra evolución y logremos recapacitar en algunos puntos que creo son muy fundamentales.

¿Quién conforma y hace real esta transformación? ¿Son nuestras entidades, nuestras organizaciones, nuestras leyes o bien nuestra mentalidad? La respuesta no puede ser sencilla ni concreta. Toda respuesta se apoya, se sustenta y se conforma siempre sobre la base humana.

Ya que es el hombre quien verdaderamente origina esta evolución, pues sus logros, sus asociaciones, sus normas, su esfuerzo son los principales motores de dicho progreso, en él quiero centrarme.

Así, pues, surgen en mí algunas preguntas. ¿Somos conscientes, realmente y en todo momento, de dicha situación? ¿Hacemos cada uno, dentro de nuestras posibilidades, algo por este "cuidar al hombre"? ¿Alentamos su perfeccionamiento o sólo lo que decimos son palabras, que se pierden en el tiempo y no producen frutos?

Las palabras constituyen vital trascendencia en nuestras manifestaciones; pero lo que queda y al final valoramos, sin olvidar las palabras que nos motivaron, son los hechos, las realidades, los logros.

Por eso al hombre hay que orientarlo desde el primer momento abiertamente, sin lastres conformados por arquetipos no demasiado bien orien-

tados. Y somos nosotros los que llevamos y arrastramos ese lastre, que sólo hiere primero y luego, si uno no está preparado, pasa a ser uno más dentro de esa amalgama rara y amorfa.

En nosotros nace el mal, y sólo nosotros podemos curarlo. ¿Cómo? Ni tú, ni el otro, ni el de más allá, ni nadie, aislados lograríamos nada; ni es fácil, ni rápido el efecto del medicamento. Es misión continua, tenaz y firme en el tiempo de todos juntos; hay que hacerse eco siempre de ese "predicar con el ejemplo"; cuesta poco decir, muy poco, y por eso vale poco si no se acompaña de esas actitudes que todos deseamos y queremos.

Debemos estirar el brazo al que nos sigue detrás. No pisarle. ¿Qué importa si sus cualidades son peligrosas a nuestro egoísmo personal? ¿Verdad que no tiene ni sentido esta pregunta? Hay que centralizar siempre los aspectos positivos y eliminar los negativos, transformándolos en los primeros. Y además, si pisamos, ¿qué logramos?

Hagamos riqueza, "cuidando al hombre", en su educación, en su formación, en su incorporación, en su perfeccionamiento, en su trato; si somos siempre conscientes de ello "predicaremos con el ejemplo"; estas palabras no serán sólo palabras; nuestra fuerza será tal, que el hombre triunfará siempre, alcanzará todo objetivo justo y beneficioso para él. Nuestra sociedad se perfeccionará continuamente, y, en definitiva, seremos todos quienes recogeremos los frutos.

MIGUEL CORNELLES

# ¡sólo 8 minutos!

...necesitamos para dejar perfectamente

## limpio, encerado y seco

su automóvil

Instalación automática  
de lavado y secado

# AUTO ESTELLER

Carretera Valencia-Barcelona

Teléfonos 710 y 226

BENICARLO

## Servicio oficial

# SEAT

Tenemos a su disposición la gran gama SEAT y ahora también el nuevo y revolucionario 127



# Fábrica y Exposición de MUEBLES

## MACHORDOM

FABRICA  
San Vicente, 1

EXPOSICION  
Plaza San Bartolomé, 5

Teléfono 426

BENICARLO

## RELOJERIA

## JOYERIA

# C. SANCHO

Pasaje San Agustín

Teléfono 801

BENICARLO

## C. SANCHO,

*al presentarle su establecimiento, les desea*

*Felices Fiestas 1972*

# Lo cadufero

Por TOMAS SEGARRA FORES

Pa sombrero, un mocadó;  
la paraula, un'ascritura,  
tenien prou hermosura  
p'adornà a Benicarló.

Però el poble era més,  
pos la gent era modelo,  
segons me dia m'agüelo  
paseijan pels Asterrés.

Com lo poble va creixen,  
s'en va n'han perfeccionan;  
la cultura va aumentan,  
al anà estudian la gent.

Mirarem mols anys atràs,  
quan van inventà la llum:  
ja miraben per amún  
los nostres antepasats.

Se cambiaen la camissa,  
i se ficaen la brussa:  
no trabaen mai ascusa  
quan havien d'anà Missa.

Quan tocaba a mes-dia  
la campana del conven,  
se paraben un momen  
pa resà l'Avemaria.

Tenien per contraseña  
de dili terra de secà  
a la qu'era terra de pa;  
al regadiu, lo dien senya.

No eren uns consevols  
la gent de Benicarló,  
i aguantaen la caló  
trevallant de sol a sol.

Les espardeñes d'aspart  
duien sense calsetins,  
i solien anà als mitins  
que fien de tar en tar.

Solien penchà el cresol  
en les parets de morté,  
después gastaen kinqué  
al fe pisos de trespol.

I com criaen als fills  
enseñanlos la mà dura,  
no tenien gran finura  
i evitaven mols perills.

Al se de Benicarló,  
l'apodaen cadufero,  
pos a conte de sombrero  
portaen un mocadó.

# ¿Domarlos? ¿Adiestrarlos?

Es hiriente la pregunta (perdonadme padres y familiares del deficiente) para quienes opinan, a la ligera, que a los subnormales no debe dedicárseles tiempo ni medios para aducarlos, sino —a lo sumo— para ayudarles a "vegetar".

Y es de lamentar que esta opinión venga, muchas veces, de personas más o menos relacionadas con la educación, o con la autoridad administrativa o social.

Dejando aparte argumentos religiosos, morales, humanos, sociales e incluso económicos, que demuestran aquel error, vamos a fijarnos en los animales que, aún sin inteligencia, son capaces de realizar ejercicios que nos dejan asombrados cuando se les doma adecuadamente. Se les hace útiles solamente con la ayuda de su instinto.

Los deficientes son personas con retraso de la inteligencia, es cierto. Pero con inteligencia. Y una pequeña "chispa" de inteligencia, es fuerza más potente, que el más agudo instinto animal.

Si a los animales se les doma, ¿no se puede mucho mejor adiestrar, educar a una persona por retrasada que ésta sea?

Reflexionen sobre esta idea de psicología naturalista quienes no encuentran razones decisivas en la moral religiosa, ni en la ciencia médica y psiquiátrica, ni en la sociología.

Un subnormal nunca llegará a ser un hombre total, completamente humanizado, en quien todos los actos, relaciones y sentimientos han alcanzado la plenitud, pero es que el deficiente, generalmente, está en condiciones de subdesarrollo, muy por debajo de sus posibilidades, porque los padres, que no escatiman gastos en una carrera costosa para sus hijos inteligentes, piensan que es tirar el dinero empleado en educar al hijo deficiente, y le niegan así la Enseñanza Especial que necesita y a la que tiene derecho.

No se pretende que el subnormal dé la talla del normal, pero sí que alcance su propia estatura, sin quedar encogido con respecto a lo que podrían ser sus medidas humanas propias.

Para el deficiente mental, como para todo hombre, la cabal realización de su ser está en función de una cuádruple toma de conciencia:

- De sí mismo.
- De los demás.
- De la naturaleza.
- De Dios.

a) El descubrimiento de **sí mismo**: Con una aceptación y estima de sí mismo, de su cuerpo, de su sexualidad, dignidad propia y consecuencias: pudor, higiene, etcétera. Experiencia del dolor y la enfermedad, del silencio y de la soledad.

b) El encuentro con **los demás**: Los padres, los educadores, los compañeros, con sentimientos de amor, amistad, gratitud y respeto; actitudes de fidelidad, veracidad, saber hablar y escuchar.

c) El contacto con **la naturaleza**: Gozándola en el campo, el mar o la montaña; o bien con una postura activa: creación artística y artesana o trabajo productivo.

d) La búsqueda de **Dios**: Pues también el subnormal debe llegar a ese límite, donde terminan las cosas que se acaban y empieza el misterio divino.

El deficiente que efectúe un encuentro veraz, por imperfecto que éste sea, consigo mismo, con los otros, con la naturaleza y con Dios, será, a su modo, un hombre logrado.

¿Para cumplir estos objetivos?...

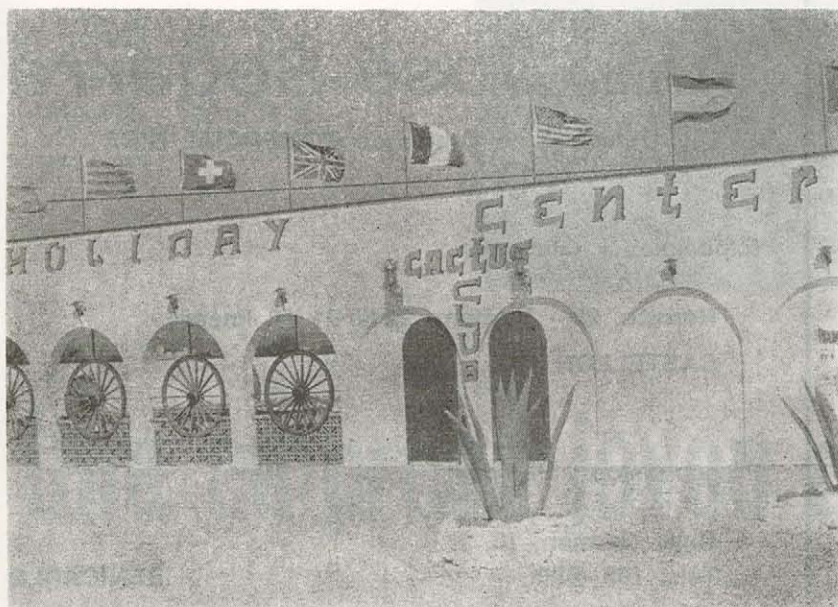
Hay que trabajar mucho y en equipo: padres-escuela-médico, con dosis masivas de cariño y dedicación, siguiendo paso a paso su lenta evolución.

Abarcando toda la persona del deficiente, tanto su aspecto motriz como su inteligencia, porque van muy unidas. Con una reeducación psicomotriz que le permita conocer su cuerpo y saberlo controlar, expresarse por medio del lenguaje y el gesto; con un ritmo en sus movimientos, que le ayude a salir de sí mismo para comunicarse con los otros.

Casos de deficiencias sensoriales ligeras como: defectos de visión y audición, defectos de lenguaje, afasias y dislexias, que son los niños "retrasados escolares" con graves dificultades para la lectura y escritura, han dado un salto superando el obstáculo que les impedía seguir el aprendizaje y la integración a su clase, al descubrir la verdadera causa de su retraso y dándole su debido tratamiento en una edad temprana.

Por todo ello, ni "domarlos", ni "adiestrarlos", sino EDUCARLES con el fin de que acepten a la sociedad y sean aceptados por ella.

CARMEN JOVANI



## ★ HOLIDAY CENTER

Carretera de Peñíscola, Km. 3'900, en la carretera costa: BENICARLO - PEÑISCOLA.

## ★ CACTUS CLUB DISCOTHEQUE

Rige: Ernesto Stef de Stein  
Kiosko Internacional  
¡En la misma orilla del mar!  
¡Con actuaciones sensacionales de FLAMENCO!

## ★ CACTUS CLUB

A nivel internacional, pero para todos los públicos  
¡Disfrute y viva en CACTUS CLUB!

Carretera Benicarló - Peñíscola, Km. 3'900

Los peligros del sol, ese astro Rey que tantos turistas vienen a buscar a nuestra Patria, y del que nosotros mismos usamos y abusamos en ocasiones, tiene peligros. El bronceado intenso suele ser perjudicial para el organismo, y hasta incluso es verdad el que las personas cuyo bronceado subsiste en invierno son propensas a los resfriados. Sin embargo, es importante difundir y decir, que los baños de sol nunca provocan la tuberculosis.

El Verano que ya disfrutamos arrastra al sol. Aquí estamos o allí estamos expuestos al sol. Por millones, la gente va a exponerse a sus rayos. Las mamás se regocijan pensando en el bonito color que adquirirán sus bebés. Mujeres, niños, hombres, viejos y menos viejos pasan sus mejores horas en las playas almacenando sol, que incluso les servirá hasta el invierno siguiente. ¡Energías, muchas energías de repuesto, de sol puro, para el invierno que habrá de llegar!

¿Es bueno el sol? ¿Es saludable exponerse a sus rayos? Hay que saber siempre lo que hacer o lo que debe hacerse cuando se está al sol. Adoptar precauciones para que no perjudique a nuestros hijos —dicen las mamás—, pensar que no venga una insolación —piensan los más adultos—, pero en todo y cada uno de los casos hay norma, y en esas normas entra, sobre todo, la prudencia, la suficiente capacidad para decir basta.

#### ¿CONVIENE ESTAR BRONCEADO?

Los médicos no parecen andar muy acorde con esto. Para unos, sí, y para otros, no. La prudencia aconseja que se tengan en cuenta ambas normas, de ambos médicos. El bronceado no deberá ser nunca demasiado intenso, si es que de los baños de sol se desean obtener buenos beneficios.

#### ¿PROTEGE EL BRONCEADO LOS RESFRIADOS DE INVIERNO?

El sol, sí. El bronceado, no. El organismo que recibió durante el verano rayos ultravioletas resiste mejor los res-

# TEMAS DEL VERANO

friados. Pero en observaciones médicas hechas en personas en las que el bronceado subsistía en los meses de invierno han demostrado que se resfriaban más a menudo que las que, habiendo pasado el verano en región soleada también, no intentaron broncearse.

#### LA EXPOSICION EXCESIVA AL SOL: ¿DISMINUYE LA RESISTENCIA A LAS ENFERMEDADES INFECCIOSAS?

Exponerse demasiado puede provocar el peligro de insolación o el "llamado golpe de calor", pero ello no es decisivo en ser más o menos vulnerable a las enfermedades infecciosas.

#### ¿SE BRONCEAN LOS NIÑOS PEQUEÑOS MAS APRISA QUE LOS MAYORES?

Como en general su piel es más fina y frágil que la de los adultos, parece ser —por el contrario— que se broncean menos de prisa que las personas mayores. Y hasta parece que muchos no lleguen a creer en ello. Por otra parte, ya que hablamos de pieles, las de los Albinos —por ejemplo— no se broncean nunca, dado que no tienen pigmentos.

En cuanto a notas curiosas, podríamos decirles que los negros no pueden coger una insolación, porque el pigmento normal de su piel sirve de pantalla y "el negro se pasea a la sombra de su piel". Aunque ello no le descarta de que pueda atrapar lo que se llama "Golpe de calor", que es cosa muy distinta. Para aclarar lo de "Golpe de calor", digamos que suele sobrevenir cuando la persona hace ejercicio violento bajo el sol ardiente y en un ambiente cálido-húmedo.

En cuanto a pieles, podemos decir que se broncean más aprisa las pieles gruesas y grasas, que no las finas y secas.

Y podemos acabar este trabajo veraniego con una receta, una de las buenas recetas difundidas para broncearse aprisa y sin riesgo:

#### Primer día:

3 baños de sol, de 5 minutos, en brazos y pies.

#### Segundo día:

3 baños, de 10 minutos, en brazos y pies. 3 baños, de 5 minutos, en las piernas.

#### Tercer día:

3 baños, de 15 minutos, en brazos, pies y manos. Media hora de sol en las piernas. Un cuarto de hora en los muslos.

#### Cuarto día:

Aumentar en un cuarto de hora la duración de estos baños del tercer día. Exponer el vientre un cuarto de hora en total.

#### Quinto día:

Prolongar estos baños en algunos minutos. Exponer el tórax en 3 baños un cuarto de hora.

#### Sexto día:

Prolongar los baños anteriores unos minutos, exponiendo el cuello un cuarto de hora en tres veces.

#### Séptimo día:

Tomar varios baños de sol cuya duración total no pase de hora y media para los miembros, una hora para el vientre, tres cuartos de hora para el pecho y un cuarto de hora para el cuello.

Claro está que protegiéndose la piel se rechaza buena parte de sol, y por ello es menos peligroso el exponerse a sus consecuencias. Hay que protegerse siempre la cabeza, conviene enormemente llevar gafas de color, permanecer en sitios ventilados para facilitar la evaporación del sudor, y no exponer ni cuando la temperatura supere los 40 grados, ni cuando esté por bajo de los 20, en el último caso, y como contrapartida, para que no se cojan resfriados, bronquitis, etc.

#### Punto final:

Mucho sudor y sin baños de sol, costó hacer el reportaje. Valga la pena que sea atendido con atención, por lo que huelga decir que las gracias ya andan anticipadas, aparte el poder ayudar con ello al logro de lo que se persigue: "bronceado sin peligros para la salud".

Por P. P.

## CREACIONES

# Ana María

Paseo Ferreres Bretó, 38

BENICARLO

—oOo—

LANAS PHILDAR, se complace en comunicar a todas las señoras de Benicarló y Comarca del Maestrazgo, la Apertura del Establecimiento especializado en la venta de LANAS y CONFECCION DE PRENDAS A MANO Y A MAQUINA.

CREACIONES "ANA MARIA"

¡El establecimiento que le resolverá su problema!

Calidad - Elegancia - Distinción

Colorido y..., sobre todo, PRECIO

Ferreres Bretó, 38

BENICARLO

AIRE ACONDICIONADO  
EURO FRED. FRIGORIFICOS  
BALANZAS Y BASCULAS DINA

CONGELADORES OCEAN  
FREIDORA MOVILFRIT  
ASADORES EURAST

MAQUINAS CAFE "LA CIMBALI"

MONTAJES INDUSTRIALES DE HOSTELERIA

## Juan José Segarra

Delegado de Ventas de COMERCIAL GIRA

Exposición y Oficinas:

Herrero, 22 - Teléfono 22 58 91 (2 líneas)

CASTELLON

Presupuestos y Pedidos:

Calle Carmen, 10, 2.º

Tels. 166 - 880

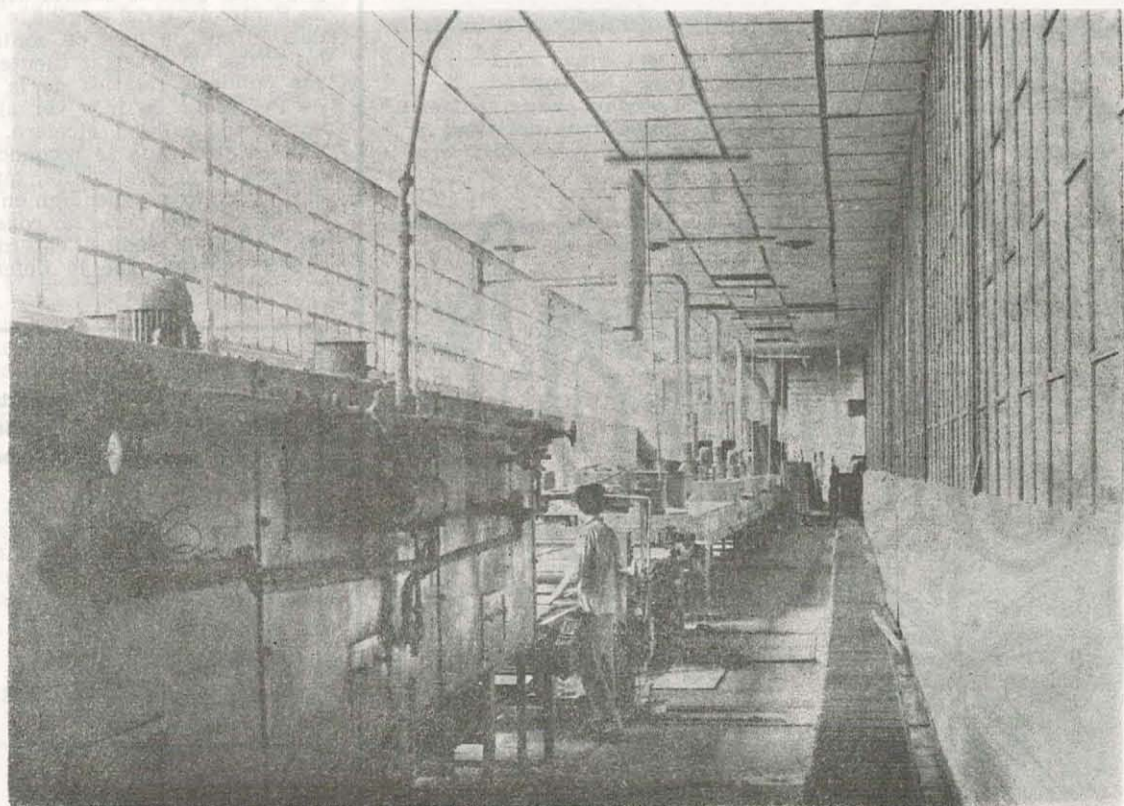
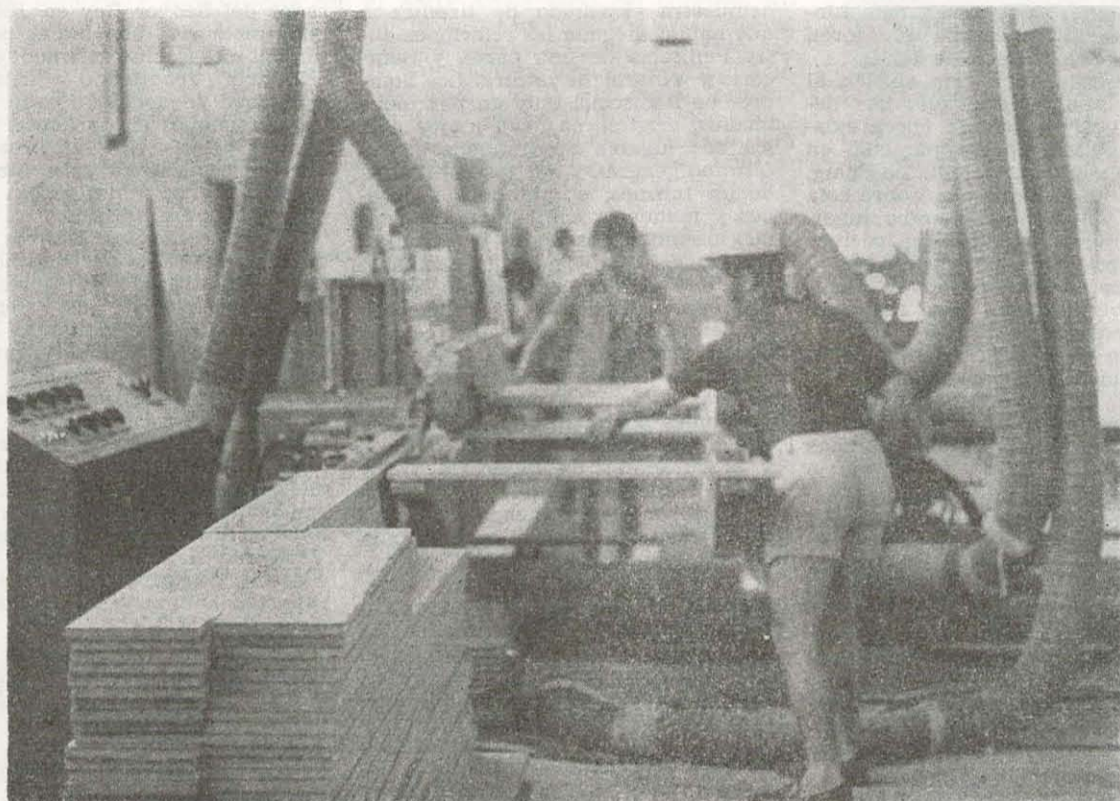
BENICARLO



# MUEBLES FORES

Carretera de Cáliz, Km. 2- Hm. 1

Teléfono 296 - BENICARLO



## Una empresa joven que proyecta futuro

# BENICARLO

XI

(APUNTES PARA LA HISTORIA)

**SIGLO XIV.**—Las relaciones de los noveles pobladores de Benicarló con los de la capitalidad de sus términos, debían ser poco cordiales, pues los de Peñíscola, aprovechaban cuantas ocasiones se presentaban oportunas para reclamar por la tremenda a los de Benicarló, el cumplimiento de muchas obligaciones, casi siempre de tipo económico, fundamentándolas la mayor parte de las veces, en una pretendida jurisdicción directa en todos sus asuntos. Como es natural, los de Benicarló defendíanse activamente procurando por todos los medios a su alcance, mantener su independencia, y soslayar de la mejor manera la imposición de nuevas cargas.

Consecuencia final de una de esas frecuentes polémicas, fue la Capitulación y Concordia que se firmó entre los vecinos y habitantes de Peñíscola y Benicarló, sobre el impuesto de "peytas questas" y otras exacciones vecinales o de señor, a 8 idus de octubre de 1307, según consta en el t. I de Títulos y Enajenaciones del Real Patrimonio, folio 302 del Archivo General de Valencia.

En ella aparece representada la "Universitat dels homens de Benigasló", por Pedro de Bellmunt, jurado síndico y procurador, acompañado por el también jurado Berenguer Sacanella y por Bernardo Llorach, Lorenzo de Llozell, Arnau Morato, Pedro Clergue y Bernardo Johan. Actúa de Juez, designado por el Rey, Terich de Bruscha, ayudado en su labor de ejercer justicia, por los ár-

bitros Pedro Ciudadella y Ramón Gavaldá, ambos vecinos de Morella.

Se conviene, que los vecinos de Benicarló que tengan tierras y posesiones dentro "lo terme apropiat de la vila de Paníscola e encara dins lo terme de Poaig", que paguen los impuestos al igual que lo hacen los habitantes de Peñíscola, exceptuándose las posesiones "que foren dels Llorachs e dels Domenechs que foren pobladors del dit loch de Poaig".

Es interesantísima esta alusión al "loch de Poaig", pues ello nos demuestra que en aquella época existía un poblado ya desaparecido en la hoy denominada partida de Poaig, del término de Peñíscola. Sobre esta cuestión volveremos en otro lugar.

De la misma manera, los vecinos de Peñíscola que posean tierras y posesiones en el término de Benicarló, deberán pagar como cualquier vecino de dicha población.

En este mismo documento, se fijan finalmente varios detalles más, referentes a impuestos, siempre a base de reciprocidad y de obrar de común acuerdo los jurados de ambas poblaciones.

**Benicarló pasa nuevamente a poder real.**—Finalizaba el año 1307 cuando, Jaime II, que al parecer no estaba contento con los Caballeros Templarios poseedores del Castillo de Peñíscola desde 1297, aprovechando la gran corriente de opinión en contra de ellos, atacó por sorpresa el Castillo de Peñíscola con enorme alarde de fuerza y rompiendo el compromiso que con ellos había contraído, hizolo de tal manera que los Tem-

plarios le entregaban poco después el Castillo y población y, naturalmente, las alquerías de Benicarló y Vinaroz, que de ella dependían pasando de esta manera nuevamente Benicarló a la Señoría del Rey.

**Sentencia arbitral pronunciada por Terich de Bruscha e Arnaldo Aster.** El estudio de este documento, nos demuestra el estado de tirantez a que habían llegado las relaciones entre Peñíscola de una parte, y Benicarló y Vinaroz de la otra. Los hombres de Peñíscola, querían por todos medios, erigirse en "cap major", de los dos lugares aterminados en su término general, y que los habitantes de los mismos, aceptando sus órdenes y mandatos contribuyeran a todos los impuestos reales y vecinales, incluso los establecidos en exclusivo beneficio de los hombres de Peñíscola. Las Universidades y hombres de Benicarló y Vinaroz, muy celosos de los derechos que les habían sido conferidos en sus respectivas cartas-pueblas, defendían firmemente sus posiciones por medio de Pedro Clergue y Berenguer Botarell, síndicos y procuradores de Benicarló y Vinaroz, respectivamente.

Por tal motivo, comenzó un pleito en el que Peñíscola representada por Balaguer Bragat, expuso y razonó largamente sus puntos de vista, basados en que, tanto Benicarló como Vinaroz, "deguen seguir los ordenaments de la vila de Paníscola, axí com a cap major, axí en peytes, com en altres coses", invocando además que los hombre de Benicarló y Vinaroz, por estar dentro del término de Peñíscola, deben contribuir a todos los impuestos "així com en murs arregar o refer carreres públiques, adobar o refer dintre de la vila de fons e daltres coses semblants; deuen pagar lur part de salaris dels jurats de Paníscola, e del escribá, e del saig dels jurats", a más de contribuir a los gastos de arreglar fuentes y balsas públicas, salarios de la justicia de Peñíscola, en ir a ver al Rey, o enviar mensajeros, etcétera, etc. En una palabra, que se reconociera, de manera total y absoluta, que Benicarló y Vinaroz dependían en todo de Peñíscola, que quería ser considerada por todos los medios "cap major".

Muy atinada fue la defensa que

de los intereses de Benicarló hizo en estas ocasiones Pedro Clergue, síndico y procurador de la "Universitat i homens" de Benicarló, al manifestar que "es ver, que ells son asituats e edificats dins los termes de Paníscola, con haíem termi propi, per població a ells feta per en Ferrán Pérez Pina axí com a Procurador del Senyor Rey en Jaume, de bona memoria, dient no es pot esser dit cap major, sino solament en feyts criminals", rebatiendo y justificando el porqué se oponía a cada una de las alegaciones en particular y a todas en general, de las presentadas por Peñíscola. Otro tanto hizo el representante de Vinaroz, con iguales o parecidos argumentos.

Así las cosas, los árbitros, Terich de Bruscha, sabio en Derecho, y Arnau Aster, jurado de Morella, pronunciaron a 19 de las kalendas de junio de 1311, la sentencia arbitral que constituye documento interesantísimo y digno de detenido estudio en muchísimos aspectos, encaminada a limar asperezas entre los tres litigantes y reanudar las buenas relaciones que debían de existir entre ellos, reconociendo en lo que pudiéramos llamar preámbulo de la misma que "els dits lochs de Benigasló e de Vinalaroc, siguen prohomens discrets e de bon consell e haíen bens temporals convenientment segons los de Paníscola".

En la parte descriptiva de la sentencia, que es bastante larga, dice que los hombres de Benicarló y Vinaroz, deberán contribuir en todo aquello que sea de interés general para todo el término de Peñíscola, pero "quels dits homens de la vila de Paníscola, sien tenguts de demanar al homens de Benigasló e de Vinalaroc e ab consell de aquells, paguen ab ells segons que ells será ordenat", eximiéndoles de todo aquello que se les pedía tan sólo en beneficio de Peñíscola.

Del apartado tercero de la sentencia, copiamos "Empero no entenem quels homens del dit loch de Paníscola, sien tenguts de metre part en los murs de Benigasló y Vinalaroc, com no sien comuns a tot lo terme..." lo cual nos demuestra que ya por aquel entonces, Benicarló estaba rodeado de murallas. **HISTOR**



**Ballet**  
**LUPE**

Torre Benicarló - Entresuelo - Tel 301  
**BENICARLO**

Reportajes  
Marcos  
Cámaras

MATERIALES:

KODAK  
PERUTZ  
GEVAERT  
NEGRA  
FUJI  
AGFA

**CASBER**

estudio de arte fotográfico

Laboratorio para aficionados

PERISCOLA  
José Antonio, 71 - Tel. 209

BENICARLO  
Mayor, 14 - Teléfono 233

**Suscríbese a**  
**Benicarló Actual**

# La Biblioteca Pública Municipal

Que nuestra ciudad posee una Biblioteca pública es conocido por muchos de nuestros conciudadanos; no es tan conocido que nuestra Biblioteca venga funcionando ininterrumpidamente desde hace 19 años. Es, por ello, una de las bibliotecas públicas municipales más antiguas de la provincia.

Era Alcalde de la ciudad D. Ramón Cid López cuando, en sesión celebrada por la Ilma. Corporación Municipal el día 8 de octubre de 1952, fue acordada la creación de una Biblioteca Pública Municipal, integrada dentro del Servicio Nacional de Lectura.

Su creación y funcionamiento fue autorizado por Orden del Ministerio de Educación y Ciencia, de 13 de julio de 1953.

Fue instalada, inicialmente, en el 2.º piso del edificio núm. 2 de la calle de San Joaquín, y coincidiendo con el XVII Aniversario del Glorioso Alzamiento Nacional, el día 18 de julio de 1953, fue inaugurada oficialmente.

Ese día, tras del solemne "Te Deum" oficiado en la Iglesia Parroquial, celebrando la gloriosa efemérides, las Autoridades locales, acompañadas de numeroso público, se trasladaron a los locales de la Biblioteca y, previa bendición de la misma por el Rvdo. Sr. Cura Párroco D. Salvador Duart (q. s. g. h.), el Sr. Alcalde, D. Ramón Cid, pronunció unas palabras para patentizar su satisfacción y la de la ciudad toda por la realidad que estaban todos presenciando, que ayudaría en mucho, dijo, a la elevación del nivel cultural de la población. Patentizó en su breve discurso su agradecimiento y el de la población a las Autoridades del Ministerio de Educación y Ciencia que con tanto cariño habían acogido la idea de la creación de la Biblioteca y habían sancionado el acuerdo municipal de creación de la misma. Terminó declarando inaugurada oficialmente la Biblioteca Pública Municipal.

El lote fundacional de la nueva Biblioteca, de 1.244 volúmenes, estaba constituido, en su gran mayoría, por un donativo del Ministerio de Educación y Ciencia.

En sus 19 años de funcionamiento los fondos de la Biblioteca se han elevado a 5.000 volúmenes, lo que ha sido logrado mediante las adquisiciones que el Ilmo. Ayuntamiento ha ido efectuando anualmente desde entonces y los donativos del Servicio Nacional de Lectura, a través del Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas.

A los pocos años de su funcionamiento la Biblioteca fue trasladada a los bajos del edificio núm. 5 de la calle Mayor, en local a todas luces insuficiente e inadecuado para el importante servicio público a que está destinado.

El número de lectores ha ido aumentando de forma lenta y continuada durante todos los años, hasta que en el año actual se ha producido un aumento de lectores mucho más pronunciado. Los nuevos lectores son estudiantes de Educación General Básica y de segunda enseñanza, pertenecientes a los centros de esta ciudad. Ha sido observado que los nuevos lectores acudían a la biblioteca ante la necesidad de localizar obras, cuyo contenido les permitiese contestar cuestionarios o lecciones que les habían sido planteadas en sus respectivos centros de enseñanza. Son chicos y chicas pertenecientes a todos los centros de enseñanza de la población.

Es de agradecer, por ello, la labor de los Profesores de Educación General Básica y de Enseñanza Media, tanto de centros oficiales como religiosos, que han sabido despertar en sus alumnos tan gran interés por la lectura. Esta inquietud que ha ido perdurando durante el transcurso de los últimos meses, permite augurar a la Biblioteca Pública Municipal un florecimiento en su funcionamiento de lo que todos debemos alegrarnos. Tanto es así que, a pesar de haber terminado el curso escolar, la afluencia de lectores a la Biblioteca ha decrecido en forma muy limitada, en demostración de que en los nuevos lectores perdura el interés por la lectura que en ellos supieron despertar sus profesores.

Como dato anecdótico puede hacerse constar que tuvo que aconsejarse a los jóvenes lectores procurasen espaciar un poco sus visitas a la Biblioteca, ante el peligro de que su asiduidad (había lectores que cambiaban un libro cada día o, a lo sumo, cada dos días) pudiese perjudicarles en sus estudios. Además había días en que, prácticamente, no se cabía en el reducido salón de lectura de la Biblioteca. Dichos consejos fueron atendidos y la asistencia de lectores se contrajo un poco.

Sería aconsejable, también, que los centros de estudios de la ciudad orientasen a la administración de la Biblioteca en la adquisición de parte de los libros que adquiere anualmente el Ilmo. Ayuntamiento con destino a nutrir los fondos de la Biblioteca, al objeto de lograr el mejor servicio de los lectores-estudiantes, poniendo a su disposición obras que les permitan preparar los trabajos y lecciones que les planteen sus centros de estudios.

El resto de lectores de la Biblioteca está formado por los que tradicionalmente la han venido frecuentando durante todos estos años: Algunos labradores, trabajadores de los centros de trabajo de la ciudad, algunos pequeños comerciantes y muy pocos marineros.

Es de esperar que, a medida que la Biblioteca vaya aumentando sus fondos, al poder servir mejor las peticiones de los lectores, vaya aumentando el número de éstos.

**VICENTE DELSHORTS,**  
Encargado de la Biblioteca

— LOZAS **DELFINA**  
Cerámicas  
Artesanía  
Artículos Regalo

— El establecimiento que complementa el detalle que Ud. precisa.

Hernán Cortés, 3 **BENICARLO**  
¡... y buenas FIESTAS, amigos...!

# Benicarló turístico



Es esa ciudad que bañan las aguas del Mediterráneo, y que empujan arriba, hacia su progreso, sus industrias, su campo y la mar.

En verano, cuando su censo se multiplica y el turismo hace alto, parada y fonda en la población, cambian las calles su fisonomía, y el perfil quieto de una ciudad adentrada en su trabajo, se transfigura. ¡BENICARLO TIENE DE TODO!

(Foto: P.)

## Al compás de los días

### NOTICIAS

Por JOPA

Y más novedades en la RENFE, dado que en la Estación de Benicarló se está construyendo un paso subterráneo, que permita el paso de una vía a otras, para poder evitar los posibles accidentes. La Estación de Benicarló con el último remozamiento ha quedado en línea de modernización extraordinaria.

★  
*El turismo a tope. Calles, apartamentos, chalets, playas, lugares de esparcimiento..., todo a tope. Con la moderación que caracteriza al turismo de la zona. Con buenas formas y no menos buenos modales. Sin estridencias y notas de mal gusto. Disfrutando del mar y de los baños de sol, de los que, por cierto, recogemos este párrafo de un aragonés (que es lo significativo)... "¡lástima que no podamos almacenar algo de esto en sacos, para sacarlo en invierno"...*

A ver, pues, si alguna industria monta "sol envasado" que sería un negocio de fábula, dado que la materia prima es gratuita.

El turismo está aquí y da color a la zona, y que este año 1972 ha allegado a muchas gentes de color.

Las gentes que durante el año viven y conviven junto al mar, marchan a la montaña en verano para disfrutar del aire de la sierra que les vitalice los pulmones. Así pasa con muchos vecinos de Benicarló, que marchan a pasar sus vacaciones en las altas poblaciones del Maestrazgo: Benasal, Catí, Morella, etc. Así se intercambian los vecinos de las poblaciones, y donde se hablaba el benicarlense se habla el francés, y donde el morellano, el benicarlense. ¿Los cambios? Buenos.

★  
Otro importante punto del turismo: la fotografía. Benicarló debe vender diariamente más de 1.000 carretes fotográficos en negativo, que luego se transforman en imágenes, en recuerdos y que significan la friolera de más de 60.000 vendidos en la temporada turística, que a 30 imágenes por promedio son o pueden ser más de UN MILLON y MEDIO de ellas, que promocionarán gratuitamente a Benicarló por esos lugares lejanos y que determinan en, las temporadas siguientes, más gente, más amistad.

CASA

# Muñoz

— OBJETOS DE REGALO —

— ¡Visítenos y no se sentirá decepcionado!

Mayor, 27 \* Teléfono 68 \* BENICARLO

# POLLOS A L'AST

Calle Mar, 47

BENICARLO

— Prepare su comida veraniega, encargando  
**POLLOS AL'AST.**

—oOo—

— Un establecimiento al servicio del cliente

Calle Cristo del Mar, 47

BENICARLO

Máquinas de coser

# ALFA

# ¡NUEVA!

MUEBLES OFICINA

racionalice sus oficinas

con la nueva línea

# SERVETA

Automática - Ultramoderna

6 m|m. de anchura de Zig-Zag

Representante Distribuidor:

Juan Tena Ribera

Ferreres Bretó, 15 - Teléfono 332

BENICARLO

Nuestros servicios de **ASISTENCIA TECNICA**, atendidos por **TECNICOS ESPECIALIZADOS**, garantizan a nuestros usuarios el perfecto funcionamiento de sus máquinas

!Adquirir en un BUEN ESTABLECIMIENTO, es hacer DIANA por partida doble!



# Cosas de padres e hijos

Un distinguido señor, de continuo se disgustaba con su hijo Pablito, de 8 años, porque otro niño de su misma edad, José, hijo del vecino de enfrente, le aventajaba en los estudios. Es fácil comprender que se trata de los primeros pasos en estos quehaceres. Pero José es un niño muy estudioso, poco juguetón, más pronto de carácter poco sociable y el libro y el cartapacio son para él sus mejores amigos y compañeros. El hace con gran ilusión los deberes que le encargan sus maestros y sus padres se hallan tan satisfechos con su hijo que con frecuencia pregonan entre sus convecinos, que es el primero de clase y que a él corresponde siempre llevar prendida en su solapa la medalla del mejor.

Esto inquieta infinito al padre de Pablito. Se siente humillado. Su hijo es tan sólo uno de los que anda siempre en la mitad de la tabla y daría parte de su vida para que esto no sucediera así, aventajase a su vecino y acallar orgullo de que hace gala.

Pero Pablito es completamente distinto. Es este un niño fuerte, vivaz, juguetón, intrépido. Entre sus compañeros, en sus juegos y correrías, él es siempre el capitán. Su ilusión: subir al pico más alto de la montaña, arrancar con sus diminutas manos esas estrellas que prenden en la bóveda del cielo y escrutar en ellas. Luego poder abrir magníficas alas y echarse a volar. El quisiera ir al África a luchar con arco y flecha y regresar a su Patria cual César, prendida en su cabeza la corona de laurel. Le encanta oír hablar de los Cosmonautas. También él quisiera lanzarse al espacio infinito y poner pie en la Luna. Le agradaría surcar los mares; bajar a la más profunda cima y descubrir las maravillas que encierra el corazón de la Tierra. ¡Tan grande es su Espiritu y firmeza de carácter!

No obstante, poseer Pablito dotes extraordinarias, ser uno de esos niños que al llegar a la mayoría de edad asombran al Mundo con sus hazañas, su padre sigue enfadado con él. De todo le regaña. Unas veces porque se ensucia, otras porque come sin delicadeza o porque rompe más calzones que los demás. Y el mal humor del padre causa estragos en el corazón de tan noble muchacho.

Como nada ocurre inadvertido a los ojos de Dios, quiso la Divina Providencia cayera en sus manos una revista que publicaba un pequeño trabajo literario que trataba de Cosas de Padres e Hijos. Cogiéndole en un momento de ternura y fue aquella lectura como si la voz de la conciencia hablara para él. Aquel día cambió todo. Le gustó tanto la lectura, que repitió otra vez:

"Escucha hijo: Voy a decir esto mientras duermes, una manecita metida bajo la mejilla y los rubios rizados pegados a tu frente humedecida. He entrado solo en tu cuarto. Hace unos minutos, mientras leía mi diario, en la biblioteca, sentí una ola de remordimiento que me ahogaba. Culpable, vine junto a tu cama.

Esto es lo que pensaba, hijo mío: Me enojé contigo. Te regañé porque no te limpiaste bien las botas, porque apenas te mojaste la cara con la toalla, te grité porque dejaste caer algo en el suelo. Durante el desayuno te regañé también. Volcaste las cosas. Tragaste mal la comida, pusiste los codos sobre la mesa. Untaste demasiado el pan con mantequilla. Y cuando te ibas a jugar y yo salía a tomar el tren, te volviste y me saludaste con la mano y dijiste: ¡Adiós, Papa! Yo fruncí el ceño y te respondí: ¡Ten erguidos esos hombros!

Al caer la tarde todo empezó de nuevo. Al acercarme a casa te vi de rodillas jugando en la calle. Tenías agujeros en las medias. Te humillé ante tus amiguitos al hacerte marchar a casa delante de mí. Las medias son caras y si tuvieras que comprarlas tú, serías más cuidadoso. Pensar, hijo mío, que un padre diga eso...

¿Recuerdas más tarde, cuando yo leía en la biblioteca y entraste tímidamente, con una mirada de perseguido? Cuando levanté la vista del diario, impaciente por la interrupción, vacilaste en la puerta. ¿Qué quieres ahora?, te dije bruscamente. Nada respondiste, pero te lanzaste en impetuosa carrera y me echaste los brazos al cuello y me besaste, y tus brazos me apretaron con un cariño que Dios había hecho florecer en tu corazón y que ni aún el descuido ajeno puede agostar. Y luego te fuiste a dormir, con breves pasitos ruidosos por la escalera.

Bien, hijo; poco después fue cuando se me cayó el diario de las manos y entró en mí un terrible temor. ¿Qué estaba haciendo de mí la costumbre? La costumbre de encontrar defectos, de reprender: Esta era mi recompensa a ti por ser un niño. No era que yo no te amara; era que yo esperaba muchas más cosas de ti. Te medía según la vara de mis años maduros. ¡Y hay tanto de bueno y de bello y de recto en tu carácter! Ese corazoncito tuyo es grande como el Sol que nace entre las colinas. Así lo demostraste esta noche. Nada más que eso me importa esta noche que el espontáneo impulso de correr a besarme. He llegado hasta tu camita en la oscuridad y me he arrodillado lleno de vergüenza.

Es una pobre expiación. Sé que no comprenderías estas cosas si te las dijera cuando estés despierto; pero mañana seré un verdadero papaíto para ti. Seré tu compañero, y sufriré cuando tú sufras, y reiré cuando tú rías. Me morderé la lengua cuando vaya a pronunciar palabras impacientes. No haré más que decirme como si fuera un ritual: 'No es más que un niño, un niño pequeñito.'

Temo haberte imaginado hombre. Pero al verte ahora, hijo, acurrucado, fatigado en tu camita, veo que eres un bebé todavía. Ayer estabas en los brazos de tu madre, con la cabeza en su hombro.

¡Te pedía demasiado, hijo mío; te pedía demasiado!"

AM.

## Tintorería GARCIA

— Servicio de lavandería para el público —

—oOo—  
TEINTURERIE DYER'S SHOP

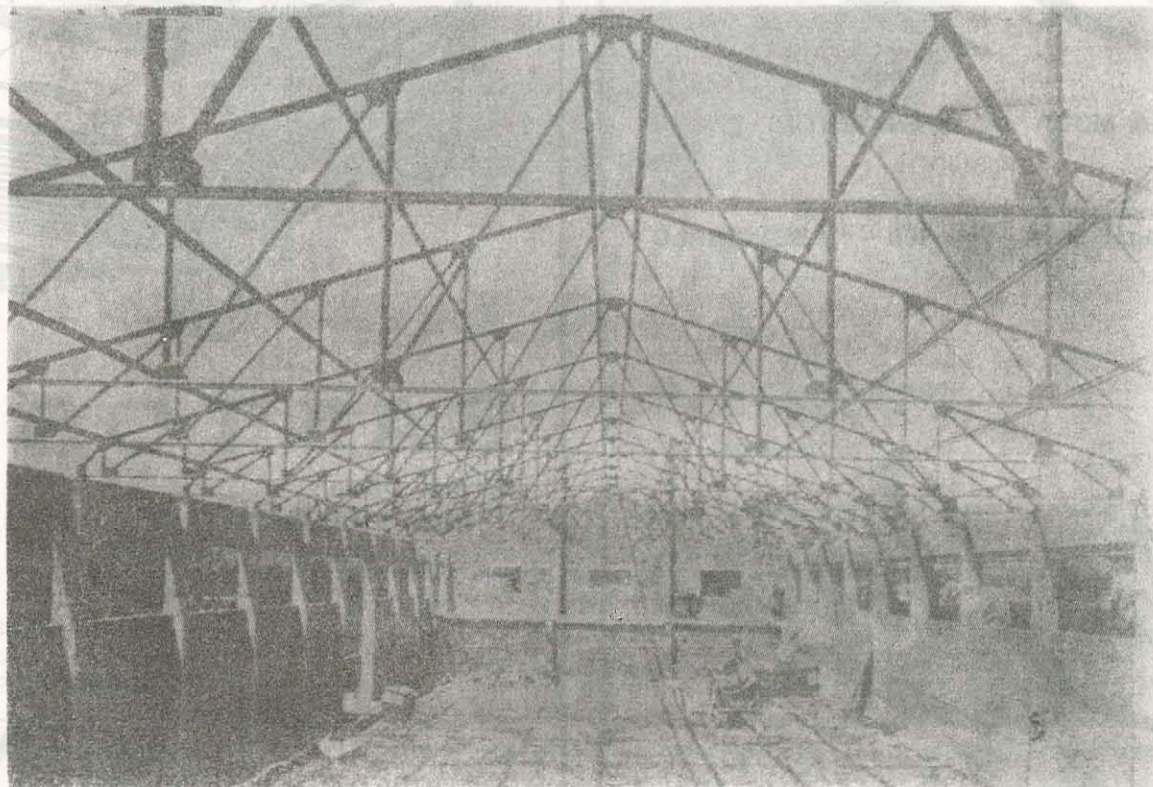
Un buen servicio y un buen establecimiento con un distintivo:

TINTORERIA GARCIA

Cristo del Mar, 92 \* Teléfono 248 \* BENICARLO

Construcciones  
Metálicas

# Bucoge



Carretera San Mateo, s/n

Teléfono 557

BENICARLO

# Parvulario

## MAGDALA

Cabanes, 34

BENICARLO

—oOo—

"La principal misión del parvulario es afirmar la personalidad del niño."

—★—

"Sólo puede afirmarse la personalidad del niño en un clima de seguridad que le permita expresarse y manifestarse."

—oOo—

— NIÑOS Y NIÑAS, DE 2 A 6 AÑOS  
Servicios de mediapensión y coche

Consulte en:

PARVULARIO MAGDALA

# PELUQUERIA

## MERCEDES NAVARRO

Ferreres Bretó, 1

Teléfono 163

BENICARLO

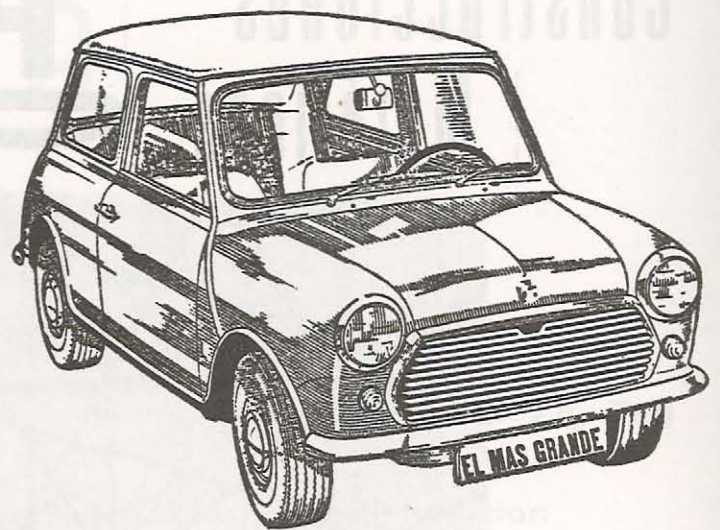
# Modas Ana

¡La ULTIMA MODA del BUEN VESTIR!

Pl. Gral. Alonso Vega, 3 \* Tel. 580 \* BENICARLO

# Modas Ana

— Confección y GENEROS DE PUNTO PARA  
NIÑOS y NIÑAS



## SANTOS

Servicio Oficial:  
Avda. Yecla, 26

—oOo—

## VENTAS

Francisco Pizarro, 39  
BENICARLO

# Coloquios de Juventud

Con motivo de un enlace matrimonial, en un pequeño pueblecito de la comarca, juntáronse, como cosa corriente, además de familiares, grupos de chicas y chicos amigos de los contrayentes.

Después de la ceremonia, el refrigerio. La juventud de ambos sexos se entremezclaron alrededor de la mesa y abundaron las frases bonitas que como es ritual dedicaban nuestros jóvenes a aquella pareja que, caída en las redes del amor, llegaron por buscar un sacerdote para que los sacase de ellas.

Los novios departieron con todos, pero un coche esperaba en la puerta y la pareja aprovechó la mejor ocasión para largarse y empezar así su viaje de luna de miel.

Un joven de los invitados al darse cuenta, exclamó: "¡Pobre novia, lo que le espera!" Inmediatamente, se levanta de su asiento la muchacha que tenía sentada a su lado y replicó: "¿Qué pobre novia? A mi quien me da lástima es él. ¿O es que aún mantenéis el prejuicio de que el sexo débil anida en la mujer?" Esta pareja de interlocutores que, por ser de diferente pueblo, jamás se habían conocido, animáronse en interesante coloquio y en un instante se vieron sorprendidos por un corro de chicas y chicos pendientes del desenlace de aquella conversación.

«Para que sepáis, compañeras mías —continuó la muchacha—, dónde se halla el sexo débil me bastarán unos pocos ejemplos a los muchísimos que podría añadir:

Le bastó a EVA guiñarle el ojo a ADAN para que éste, no solamente obedeciera y quebrantara la Ley de Dios, sino, además, sumergir en el pecado a todas las generaciones venideras y obligar al propio Dios a mandarnos a la Tierra a Jesucristo para que, con su sacrificio, verificara nuestra Redención.

SALOMON era muy sabio. ¡Oh, el Rey Salomón! Sus acciones estaban siempre inspiradas por su Dios YAVE. Sus ocurrencias para resolver los asuntos de Estado y de la justicia asombraron al mundo. ¡Pero un buen día se puso ante él la Reina de Saba. Clavó sus pupilas en las pupilas del Rey. Le fascinó como la serpiente cobra fascina a sus propias víctimas, y jugó a placer con él. "Un harén de mil mujeres —confesó Salomón— no habían podido lograr penetrar tan hondo en su corazón." De aquel juego de amor vino al mundo el que había de ser el "Gran León" de Judá.

Tuvieron que emplearse a fondo los Romanos para dominar a los Egipcios: barcos de guerra, cañones, luchas de cuerpo a cuerpo ensangrentaron las aguas del mar. Como es sabido la batalla la ganaron los de Roma; pero unos días después puso en marcha sus armas la hermosa Cleopatra: colgóse con sus finos y desnudos brazos al cuello de Marco Antonio y logró desgobernar al gobernante y someterlo a su voluntad.

No quiero extenderme en las bajezas de Enrique VIII de Inglaterra para conseguir el amor de Ana Bolena, y las trifulcas que armó nuestra ANA de MENDOZA en tiempo de Antonio Pérez y Felipe II. (Un trueno de aplausos sonaron de parte de todas aquellas señoritas que boquiabiertas la habían escuchado.) Y gritad todas conmigo, porque tenemos razón: ¡EN BRAZOS DE UNA MUJER, LOS HOMBRES MUÑECOS SON!»

Levantóse decidido el muchacho para dar merecida réplica a su encantadora enemiga:

«Tú, que ante mis ojos apareces más hermosa que la propia Cleopatra ante el romano, no has hecho alusión a un solo caso de amor. Nos ha reunido aquí un enlace matrimonial, que yo no lo concibo de otro modo si no se hace con verdadero amor. La mentalidad del hombre en estos casos, quizás diste mucho de la mujer: con frecuencia se ve una hermosa y joven muchacha casarse con un viejo y achacoso millonario. Raras veces un joven apuesto elige por esposa a una vieja y achacosa millonaria.

Sólo el más puro amor ha de llevar al altar a la juventud. Me encantan las "Rimas", de Bécquer, sus "Cartas Literarias", porque enseñan a amar.

Romeo y Julieta nos dan una verdadera lección de amor. Amor es lo que sintió por su esposa DOÑA JUANA DE CASTILLA. Por amor se puede morir, se puede matar, cuando ese sentimiento arranca del corazón.»

«Pero, ¿qué estáis diciendo? —replicó otro comensal que llevaba doce años de casado y cinco hijos a cuestas. Ambos vais equivocados: ¿Queréis que os diga un veterano lo que es amor? Pues es un invento que Dios puso en manos de la Naturaleza, para nutrirse de seres, ya humanos, animales o vegetales; y todos nosotros somos pequeños juguetes de ella.

No se trata, en efecto, como en otras pasiones humanas, de una ventaja o desventaja individual, sino de la existencia y especial constitución de la humanidad futura. En este caso, alcanza su más alto poderío la voluntad individual, que se transforma en voluntad de la especie.

En ese gran interés se funda lo patético y lo sublime del amor, sus trastornos, sus dolores infinitos, que desde millares de años no se cansan los poetas de representar con ejemplos sin cuento. ¿Qué otro asunto puede en interés al que atañe al bien o al mal de la especie? Esto es lo que hace tan difícil dar interés a un drama sin mezclar en él una intriga amorosa y, sin embargo, a pesar del uso diario que del amor se hace, no se agota nunca.

El amor se vale de todo y consigue lo más difícil, según el resorte que lo mueve: rompe las relaciones más preciosas, quiebra los vínculos más sólidos y elige por víctimas ya la vida o la salud, la riqueza, la alcurnia o la felicidad; que hace del hombre honrado un hombre sin honor, del fiel un traidor y que parece ser así como un demonio que se esfuerza en trastornarlo todo, en embrollarlo todo y destruirlo todo.

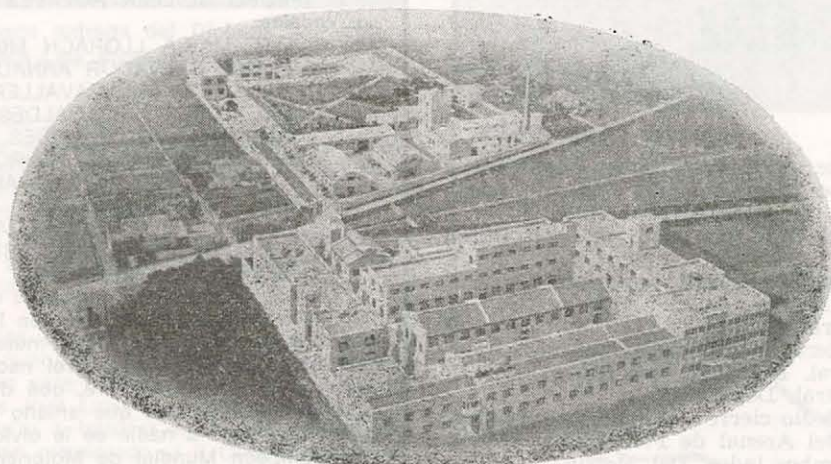
El amor por su esencia y su primer impulso, se mueve hacia la salud, la fuerza y la belleza; hacia la juventud que es la expresión de ellas, porque la voluntad desea ante todo crear seres capaces de vivir en el carácter integral de la especie humana.

Quizás, dentro de un año, me den la razón esta pareja que acaban de unirse en matrimonio. Como soy veterano en estas lides, sé que he tenido que moverme al compás de un sentimiento, del deseo y de la voluntad, que son los motores que nos mueven como marionetas en el terreno del amor.

Si Dios nos dio sinsabores, también nos dio momentos de satisfacción.»

Brindaron todos con champaña por la felicidad de los recién casados y la fiesta terminó TAN FELIZ COMO EMPEZO.

A. M.



## LACAS & PINTURAS, S.A. L. I. P. S. A.

Esmaltes, Barnices y Lacas para todos los usos, a base de nitrocelulosa, resinas sintéticas y al aceite. Pinturas plásticas de latex sintético.

Pinturas para aplicación por electroforesis. Esmalte epoxi en polvo para aplicación electrostática.

Pinturas de aplicación electrostática de secado al horno y al aire.

Especialidad en Imprimaciones y Esmaltes de secado al horno para las industrias del automóvil y motocicleta, muebles de cocina, refrigeradores, lavadoras y demás aparatos electrodomésticos.

### Domicilio Social:

Teléfonos 251 67 42 y 252 34 63  
MADRID-30. — Avda. Doctor Esquerdo, 126

### Delegaciones:

### Fábrica:

BENICARLO. — Paseo Liberación, 43  
Teléfonos 80 y 229

### CENTRO. — MADRID-30

Avda. Dr. Esquerdo, 126  
Teléfonos 251 67 42 - 252 34 63

### CATALUÑA-BALEARES. — BARCELONA-9

Avda. Generalísimo Franco, 388  
Teléfonos 257 56 86 - 257 56 35

### LEVANTE. — VALENCIA-8

Guillén de Castro, 111  
Teléfonos 31 32 23 - 31 47 58

### SUR. — SEVILLA

Almadén de la Plata, 22, Ac. (A)  
Teléfono 35 20 40

### NORTE. — BILBAO

Pintor Zuloaga, 4, 1.º, izquierda  
Teléfono 76 11 71 - GALDACANO (Vizcaya)

### ARAGON-RIOJA-NAVARRA. — ZARAGOZA

Barrio Movera, 14, dpdo.  
Teléfono 29 04 06

# Presentación de la plantilla del C. D. Benicarló para la temporada 1972-73

**Su media de edad: 23,6 años**

**Sus aspiraciones: retornar a Tercera**

"Quiero que seáis para conmigo, brutalmente sinceros." Con estas palabras, en la fecha de la presentación del equipo, se dirigió José Otero (el entrenador) a sus jugadores, 18 en total, que han de componer la plantilla 1972-73 del C. D. Benicarló, a expensas de los nuevos fichajes, que seguramente hasta 22 ó 23 hombres los habrá.

El Presidente, el Alcalde de la ciudad, y don Maximino Sanz, como miembro de la Federación Española de Fútbol, asimismo mostraron su



Foto: PALANQUES

interés, para que entre todos se formase esa familia unión que viene a desembocar en el refrán de que "equipo unido, victoria segura", más o menos, que es lo importante en fútbol.

Luego, presentación de los jugadores, uno por uno, que resultaron los siguientes:

Vicente NICOLAU Membrado. Portero. Temporada anterior.  
José Antonio MORENO. Portero. Del Hellín.  
Angel HALLADO. Portero. Del Vinaroz C. F.  
Agustín IRLES Sigüenza. Defensa lateral. Temporada anterior.  
Pedro LAMAS Ferrera. Defensa lateral. Del Coria del Río.  
Angel García GUERRA. Defensa Central. Del Hellín.  
José Ramón DESCARREGA Hierro. Medio cierre y ataque. Del Tortosa.  
Luis Gregori GORI. Medio volante. Del Arenal de P. Mallorca.  
Tomás Giménez ZOCATO. Extremo ambos lados. Del Motril.  
Vicente Vicedo Martínez TINO. Extremo izquierda. Benidorm.  
Manolo TRILLES Vilar. Delantero centro. Temporada anterior.  
Juan SEGARRA Piñana. Delantero y delantero centro. La Cava.  
GRAU. Interior. Del Uldecona.  
José Francisco PALOMO. Interior. Del Amateur.  
Vicente LLORACH. Interior y extremo. Del Amateur.  
JAIME MASIP Ferrer. Defensa central. Del Amateur.  
Vicente DOMINGUEZ UBEDA. Interior. Del Amateur.  
Angel ALONSO Herrera. Interior y medio. Del Amateur.

En mayúsculas el nombre por el que, deportivamente se conoce a cada uno de ellos. Todos, los 18, y el entrenador, José Otero Gendre, procedente del Tortosa, con la ilusión como base, y la esperanza como lema. Importante el quehacer de todo ellos, y responsabilizados en sus logros, que tienden a esa recuperación de categoría que les valorice allá en su final.

El Rvdo. José Tomás, Asesor religioso de la entidad, también dirigió unas palabras de presentación, para aquellos, que llegados a la ciudad, han de saberse impuestos de sus quehaceres a realizar por el bien propio.

Con jugadores y entrenador de Tercera (muchos de ellos), comenzó la temporada. Los entrenamientos nos referimos. Con esa máxima de exigir, o ser para con ellos mismos, "brutalmente sinceros", que en la sinceridad y la honradez, andan, desde luego, ligadas las mejores cosas. El Benicarló de la temporada 1972-73, ya danza por las parcelas deportivas. Que sus andanzas y sus éxitos, sean los mismos que ha de lograr para situar su palmarés un eslabón más arriba de sus ilusiones.

Una salva al Cristo del Mar y un Vino español, servido en el Cortijo, acabaron con la jornada presentativa de los hombres nuevos del Benicarló.

**Y UN ACIERTO:**

La inclusión de esos cuatro o cinco jóvenes promesas del Amateur, que tienden a mostrar cómo la cantera es la mejor inversión a corto y a largo plazo.

## V TROFEO DULCINEA de Moto-Cross

Moto Club Benicarló

### REGLAMENTOS

1.º ORGANIZACION.—El Moto Club Benicarló organiza, el día 20 de agosto de 1972, a las 16 horas, una Prueba de Moto-Cross que se denominará V Trofeo Dulcinea.

2.º CIRCUITO.—Se celebrará en el llamado "Barranquet", de 910 metros de longitud, corriéndose en sentido inverso a las manecillas del reloj.

3.º COMPETICIONES A CELEBRAR.—Será de motocicletas de 250 c. c. y para pilotos de licencia junior, celebrándose a tres mangas clasificatorias. Cada manga será de 20 minutos, más dos vueltas al circuito.

4.º INSCRIPCIONES Y DERECHOS.—Serán gratuitas y se podrá retirar en el domicilio social del Club, calle Paseo Marítimo, 94, o solicitándolo por Correo al Apartado 40 de Benicarló. Las inscripciones se cerrarán el día 12 de agosto de 1972.

5.º ENTRENAMIENTOS.—Tendrán lugar el mismo día de la prueba, a las 11 horas 30 minutos.

6.º SEGUROS.—La Organización concertará un Seguro de Responsabilidad Civil de acuerdo con las normas dictadas por la R. F. M. E.

7.º PREMIOS.—Se concederán por manga al 1.º, 500 ptas.; al 2.º, 400 ptas.; al 3.º, 300 ptas.; al 4.º, 200 ptas., y al 5.º, 100 ptas.

En la clasificación final los premios serán los siguientes: al 1.º, 3.000 ptas.; al 2.º, 2.000 ptas.; al 3.º, 1.500 ptas.; al 4.º, 1.000 ptas., y al 5.º, 500 pesetas.

Para la clasificación final se tendrán en cuenta las dos mejores mangas de cada participante, en caso de empate se resolverá de acuerdo con la puntuación obtenida en la otra manga. En caso de persistir el empate se tomará la resolución de acuerdo con la puntuación obtenida en la primera manga, siendo obligatorio tomar parte en las tres mangas para poder figurar en la Clasificación General.

Se concederán 700 ptas. de subvención a cada participante. Para poder percibir dicha subvención se tendrá que haber excepcionado de tres cuartas partes del recorrido del primer clasificado, a excepción de justificar su retirada por avería, caída, etc.

Asimismo, hacemos constar, que la actual Junta Directiva del Moto Club Benicarló, es la siguiente:

Composición de la Junta Directiva del Moto Club Benicarló:

**Presidente:**

JUAN BAUTISTA BUENO MARTINEZ

**Vicepresidente:**

JORGE C. QUEROL ANGLES

**Tesorero:**

JUAN FRANCISCO LLUCH MONFORT

**Secretario:**

PEDRO GUILLEN ROZALEN

**Vocales:**

JOSE MARIA LLORACH MIRALLES

J. JOSE SALVADOR ARNAU

FRANCISCO BEL CAVALLER

JOSE LUIS LORES CALDES

SANTIAGO MIGUEL LORES

ANTONIO CASTILLO LARROSA

CONRADO MARZAL LLORACH

AGUSTIN PEÑA MOLINA

JAIME MONFORT SEBASTIA

JUAN JOAQUIN LORES ESPINOSA

AGUSTIN FERRER SORLI

Estos son, pues, los miembros que hacen funcionar la Junta Directiva del Moto Club Benicarló, otra de las entidades, que merecen el aplauso unánime de la afición, y que muestran cada día, más inquietud para la realización de pruebas a nivel nacional. La proliferación de Socios y el apoyo a la misma, tenderá, qué duda cabe, a la repetición de aquellas pruebas de igualdad, que anteño eran orgullo de nuestra provincia, región, etc., pues a nadie se le olvide que aquí corrió y triunfó el que es hoy Campeón Mundial de Motorismo: Angel Nieto, y que, con él, otras figuras hoy destacadas, supieron del Circuito Cristo del Mar, de Benicarló.

## OFICINA TECNICA O-TE-BEN

- Proyectos - Asesoramientos industriales
- Instalaciones eléctricas
- Construcciones naves
- Electrificación pozos
- Altas y ampliaciones de industrias
- Alumbrado público
- Técnica de electrificación

Paseo Marítimo, 12

Teléfono 582

BENICARLO

# Premios Nacionales en el Área de Ciencias y Actividades Científicas del Colegio Menor "Santo Cristo del Mar"

En uno de los números de nuestro BENICARLO ACTUAL se dio a conocer la noticia de la concesión de un segundo premio nacional a tres jóvenes estudiantes del Colegio Menor de Benicarló por su trabajo de divulgación científica titulado "Visión histórica del átomo", presentado al I Concurso Nacional del Área de Ciencias convocado por la Sección de Colegios y Residencias de la Delegación Nacional de la Juventud. A sus autores JOSE LUIS FRESQUET FEBRER, LAUREANO MARTINEZ ROCHERA y BENJAMIN ALBIOL MARTINEZ se les hizo una entrevista —pues fueron incluso noticia en la prensa nacional— en la que manifestaban su ilusión y afición por estas actividades de carácter científico.

De nuevo en el mes de abril nos llega otra grata noticia: En Madrid, reunido el Jurado Calificador del II Concurso Nacional de Actividades Científicas Juveniles, acuerda conceder un Accésit al trabajo presentado por tres jóvenes del Colegio Menor "Santo Cristo del Mar" y alumnos del I. T. E. M. de Benicarló y titulado "Estudio Elemental de la Historia del Atomo y la Radioactividad". Estos tres jóvenes eran los mismos premiados anteriormente y citados más



El Delegado Nacional de la Juventud hace entrega del Diploma y Premio al joven de nuestra ciudad José Luis Fresquet Febrer.

arriba, quienes llevados por su gran afición a este tipo de actividad, realizaron un segundo trabajo basado en el primero que fue compensado con tan importante galardón entre tantos trabajos de toda España y siendo nuestros Colegiales los más jóvenes entre todos los premiados, a pesar de permitirse la participación en dicho Concurso solamente hasta los 25 años.

El premio lo recibieron de manos del Delegado Nacional de la Juventud en un solemne acto celebrado en Madrid y al que asistieron los autores de todos los trabajos premiados —8 entre 40 presentados— y obteniendo el primer premio dos jóvenes de Málaga.

La relativa novedad de las actividades de carácter científico, su especial atracción para la juventud estudiantil, la promoción de las mismas que el Colegio e Instituto realizan y la ayuda que prestan para su realización, y, por supuesto, el éxito alcanzado por los tres colegiales José Luis, Laureano y Benjamín, animó extraordinariamente a muchos colegiales a trabajar en diversas actividades de carácter científico. Tres trabajos se han presentado al II Concurso Nacional del Área de Ciencias organizado por la Sección de Colegios Menores. Sus títulos: "Análisis del agua", realizado por tres colegiales de 4.º Curso de Bachiller; "Rocas y minerales", de la zona de Benicarló, de 5 alumnos de 2.º Curso, y "Estudio de Fósiles", también recogidos en una zona relativamente próxima

a Benicarló, trabajo realizado por 5 colegiales de 4.º Curso. El fallo de este Concurso se dará a conocer en el próximo mes de octubre, recién comenzado el nuevo Curso Escolar.

La Sección de Colegios y Residencias de la Delegación Nacional de la Juventud, haciéndose eco de la Campaña internacional en favor de la Naturaleza, su protección y el amor hacia la misma, convocó el I Concurso Nacional de Protección a la Naturaleza. Nuestro Colegio acogió con entusiasmo esta nueva actividad por lo que de sugestiva, dinámica y beneficiosa para la Sociedad encierra.

Se formaron diversos grupos de trabajo y por fin se prestaron tres interesantísimos trabajos: "Contaminación de las aguas", realizado por dos colegiales de 3.º y cuatro de 2.º Curso; "Aves insectívoras", de cinco alumnos de 2.º, en cuyo trabajo se afanaron durante casi todo el Curso, y "Acuáticas en el Delta del Ebro", trabajo realizado por un alumno de 7.º Curso, ayudado por uno de los Educadores del Colegio; todos ellos asesorados por profesores del Colegio y del Instituto T. de E. Media.

El fallo del Concurso se dio a conocer el 20 de junio cuando ya los colegiales disfrutaban de sus vacaciones, por lo que no pudieron celebrar la gran alegría de ver premiados sus trabajos, ya que el titulado "Contaminación de las aguas" obtuvo el primer premio en la categoría "A" entre un total de 30 trabajos presentados; Manuel Martí Fonollosa y J. Vicente Borrás Cuartero, de 3.º Curso; Enrique Colomer Giralt, Fco. Miguel Ayza Castell, Juan Manuel Niñerola Royo y Pascual Barceló Cucala, de 2.º Curso, son los autores del trabajo premiado.

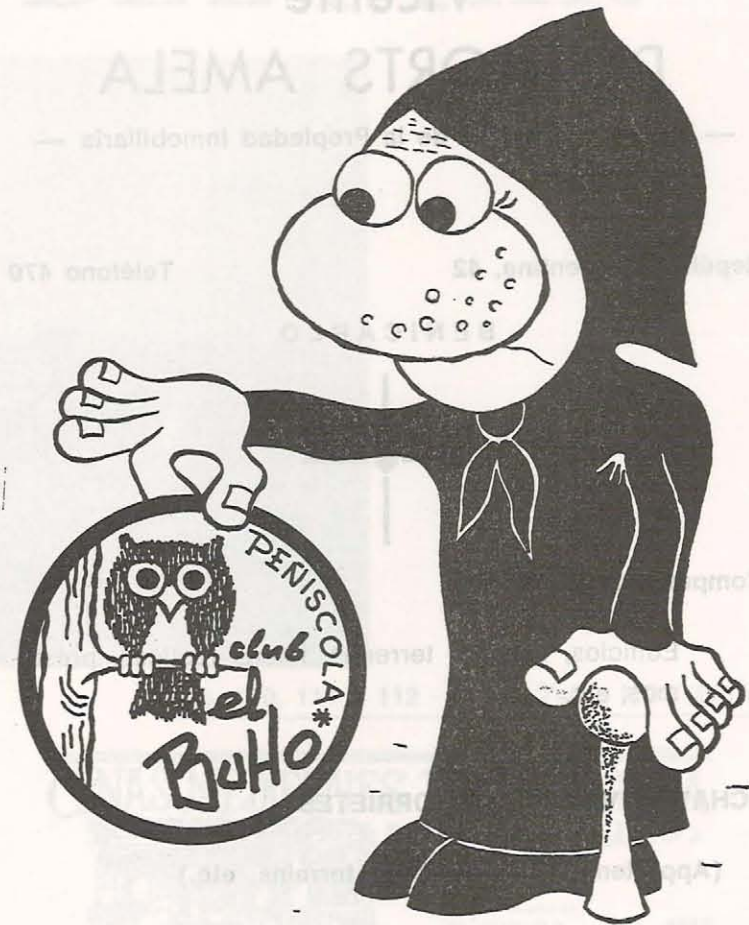
En la categoría "B" —Bachiller Superior— nuestro Colegio obtiene también un primer premio, esta vez compartido con el Colegio Menor de Llanes, por el trabajo presentado por Juan Carlos Mas Verdura, de 7.º Curso, y José Beltrán Fuentes —Educador del Colegio Menor—, titulado "Acuáticas del delta del Ebro", seleccionado entre 20 trabajos presentados en esta categoría.

El éxito, pues, ha sido grande y nuestros colegiales están satisfechos, no sólo por los premios alcanzados, que, sin duda, han sido y serán un excelente estimulante para seguir trabajando, sino porque han sido muchos los colegiales que han participado en estas nuevas, sugestivas y atractivas, dinámicas y eminentemente juveniles actividades de carácter científico.

¡ENHORABUENA!, tanto a los colegiales premiados como a todos los que entusiastamente trabajaron y colaboraron en cada uno de los trabajos realizados.

G. JUVENIL "MAR"

## DISCOTECA



Eio Dorico.

AIRE ACONDICIONADO  
PEÑISCOLA

## SALON TIRO TURIA

MARIBEL

— Emplazado en el REAL DE LA FERIA

★ ★

Le participa su estancia en Benicarló durante las Fiestas Patronales y le desea felicidad durante ellas.

● SALON DE TIRO "MARIBEL"

BENICARLO

# MUEBLES

## JOSE MOROS

Exposición y Venta:

Pío XII, 12 (plaza Mercado, 1)

Teléfono 307

BENICARLO

—oOo—

— Un establecimiento a nivel importante

**EN MUEBLES JOSE MOROS**

resolverá todas las dudas de su hogar

EXPOSICION Y VENTAS en:

Pío XII, 12 (plaza Mercado, 1)

# AUTOMOVILES

## COLL

Ctra. Valencia - Barcelona, s/n.

Teléfono 366

BENICARLO

—oOo—

REPARACIONES - RECAMBIOS - LAVADO  
Y ENGRASE - PINTADOS BAJOS

En AUTOMOVILES COLL:

Un servicio esmerado para los deseos del cliente

¡Al servicio y a su servicio!

## Vicente

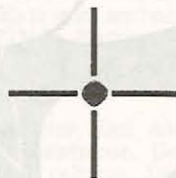
## DELSHORTS AMELA

— Agente Colegiado de la Propiedad Inmobiliaria —

República Argentina, 42

Teléfono 470

BENICARLO



Compraventa de Fincas:

Edificios, solares, terrenos, fincas rústicas, préstamos, etc.

ACHAT ET VENTE DE PROPRIETES

(Appartements, immeubles, terrains, etc.)

SALE AND PURCHASE OF:

Apartments, buildings and grounds

¡¡Refréscase siempre en LA JIJONENCA!!

— Un lugar ideal para un refresco SUPER...

Variedad

Gustos distintos

Grados bajo cero a su elección

Calidad unificada con el precio y...

UNA FIRMA QUE ES UNA GARANTIA:

# LA JIJONENCA

- ★ Mayor, 12
- ★ Paseo Ferreres Bretó
- ★ Avda. Generalísimo

Tres puestos, tres lugares, tres oportunidades de saborear lo mejor en helados.

—oOo—

LA JIJONENCA, ¡la firma que prestigia sus productos y enriquece su paladar!

¡Encargos a domicilio, llamando al teléfono 310!

# Una flotilla con más de 100.000 Km. anuales por cápita, de promedio

Vivimos un día, un solo día, con y dentro de los Hombres del Volante. Esos que son, más o menos, como todo mortal, que sienten, sufren, gozan, padecen, alientan, promueven..., como cualquier humano.

Nos mezclamos con ellos y con la Flotilla Palau. Era la fecha designada para bendecir sus medios de transporte, sus utensilios de trabajo. San Cristóbal había quedado atrás, pero la promesa estaba en el aire, y la Fiesta, esa fiesta que comenzó con la santa Misa y acabó con un brindis por la velocidad moderada, esa tenía que celebrarse, y, por lógica y por deseos de todos, se celebró.

Charlamos con todos. Supimos de sus 100.000 kilómetros, promedio "per cápita" y año, y supimos de las muchas cosas que el mundo ofrece al volante de un camión, carretera adelante. En busca del destino, consciente del deber y del trabajo, responsables y responsabilizados. La verdad sea dicha, con cada una de sus historias había un reportaje. Pero teníamos que buscar el más antiguo en la Flotilla. Y surgía el veterano:

**MANOLO LOPEZ**

Más de siete años en la Empresa, con un promedio calculado de 120.000 Km. por año. Con cerca de un millón de ellos en su trasiego por el mundo del asfalto. Con esos 840.000 que dan los números si se multiplican los años de servicio por los realizados, recorridos, mejor dicho.

—¿Contento, satisfecho de su oficio?

—Mucho. Servir y hacerlo con alegría, creo que es una de las causas



y puntos principales con los que los hombres nos encontramos a diario. De hacerlo así, el hecho se da sobre ruedas. (Y nunca mejor la definición.)

Santa Misa, por la mañana, oficiada por el Rvdo. Mosén Tomás, y seguida de la plática. Luego, en la explanada de la Empresa, la bendición de cada uno de los Camiones de la Flotilla. Pongamos 34, y agreguemos más de 100 turismos, propiedad de los trabajadores de la Empresa, que a diario colaboran para que los camiones tengan servicio, carga y material.

Luego, tras la bendición, Sesión Cinematográfica, con la proyección de documentales alusivos al hecho y lugar en el que se deslizan sus vidas.

Y comida por todo lo alto. Con sencillez. Con la flema y el humor de esos hombres del Volante. Responsables y responsabilizados. Con el vehículo bendecido. Con el deber cumplido. Esa deuda que ellos tenían contraída y que han hecho realidad. Y luego broma, y comida. Y beber, con moderación, que de eso saben mucho los hombres que transitan carreteras. Feliz día de los servidores del volante.

— PELUQUERIA CABALLEROS

**SORIANO**

★ Corte pelo a la Navaja

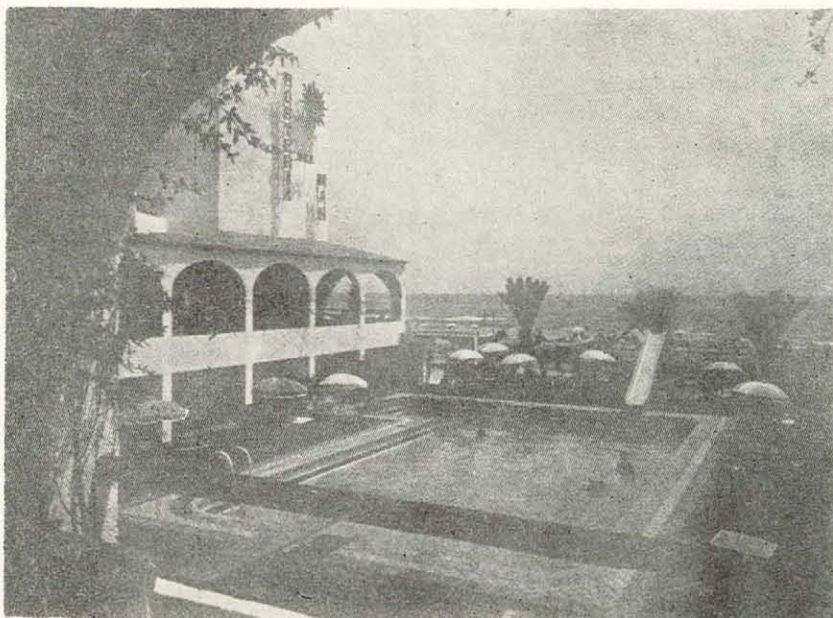
San Francisco, 67

BENICARLO

Un establecimiento a nivel de la juventud actual.

Al reiterarle su amistad, les desea ¡FELICES FIESTAS!

# HOSTERIA DEL MAR



Carretera de Benicarló, Km. 6

Tels. 110, 111 y 112 - Direc. Telg.: HOSTEMAR

Hotel situado en primera línea de la playa de Peñíscola, distante unos 800 metros de la población, con unas singulares y agradables vistas sobre el mar, el Castillo y la Ciudad Amurallada.

Amplios salones sociales, galerías estar, jardín, piscina iluminada, playa privada y todas cuantas instalaciones y servicios son necesarios para hacerle su estancia cómoda y agradable.

En su restaurante podrá elegir para su comida, de la amplia carta, que contiene una extensa variedad de platos, tanto de cocina internacional como de cocina típica española, y los exquisitos pescados y mariscos de la zona.

Y para sus ratos de tertulia, un esmerado servicio de bar.

**CENAS MEDIEVALES DEL PAPA LUNA**  
EN PENISCOLA



Cuidada gastronomía  
Representaciones escénicas de la época  
Ambientación adecuada  
Todos los sábados en la  
Sala Capitular de la

**HOSTERIA DEL MAR**

Parador Colaborador de Peñíscola  
Reserva de plazas  
En su AGENCIA DE VIAJES o en  
la propia Hosteria (tel 110)



1.ª marca en muebles